

Bosch Charging Cable

User Manual

DE	EN	FR	ES	AR
BG	BS	CS	DK	EL
ET	FI	HE	HR	HU
IS	IT	KA	LT	LV
MK	MN	MT	NL	NO
PL	PT	RO	SK	SL
SQ	SR	SV	TR	UK



Inhalt

DE.....	4
EN.....	6
FR.....	8
ES.....	10
AR.....	12
BG.....	14
BS.....	16
CS.....	18
DK.....	20
EL.....	22
ET.....	24
FI.....	26
HE.....	28
HR.....	30
HU.....	32
IS.....	34
IT.....	36
KA.....	38
LT.....	40
LV.....	42
MK.....	44
MN.....	46
MT.....	48
NL.....	50
NO.....	52
PL.....	54
PT.....	56
RO.....	58
SK.....	60
SL.....	62
SQ.....	64
SR.....	66
SV.....	68
TR.....	70
UK.....	72

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Mode 3 Ladekabel mit Typ 2 auf Typ 2 Stecker (gemäß IEC 62196 und IEC 61851) ist für das AC Laden von Elektrofahrzeugen und Plug-in-Hybriden vorgesehen. Das Kabel darf nur mit kompatiblen Ladestationen verwendet werden, die eine Typ 2 Steckdose bereitstellen und gemäß EN 17186 mit dem Identifikationscode „C“ gekennzeichnet sind. Verwenden Sie das Kabel ausschließlich innerhalb der in der Bedienungsanleitung angegebenen elektrischen, umweltbezogenen und sicherheitstechnischen Grenzwerte sowie in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder zu schweren Personenschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für unautorisierte Modifikationen und Fehlgebrauch.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Ihre Sicherheit hat höchste Priorität

Lesen und verstehen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle Warn- und Sicherheitshinweise. Beachten Sie außerdem die Anweisungen des Fahrzeugherstellers sowie der Ladeeinrichtung (bedeutet: EV Ladestation, Wallbox).

Dieses Produkt ist ein elektrisches Betriebsmittel. Unschlaggemäße Verwendung kann zu elektrischem Schlag, Brand, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Keine Modifikationen



Verändern, zerlegen oder reparieren Sie das Ladekabel niemals. Unzulässige Eingriffe können Schutzfunktionen außer Kraft setzen und zu Kurzschluss, Brand oder tödlichem elektrischem Schlag führen.

Keine Adapter oder Verlängerungen verwenden



Verwenden Sie keine Adapter, Übergangstecker, Umformer oder Verlängerungskabel. Verwenden Sie das Ladekabel nicht als Verlängerung. Dadurch können Überhitzung, Brandgefahr und Fehlfunktionen sicherheitsrelevanter Schutzmechanismen entstehen.

Kein Betrieb bei Gewitter



Unterbrechen Sie den Ladevorgang während eines Gewitters. Überspannungen durch Blitzeinschlag können Ladeeinrichtung, Fahrzeug oder Ladekabel beschädigen und Brandgefahr verursachen.

Kein Zugriff durch Kinder und Tiere



Halten Sie Kinder und Tiere jederzeit vom Ladekabel fern. Sie erkennen die Gefahren möglicherweise nicht und könnten schwer verletzt werden.

Kein Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen



Verwenden Sie das Ladekabel nicht in Bereichen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Bereits ein kleiner Funke kann eine Explosion oder einen Brand auslösen.

GEFAHR

Unmittelbare Gefahr eines tödlichen elektrischen Schlags

Kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.

Beschädigtes Ladekabel



Verwenden Sie das Ladekabel niemals, wenn das Kabel selbst, die Stecker oder die Kontaktstifte beschädigt, gerissen, verformt, abgenutzt oder korrodiert sind. Ein beschädigtes Kabel kann einen tödlichen Stromschlag verursachen.

Nässe und Feuchtigkeit



Berühren Sie keine Kontaktstifte und stecken oder ziehen Sie das Ladekabel nicht mit nassen Händen. Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn es in Wasser eingetaucht ist. Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines tödlichen elektrischen Schlags.

WARNUNG

Gefahr schwerer Verletzungen oder Brandgefahr

Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen, Tod oder Brand führen kann.

VORSICHT

Gefahr von Produkt und Sachschäden

Kennzeichnet eine Situation, die bei Nichtbeachtung zu Schäden am Produkt, an der Ladeeinrichtung oder am Fahrzeug führen kann.

Mechanische Beschädigungen vermeiden



Überfahren, quetschen, knicken oder verdrehen Sie das Ladekabel nicht.

Schützen Sie das Kabel vor scharfen Kanten, spitzen Gegenständen und grobem Untergrund. Beschädigungen der internen Leiter sind möglich.

Kein gewaltsames Abziehen



Ziehen Sie das Ladekabel während des Ladevorgangs niemals mit Gewalt aus dem Fahrzeug oder der Ladestation. Beenden Sie den Ladevorgang immer zuerst gemäß der vorgesehenen Vorgehensweise.

Kein Laden bei fahrendem Fahrzeug



Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug geparkt und gegen Wegrollen gesichert ist. Starten oder bewegen Sie das Fahrzeug nicht, solange das Ladekabel angeschlossen ist.

3 Technische Daten

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. Ladeleistung	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Kabellänge	5 m	7 m	5 m	7 m
Betriebs-temp.	-40° C + 50° C			
Lagerungs-temp.	-40° C + 85° C			
Max. Einsatzhöhe	4000 m über Meeresspiegel			
Max. Spannung	480VAC			
Max. Ladestrom	20 A	20 A	32 A	32 A
Phasen	3			
Kabelquerschnitt	5x2.5+1x0.5		5x6+1x0.5	
Schutzklasse	IP20 ungesteckt ohne Schutzkappe			
	IP54 ungesteckt mit Schutzkappe			
	IP44 gesteckt			

4 Bedienung

Vor der Verwendung

Lesen und befolgen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung sowie die Fahrzeugdokumentation.

Stellen Sie sicher, dass sich das Fahrzeug vor Beginn des Ladevorgangs in der Parkstellung (P) befindet.

Ladevorgang starten

- Entfernen Sie die Schutzkappe, verbinden Sie das Ladekabel zuerst mit der Ladeeinrichtung und anschließend mit dem Fahrzeug.
- Stellen Sie sicher, dass beide Steckverbindungen vollständig eingesteckt sind. Befolgen Sie die Anweisungen an der Ladeeinrichtung und im Fahrzeug, um den Ladevorgang zu starten.

Ladevorgang beenden

- Beenden Sie den Ladevorgang über das Fahrzeug oder die Ladeeinrichtung.
- Ziehen Sie das Ladekabel zuerst vom Fahrzeug und anschließend von der Ladeeinrichtung ab. Bringen Sie die Schutzkappe wieder an.

5 Reinigung

Das Ladekabel muss vor der Reinigung vollständig sowohl vom Fahrzeug als auch von der Ladeeinrichtung getrennt werden.

- Die Steckkontakte vor Feuchtigkeit und Flüssigkeiten schützen.
- Das Ladekabel und die Steckergehäuse ausschließlich mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Bei stärkeren Verschmutzungen ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.
- Keine chemischen Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Druckluft oder Hochdruck Wasserstrahlen verwenden.
- Komponenten an der Luft trocknen lassen

Die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmethoden kann das Ladekabel und die Steckverbindungen dauerhaft beschädigen.



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Verschmutzte oder feuchte Komponenten können einen Stromschlag auslösen. Das Berühren spannungsführender Komponenten kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

6 Lagerung

Wickeln Sie das Ladekabel nach dem Gebrauch locker auf und achten Sie darauf, scharfe Knickstellen zu vermeiden.

Das Ladekabel ist sonnengeschützt, trocken und staubfrei zu lagern und zu transportieren. Verschmutzung durch flüssige oder feste Medien müssen ausgeschlossen werden.

Vor längerer Lagerung: Ladekabel reinigen (siehe Punkt 5) und sauber, trocken und schattig lagern.

7 Reparatur

Eine Reparatur des Produkts ist nicht vorgesehen. Reparieren Sie das Produkt nicht selbst, wenn es defekt ist.



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Das Öffnen der Gehäuse bzw. Reparaturversuche können einen Stromschlag auslösen. Öffnen Sie niemals eines der Steckergehäuse!

8 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Intended Use

This Mode 3 charging cable with Type 2 to Type 2 connectors (according to IEC 62196 and IEC 61851) is intended for AC charging of electric vehicles and plug-in hybrids. The cable may only be used with compatible charging stations that provide a Type 2 socket and are marked with the identification code „C“ according to EN 17186.

Use the cable exclusively within the electrical, environmental, and safety limits specified in the operating manual and in compliance with all applicable regulations. Any other use is considered non-intended-use and can lead to property damage or serious personal injury. The manufacturer is not liable for unauthorized modifications and misuse.

2 General Safety Instructions

Your Safety is Our Highest Priority

Before using this product, read and understand all warning and safety instructions. Also observe the instructions provided by the vehicle manufacturer and the EV charger manufacturer (meaning: EV charging station, wallbox). Improper use can lead to electric shock, fire, serious injury, or death.

Do Not Operate During Thunderstorms



Interrupt the charging process during a thunderstorm. Overvoltages caused by lightning strikes can damage the EV charger, vehicle, or charging cable and cause a fire hazard.

No Access by Children and Animals



Keep children and animals away from the charging cable at all times. They may not recognize the dangers and could be seriously injured.

No Operation in Explosive Atmospheres



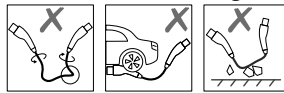
Do not use the charging cable in areas with flammable liquids, gases, or dust. Even a small spark can trigger an explosion or fire.

⚠ CAUTION

Risk of Product and Property Damage

Indicates a situation which, if not avoided, could result in damage to the product, the EV charger, or the vehicle.

Avoid Mechanical Damage



Do not drive over, crush, kink, or twist the charging cable. Protect the cable from sharp edges, pointed objects, and rough surfaces. Damage to internal conductors is possible.

Do Not Pull Forcefully



Never forcibly pull the charging cable out of the vehicle or charging station during the charging process. Always end the charging process first according to the intended procedure.

Do Not Charge While Vehicle is Moving



Ensure that the vehicle is parked and secured against rolling away. Do not start or move the vehicle as long as the charging cable is connected.

⚠ DANGER

Immediate danger of fatal electric shock

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in serious injury or death.

Damaged charging cable



Never use the charging cable if the cable itself, the connectors, or the contact pins are damaged, cracked, deformed, worn, or corroded. A damaged cable can cause a fatal electric shock.

Moisture and Humidity



Do not touch any contact pins and do not plug or unplug the charging cable with wet hands. Do not use the charging cable if it has been immersed in water. Moisture increases the risk of a fatal electric shock.

⚠ WARNING

Risk of serious injury or fire hazard

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death, serious injury, or fire.

No Modifications



Never modify, disassemble, or repair the charging cable. Unauthorized interventions can disable protective functions and lead to short circuits, fire, or fatal electric shock.

Do Not Use Adapters or Extensions



Do not use adapters, transition plugs, converters, or extension cords. Do not use the charging cable as an extension. This can lead to overheating, fire hazards, and malfunctions of safety-relevant protective functions.

3 Technical Data

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. Charging Power	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Cable Length	5 m	7 m	5 m	7 m
Operating Temp.	-40° C + 50° C			
Storage Temp.	-40° C + 85° C			
Max. Operating Altitude	4000 m above sea level			
Max. Voltage	480VAC			
Max. Charging Current	20 A	20 A	32 A	32 A
Phases	3			
Cable Cross-section	5x2.5+1x0.5		5x6+1x0.5	
Protection Class	IP20 unplugged without protective cap			
	IP54 unplugged with protective cap			
	IP44 plugged in			

4 Operation

Before Use

Before using this product, read and follow the instructions in this operating manual as well as the vehicle documentation.

Ensure that the vehicle is in the park position (P) before starting the charging process.

Starting the Charging Process

- Remove the protective cap, then connect the charging cable first to the EV charger and subsequently to the vehicle.
- Ensure that both plug connections are fully inserted. Follow the instructions on the EV charger and in the vehicle to start the charging process.

Ending the Charging Process

- End the charging process via the vehicle or the EV charger.
- Disconnect the charging cable first from the vehicle and then from the EV charger. Reattach the protective cap.

5 Cleaning

The charging cable must be completely disconnected from both the vehicle and the EV charger before cleaning.

- Protect the plug contacts from moisture and liquids.
- Clean the charging cable and the connector housings exclusively with a dry, soft cloth. For heavier soiling, use a cloth slightly moistened with water.
- Do not use chemical cleaning agents, solvents, compressed air, or high-pressure water jets.

- Allow components to air dry.

The use of unsuitable cleaning methods can permanently damage the charging cable and the plug connections.



DANGER

Risk of fatal electric shock due to electrical voltage

Contaminated or damp components can trigger an electric shock. Touching live components can lead to serious injury or death.

6 Storage

After use, loosely coil the charging cable, taking care to avoid sharp kinks.

The charging cable must be stored and transported in a dry, dust-free place, protected from direct sunlight. Contamination by liquid or solid media must be prevented.

Before prolonged storage: Clean the charging cable (see point 5) and store it clean, dry, and in the shade.

7 Repair

Repair of the product is not intended. Do not repair the product yourself if it is defective.



DANGER

Risk of fatal electric shock due to electrical voltage!

Opening the housings or attempting repairs can trigger an electric shock. Never open any of the connector housings!

8 Disposal



This product must not be disposed of with household waste. Please dispose of it at a designated collection point for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Utilisation Prévüe

Ce câble de recharge Mode 3 avec connecteurs Type 2 vers Type 2 (selon IEC 62196 et IEC 61851) est destiné à la recharge en courant alternatif (AC) des véhicules électriques et des véhicules hybrides rechargeables. Le câble ne doit être utilisé qu'avec des bornes de recharge compatibles qui fournissent une prise Type 2 et sont marquées du code d'identification « C » conformément à la norme EN 17186.

Utilisez le câble exclusivement dans les limites électriques, environnementales et de sécurité spécifiées dans le manuel d'utilisation, et conformément à toutes les réglementations en vigueur. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de modification non autorisée ou de mauvaise utilisation.

2 Consignes Générales de Sécurité

Votre sécurité est notre priorité absolue

Avant d'utiliser ce produit, lisez et comprenez toutes les avertissements et consignes de sécurité. Veuillez également respecter les instructions du fabricant du véhicule ainsi que de l'équipement de recharge (c'est-à-dire : borne de recharge VE, Wallbox). Une utilisation incorrecte peut entraîner un choc électrique, un incendie, des blessures graves ou la mort.

DANGER

Risque immédiat de choc électrique mortel

Indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou la mort.

Câble de recharge endommagé



N'utilisez jamais le câble de recharge si le câble lui-même, les connecteurs ou les broches de contact sont endommagés, fissurés, déformés, usés ou corrodés. Un câble endommagé peut provoquer un choc électrique mortel.

Humidité et mouillé



Ne touchez pas les broches de contact et ne branchez ou ne débranchez pas le câble de recharge avec les mains mouillées. N'utilisez pas le câble de recharge s'il a été immergé dans l'eau. L'humidité augmente le risque de choc électrique mortel.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou d'incendie

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, la mort ou un incendie.

Pas de modifications



Ne modifiez, ne démontez et ne réparez jamais le câble de recharge. Les interventions non autorisées peuvent désactiver les fonctions de protection et entraîner un court-circuit, un incendie ou un choc électrique mortel.

Ne pas utiliser d'adaptateurs ni de rallonges



N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises de transition, de convertisseurs ou de rallonges. N'utilisez pas le câble de recharge comme rallonge. Cela peut entraîner une surchauffe, un risque d'incendie et des dysfonctionnements des mécanismes de protection importants pour la sécurité.

Pas d'utilisation en cas d'orage



Interrompez le processus de charge pendant un orage. Les surtensions dues à la foudre peuvent endommager l'équipement de charge, le véhicule ou le câble de charge et provoquer un risque d'incendie.

Pas d'accès par les enfants et les animaux



Éloignez les enfants et les animaux du câble de recharge à tout moment. Ils pourraient ne pas reconnaître les dangers et être gravement blessés.

Pas d'utilisation dans des zones explosives



N'utilisez pas le câble de recharge dans des zones contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Même une petite étincelle peut déclencher une explosion ou un incendie.

ATTENTION

Risque de dommages au produit et aux biens

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages au produit, à l'équipement de charge ou au véhicule.

Éviter les dommages mécaniques



Ne roulez pas sur le câble de recharge, ne le pincez pas, ne le pliez pas brusquement et ne le tordez pas.

Protégez le câble des bords tranchants, des objets pointus et des surfaces rugueuses. Des dommages aux conducteurs internes sont possibles.

Ne pas débrancher en utilisant la force



Ne débranchez jamais le câble de recharge de force du véhicule ou de la borne de recharge pendant le processus de charge. Terminez toujours le processus de charge d'abord selon la procédure prévue.

Ne pas charger avec le véhicule en mouvement



Assurez-vous que le véhicule est garé et immobilisé. Ne démarrez pas et ne déplacez pas le véhicule tant que le câble de recharge est connecté.

3 Données Techniques

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Puissance max. de charge	11kW	11kW	22kW	22kW
Longueur de câble	5m	7m	5m	7m
Temp. de fonctionnement.	-40°C + 50°C			
Temp. de stockage.	-40°C + 85°C			
Altitude max. d'utilisation	4000m au-dessus du niveau de la mer			
Tension max.	480V AC			
Courant max. de charge	20 A	20 A	32 A	32 A
Phases	3			
Section du câble	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Classe de protection	IP20 débranché sans capuchon de protection			
	IP54 débranché avec capuchon de protection			
	IP44 branché			

4 Utilisation

Avant l'utilisation

Avant d'utiliser ce produit, lisez et suivez les instructions de ce manuel d'utilisation ainsi que la documentation du véhicule.

Assurez-vous que le véhicule est en position de stationnement (P) avant de commencer le processus de charge.

Démarrer le processus de charge

- Retirez le capuchon de protection, connectez le câble de charge d'abord à l'équipement de charge, puis au véhicule.
- Assurez-vous que les deux connexions sont entièrement insérées. Suivez les instructions affichées sur l'équipement de charge et dans le véhicule pour démarrer le processus de charge.
- Terminer le processus de charge
- Terminez le processus de charge via le véhicule ou l'équipement de charge.
- Débranchez le câble de charge d'abord du véhicule, puis de l'équipement de charge. Remettez le capuchon de protection.

5 Nettoyage

Le câble de charge doit être entièrement déconnecté du véhicule et de l'équipement de charge avant d'être nettoyé.

- Protégez les contacts électriques de l'humidité et des liquides.
- Nettoyez le câble de charge et les boîtiers des connecteurs exclusivement avec un chiffon sec et doux. En cas de salissures plus importantes, utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques, de solvants, d'air comprimé ou de jets d'eau à haute pression.
- Laissez les composants sécher à l'air libre.

L'utilisation de méthodes de nettoyage inappropriées peut endommager de façon permanente le câble de charge et les connexions.



DANGER

Risque mortel dû à la tension électrique

Des composants sales ou humides peuvent provoquer un choc électrique. Toucher des composants sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort.

6 Stockage

Après utilisation, enroulez le câble de charge sans le serrer et veillez à éviter les plis prononcés.

Le câble de charge doit être stocké et transporté à l'abri du soleil, dans un endroit sec et sans poussière. La contamination par des liquides ou des solides doit être exclue.

Avant un stockage prolongé : nettoyez le câble de charge (voir point 5) et rangez-le propre, sec et à l'ombre.

7 Réparation

La réparation du produit n'est pas prévue. Ne réparez pas le produit vous-même s'il est défectueux.



DANGER

Risque mortel dû à la tension électrique!

L'ouverture des boîtiers ou les tentatives de réparation peuvent provoquer un choc électrique. N'ouvrez jamais l'un des boîtiers des connecteurs !

8 Élimination des déchets



Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le déposer dans un point de collecte et de recyclage pour les déchets d'équipements électriques et électroniques.

1 Intended Use

Este cable de carga Modo 3 con conectores Tipo 2 a Tipo 2 (según IEC 62196 e IEC 61851) está diseñado para la carga de CA de vehículos eléctricos e híbridos enchufables. El cable solo debe utilizarse con estaciones de carga compatibles que proporcionen una toma Tipo 2 y estén marcadas con el código de identificación "C" según EN 17186.

Utilice el cable exclusivamente dentro de los límites eléctricos, medioambientales y de seguridad especificados en el manual de instrucciones y de conformidad con todas las normativas aplicables. Cualquier otro uso se considera no conforme con el uso previsto y puede provocar daños materiales o lesiones personales graves. El fabricante no se hace responsable de modificaciones no autorizadas ni de un uso indebido.

2 Instrucciones Generales de Seguridad

Su seguridad es nuestra máxima prioridad

Before using this product, read and understand all warning and safety instructions. Also observe the instructions provided by the vehicle manufacturer and the EV charger manufacturer (meaning: EV charging station, wallbox). Improper use can lead to electric shock, fire, serious injury, or death.

PELIGRO

Peligro inminente de descarga eléctrica mortal

Indica una situación inmediatamente peligrosa que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.

Cable de carga dañado



Nunca utilice el cable de carga si el propio cable, los conectores o los pasadores de contacto están dañados, agrietados, deformados, desgastados o corroídos. Un cable dañado puede provocar una descarga eléctrica mortal.

Humedad y condensación



No toque los pasadores de contacto y no conecte ni desconecte el cable de carga con las manos mojadas. No utilice el cable de carga si ha estado sumergido en agua. La humedad aumenta el riesgo de una descarga eléctrica mortal.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones graves o riesgo de incendio

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves, la muerte o un incendio.

No realice modificaciones



Nunca modifique, desmonte o repare el cable de carga. Las intervenciones no autorizadas pueden anular las funciones de protección y provocar cortocircuitos, incendios o descargas eléctricas mortales.

No utilice adaptadores ni prolongadores



No utilice adaptadores, conectores de transición, convertidores ni cables de extensión. No utilice el cable de carga como prolongador. Esto puede provocar sobrecalentamiento, riesgo de incendio y fallos de funcionamiento de los mecanismos de protección relevantes para la seguridad.

No opere durante tormentas eléctricas



Interrumpa el proceso de carga durante una tormenta eléctrica. Las sobretensiones causadas por los rayos pueden dañar el equipo de carga, el vehículo o el cable de carga y provocar un riesgo de incendio.

Mantener fuera del alcance de niños y animales



Mantenga a los niños y los animales alejados del cable de carga en todo momento. Es posible que no reconozcan los peligros y podrían sufrir lesiones graves.

No operar en áreas con peligro de explosión



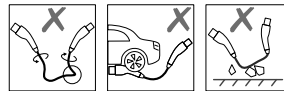
No utilice el cable de carga en áreas con líquidos, gases o polvo inflamables. Incluso una pequeña chispa puede provocar una explosión o un incendio.

PRECAUCIÓN

Peligro de daños al producto y a la propiedad

Indicates a situation which, if not avoided, could result in damage to the product, the EV charger, or the vehicle.

Evite daños mecánicos



No pase por encima, aplaste, doble bruscamente ni retuerza el cable de carga.

Proteja el cable de bordes afilados, objetos punzantes y superficies rugosas. Es posible que se produzcan daños en los conductores internos.

No tire con fuerza



Nunca tire con fuerza del cable de carga del vehículo o de la estación de carga durante el proceso de carga. Siempre finalice el proceso de carga primero de acuerdo con el procedimiento previsto.

No cargue con el vehículo en movimiento



Asegúrese de que el vehículo esté estacionado y asegurado contra el desplazamiento. No arranque ni mueva el vehículo mientras el cable de carga esté conectado.

3 Datos Técnicos

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Potencia máx. de carga	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Longitud del cable	5 m	7 m	5 m	7 m
Temperatura de funcionamiento.	-40° C + 50° C			
Temperatura de almacenamiento	-40° C + 85° C			
Altura máx. de uso	4000 m sobre el nivel del mar			
Tensión máx.	480VAC			
Corriente máx. de carga	20 A	20 A	32 A	32 A
Fases	3			
Sección transversal del cable	5x2.5+1x0.5		5x6+1x0.5	
Clase de protección	IP20 desconectado sin tapa protectora			
	IP54 desconectado con tapa protectora			
	IP44 conectado			

4 Funcionamiento

Antes de usar

Antes de utilizar este producto, lea y siga las instrucciones de este manual de funcionamiento, así como la documentación del vehículo.

Asegúrese de que el vehículo esté en la posición de estacionamiento (P) antes de iniciar el proceso de carga.

Iniciar el proceso de carga

- Retire la tapa protectora, conecte el cable de carga primero al equipo de carga y luego al vehículo.
- Asegúrese de que ambas conexiones de enchufe estén completamente insertadas. Siga las instrucciones del equipo de carga y del vehículo para iniciar el proceso de carga.

Finalizar el proceso de carga

- Finalice el proceso de carga a través del vehículo o del equipo de carga.
- Desenchufe el cable de carga primero del vehículo y luego del equipo de carga. Vuelva a colocar la tapa protectora.

5 Limpieza

- El cable de carga debe desconectarse completamente tanto del vehículo como del equipo de carga antes de la limpieza.
- Proteja los contactos del enchufe de la humedad y los líquidos.
- Limpie el cable de carga y las carcasas de los conectores exclusivamente con un paño seco y suave. Para suciedad más persistente, utilice un paño ligeramen-

te humedecido con agua.

- No utilice productos de limpieza químicos, disolventes, aire a presión ni chorros de agua a alta presión.
- Deje que los componentes se sequen al aire.

El uso de métodos de limpieza inadecuados puede dañar permanentemente el cable de carga y las conexiones.



PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica

Los componentes sucios o húmedos pueden provocar una descarga eléctrica. Tocar componentes bajo tensión puede provocar lesiones graves o la muerte.

6 Almacenamiento

Después de usar, enrolle el cable de carga sin apretar y evite dobleces pronunciados.

El cable de carga debe almacenarse y transportarse protegido del sol, en un lugar seco y sin polvo. Se debe evitar la contaminación por medios líquidos o sólidos.

Antes de un almacenamiento prolongado: Limpie el cable de carga (véase el punto 5) y guárdelo limpio, seco y a la sombra.

7 Reparación

No está prevista la reparación del producto. No repare el producto usted mismo si está defectuoso.



PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

La apertura de las carcasas o los intentos de reparación pueden provocar una descarga eléctrica. ¡Nunca abra ninguna de las carcasas de los conectores!

8 Disposal



Este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Por favor, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 الاستخدام المقصود

كابل الشحن هذا من النوع ٣ بموصلات من النوع ٢ إلى النوع ٢ (وفقاً للمواصفات IEC ٦٢١٩٦ و IEC ٦١٨٥١) مخصص لشحن التيار المتردد للمركبات الكهربائية والسيارات الهجينة القابلة للشحن. يجب استخدام الكابلات فقط مع محطات الشحن المتوافقة التي توفر مقبس من النوع ٢ وعليها علامة تعريف "C" وفقاً للمواصفة EN ١٧١٨٦..
استخدم الكابلات حصرياً ضمن الحدود الكهربائية والبيئية وحدود السلامة المحددة في دليل التشغيل وأمثالاً لجميع اللوائح المعمول بها. يعتبر أي استخدام آخر استخداماً غير مقصود ويمكن أن يؤدي إلى تلف الممتلكات أو إصابة شخصية خطيرة. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن التعديلات غير المصرح بها وسوء الاستخدام.

2 تعليمات السلامة العامة

سلامتكم هي أولويتنا القصوى

قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ وافهم جميع تحذيرات وتعليمات السلامة. التزم أيضاً بالتعليمات المقدمة من الشركة المصنعة للمركبة والشركة المصنعة لشاحن المركبة الكهربائية (بمعنى: محطة شحن المركبات الكهربائية، صندوق الحائط). هذا المنتج هو جهاز كهربائي. قد يؤدي الاستخدام غير السليم إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة أو الوفاة.

⚠️ خطر

خطر فوري لصدمة كهربائية قاتلة

يشير إلى موقف خطير، إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.



كابل شحن تالف
لا تستخدم أبداً كابل الشحن إذا كان الكابل نفسه، أو الموصلات، أو دبابيس التلامس تالفة، أو متشققة، أو مشوهة، أو بالية، أو متاكلة. يمكن أن يتسبب الكابل التالف في صدمة كهربائية قاتلة..



الرطوبة والبلل
لا تلمس أي دبابيس تلامس ولا توصل أو تفصل كابل الشحن بأيدي مبللة. لا تستخدم كابل الشحن إذا كان قد غمر في الماء. تزيد الرطوبة من خطر الصدمة الكهربائية القاتلة.

⚠️ تحذير

خطر الإصابة الخطيرة أو الحريق

يشير إلى موقف خطير، إذا لم يتم تجنبه، قد يؤدي إلى الوفاة، أو إصابة خطيرة، أو حريق.



لا تعديلات
لا تقم أبداً بتعديل أو فك أو إصلاح كابل الشحن. يمكن أن تؤدي التعديلات غير المصرح بها إلى تعطيل وظائف الحماية وتؤدي إلى دوائر قصر، أو حريق، أو صدمة كهربائية قاتلة.



لا تستخدم المحولات أو التوصيلات
لا تستخدم محولات، أو مقابس تحويل، أو محولات جهد، أو أسلاك تمديد. لا تستخدم كابل الشحن كوصلة تمديد. يمكن أن يؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة الحرارة، ومخاطر الحريق، وأعطال في وظائف الحماية المهمة للسلامة.



لا تعمل أثناء العواصف الرعدية
أوقف عملية الشحن أثناء العاصفة الرعدية. يمكن أن تتسبب الزيادات المفاجئة في الجهد الكهربائي الناتجة عن ضربات البرق في تلف شاحن المركبة الكهربائية، أو المركبة، أو كابل الشحن وتسبب خطر الحريق.



لا يسمح بوصول الأطفال والحيوانات
ابتعد الأطفال والحيوانات عن كابل الشحن في جميع الأوقات. قد لا يتعرفون على المخاطر وقد يتعرضون لإصابات خطيرة.



لا تعمل في الأجواء المتفجرة
لا تستخدم كابل الشحن في المناطق التي تحتوي على سوائل قابلة للاشتعال، أو غازات، أو غبار. حتى شرارة صغيرة يمكن أن تؤدي إلى انفجار أو حريق.

⚠️ تنبيه

خطر تلف المنتج والممتلكات

يشير إلى موقف، إذا لم يتم تجنبه، قد يؤدي إلى تلف المنتج، أو شاحن المركبة الكهربائية، أو المركبة.



تجنب التلف الميكانيكي

لا تمرر المركبة فوق كابل الشحن، أو يسحقه، أو تعده، أو تلفه. احم الكابل من الحواف الحادة، والأشياء المدببة، والأسطح الخشنة. من الممكن حدوث تلف للموصلات الداخلية.



لا تسحب بقوة

لا تسحب كابل الشحن بقوة أبداً من المركبة أو محطة الشحن أثناء عملية الشحن. قم دائماً بإنهاء عملية الشحن أولاً وفقاً للإجراء المعتاد.



لا تشحن أثناء حركة المركبة

تأكد من أن المركبة متوقفة ومؤمنة التدرج. لا تبدأ أو تحرك المركبة طالما أن كابل الشحن متصل.

3 البيانات الفنية

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
الحد الأقصى لطاقة الشحن	11 كيلووات	11 كيلووات	22 كيلووات	22 كيلووات
طول الكابل	5 أمتار	7 أمتار	5 أمتار	7 أمتار
درجة حرارة التشغيل	-40 درجة مئوية + 50 درجة مئوية			
درجة حرارة التخزين	-40 درجة مئوية + 85 درجة مئوية			
أقصى ارتفاع للتشغيل	متر فوق مستوى سطح البحر 400			
أقصى جهد كهربائي	480 فولت تيار متردد			
أقصى تيار شحن	20 أمبير	20 أمبير	32 أمبير	32 أمبير
الأطوار	3			
مقطع الكابل	x 2.5 + 1 x 0.5 5		x 6 + 1 x 0.5 5	
قناة الحماية	IP20 غير متصل بدون غطاء واقى			
	IP54 غير متصل مع غطاء واقى			
	IP44 متصل			

4 التشغيل

قبل الاستخدام

قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ واتبع التعليمات الواردة في دليل التشغيل هذا بالإضافة إلى وثائق المركبة. تأكد من أن المركبة في وضع الركن (P) قبل بدء عملية الشحن.

بدء عملية الشحن

- قم بإزالة الغطاء الواقى، ثم قم بتوصيل كابل الشحن أولاً بشاحن المركبة الكهربائية ثم بالمركبة.
- تأكد من إدخال كلا الوصلتين بالكامل. اتبع التعليمات الموجودة على شاحن المركبة الكهربائية وفي المركبة لبدء عملية الشحن.

إنهاء عملية الشحن

- قم بإنهاء عملية الشحن عبر المركبة أو شاحن المركبة الكهربائية.
- افصل كابل الشحن أولاً من المركبة ثم من شاحن المركبة الكهربائية. أعد تركيب الغطاء الواقى.

5 التنظيف

يجب فصل كابل الشحن تمامًا عن كل من المركبة وشاحن المركبة الكهربائية قبل التنظيف.

- احم أطراف التوصيل من الرطوبة والسوائل.
- نظف كابل الشحن وأغطية الموصلات حصريًا بقطعة قماش ناعمة وجافة. للتلوث الأشد، استخدم قطعة قماش مبللة قليلًا بالماء.
- لا تستخدم منظفات كيميائية، أو مذيبات، أو هواء مضغوط، أو نفثات مياه عالية الضغط.
- اترك المكونات لتجف في الهواء.

يمكن أن يؤدي استخدام طرق التنظيف غير المناسبة إلى إتلاف كابل الشحن ووصلات القابس بشكل دائم.

⚠ خطر

خطر صدمة كهربائية قاتلة بسبب الجهد الكهربائي
المكونات الملونة أو الرطبة يمكن أن تسبب صدمة كهربائية. لمس المكونات الحية يمكن أن يؤدي إلى إصابات خطيرة أو الوفاة.

6 التخزين

بعد الاستخدام، لف كابل الشحن بشكل فضفاض، مع الحرص على تجنب الانحناءات الحادة. يجب تخزين ونقل كابل الشحن في مكان جاف وخالي من الغبار، ومحمي من أشعة الشمس المباشرة. يجب منع التلوث بالوسائط السائلة أو الصلبة. قبل التخزين لفترة طويلة: نظف كابل الشحن (انظر النقطة 0) وخرزته نظيفًا وجافًا وفي الظل.

7 الإصلاح

إصلاح المنتج غير مقصود. لا تقم بإصلاح المنتج بنفسك إذا كان معيَّبًا.

⚠ خطر

خطر صدمة كهربائية قاتلة بسبب الجهد الكهربائي!!

فتح الأغطية أو محاولة الإصلاحات يمكن أن يؤدي إلى صدمة كهربائية. لا تفتح أبدًا أيًا من أغطية الموصلات!

8 التخلص



لا يجب التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية. يرجى التخلص منه في نقطة تجميع مخصصة لمخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

صنع في الصين

العلامة التجارية: بوش

صدر من: ألمانيا

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Предназначение

Този заряден кабел Mode 3 с конектори Type 2 към Type 2 (съгласно IEC 62196 и IEC 61851) е предназначен за AC зареждане на електрически превозни средства и plug in хибриди. Кабелът може да се използва само със съвместими зарядни станции, които предоставят контакт Type 2 и са обозначени с идентификационен код „С“ съгласно EN 17186. Използвайте кабела изключително в рамките на електрическите, екологичните и безопасните граници, посочени в ръководството за експлоатация, и в съответствие с всички приложими разпоредби. Всяка друга употреба се счита за нецелено използване и може да доведе до материални щети или сериозни телесни повреди. Производителят не носи отговорност за неразрешени модификации и неправилна употреба.

2 Общи инструкции за безопасност

Вашата безопасност е наш най висок приоритет. Преди да използвате този продукт, прочетете и разберете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Спазвайте също инструкциите, предоставени от производителя на превозното средство и производителя на EV зарядното устройство (т.е. зарядна станция, wallbox). Неправилната употреба може да доведе до електрически удар, пожар, сериозни наранявания или смърт.

Без модификации



Никога не модифицирайте, не разглобявайте и не ремонтирайте зарядния кабел. Неразрешени намеси могат да деактивират защитните функции и да доведат до късо съединение, пожар или смъртоносен електрически удар.

Не използвайте адаптери или удължители



Не използвайте адаптери, преходни щепсели, конвертори или удължителни кабели. Не използвайте зарядния кабел като удължител. Това може да доведе до прегряване, риск от пожар и неправилности в защитните функции, свързани с безопасността.

Не използвайте по време на гръмотевични бури



Прекъснете процеса на зареждане по време на гръмотевична буря. Пренапрежението, причинени от мълнии, могат да повредят зарядното устройство, превозното средство или зарядния кабел и да причинят пожар.

Без достъп за деца и животни



Дръжте децата и животните далеч от зарядния кабел по всяко време. Те може да не разпознават опасностите и да бъдат сериозно наранени.

Без работа във взривоопасна среда



Не използвайте зарядния кабел в зони със запалими течности, газове или прах. Дори малка искра може да предизвика експлозия или пожар.

⚠ ОПАСНОСТ

Непосредствена опасност от смъртоносен електрически удар

Означава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.

Повреден заряден кабел



Никога не използвайте зарядния кабел, ако самият кабел, конекторите или контактните пинове са повредени, напукани, деформирани, износени или корозирали. Повреден кабел може да причини смъртоносен електрически удар.

Влага и влажност



Не докосвайте контактните пинове и не включвайте или изключвайте зарядния кабел с мокри ръце. Не използвайте зарядния кабел, ако е бил потопен във вода. Влагата увеличава риска от смъртоносен електрически удар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от сериозни наранявания или пожар

Означава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт, сериозни наранявания или пожар.

⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от повреда на продукта и имущество

Означава ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреда на продукта, зарядното устройство или превозното средство.

Избягвайте механични повреди



Не преминавайте с превозно средство върху зарядния кабел, не го смачквайте, прегъвайте или усуквайте. Предпазвайте кабела от остри ръбове, заострени предмети и груби повърхности. Възможни са повреди на вътрешните проводници.

Не дърпайте със сила



Никога не издърпвайте зарядния кабел насилствено от превозното средство или зарядната станция по време на зареждане. Винаги първо прекратявайте процеса на зареждане съгласно предвидената процедура.

Не зареждайте при движещо се превозно средство



Уверете се, че превозното средство е паркирано и обезопасено срещу потегляне. Не стартирайте и не премествайте превозното средство, докато зарядният кабел е свързан.

3 Технически данни

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Макс. мощност на зареждане	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Дължина на кабела	5 m	7 m	5 m	7 m
Работна температура	-40 °C до +50 °C			
Температура на съхранение	-40 °C до +85 °C			
Макс. работна надморска височина	4000 m над морското равнище			
Макс. напрежение	480 V AC			
Макс. ток на зареждане	20 A	20 A	32 A	32 A
Фази	3			
Сечение на кабела	5 × 2,5 + 1 × 0,5		5 × 6 + 1 × 0,5	
Клас на защита	IP20 – изключен, без защитна капачка			
	IP54 – изключен, със защитна капачка			
	IP44 – включен			

4 Експлоатация

Преди употреба

Преди да използвате този продукт, прочетете и спазвайте инструкциите в това ръководство за експлоатация, както и документацията на превозното средство.

Уверете се, че превозното средство е в паркинг позиция (P), преди да започнете процеса на зареждане.

Стартиране на процеса на зареждане

- Отстранете защитната капачка, след което свържете зарядния кабел първо към EV зарядното устройство, а след това към превозното средство.
- Уверете се, че двата щепселни съединителя са напълно поставени. Следвайте инструкциите на зарядното устройство и на превозното средство, за да започнете зареждането.

Прекратяване на процеса на зареждане

- Прекратете процеса на зареждане чрез превозното средство или EV зарядното устройство.
- Изключете зарядния кабел първо от превозното средство, а след това от EV зарядното устройство. Поставете отново защитната капачка.

5 Почистване

Зарядният кабел трябва да бъде напълно изключен както от превозното средство, така и от EV зарядното устройство преди почистване.

- Предпазвайте контактите на щепсела от влага и течности.

- Почиствайте зарядния кабел и корпусите на конекторите изключително със суха, мека кърпа. За по силни замърсявания използвайте кърпа, леко навлажнена с вода.

- Не използвайте химически почистващи препарати, разтворители, сгъстен въздух или водни струи под високо налягане.

Оставете компонентите да изсъхнат на въздух.

Използването на неподходящи методи за почистване може трайно да повреди зарядния кабел и щепселните съединения.



ОПАСНОСТ

Риск от смъртоносен електрически удар поради електрическо напрежение

Замърсени или влажни компоненти могат да предизвикат електрически удар. Докосването на части под напрежение може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

6 Съхранение

След употреба навийте зарядния кабел хлабаво, като избягвате остри прегъвания.

Зарядният кабел трябва да се съхранява и транспортира на сухо и безпечно място, защитено от пряка слънчева светлина. Трябва да се предотврати замърсяване с течни или твърди вещества.

Преди продължително съхранение: Почистете зарядния кабел (вж. т. 5) и го съхранявайте чист, сух и на сянка.

7 Ремонт

Ремонтът на продукта не е предвиден. Не ремонтирайте продукта сами, ако е дефектен.



ОПАСНОСТ

Риск от смъртоносен електрически удар поради електрическо напрежение!

Отваряйте на корпусите или опитите за ремонт могат да предизвикат електрически удар. Никога не отваряйте корпусите на конекторите!

8 Изхвърляне

Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, изхвърлете го в определен пункт за събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Гаранционни условия и оторизирани сервиси:

<https://www.bosch.bg/>

Име и пощенски адрес на производителя:

Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4

76227 Karlsruhe, Германия

Вносител:

ЕЛИТ КАР ООД ул. СЛИВНИЦА 137 9000 ВАРНА

1 Namjenska upotreba

Naziv proizvoda: Kabl za punjenje. Ovaj Mode 3 kabl za punjenje sa Type 2 – Type 2 konektorima (u skladu sa IEC 62196 i IEC 61851) namijenjen je za AC punjenje električnih vozila i plug-in hibrida. Kabl se smije koristiti isključivo s kompatibilnim stanicama za punjenje koje imaju Type 2 utičnicu i označene su identifikacijskim kodom „C“ prema EN 17186.

Koristite kabl isključivo unutar električnih, okolišnih i sigurnosnih granica navedenih u ovom uputstvu za rukovanje i u skladu sa svim važećim propisima. Svaka druga upotreba smatra se nenamjenskom upotrebom i može dovesti do materijalne štete ili teških tjelesnih povreda. Proizvođač ne snosi odgovornost za neovlaštene izmjene i zloupotrebu.

2 Opšte sigurnosne upute

Vaša sigurnost je naš najviši prioritet. Prije upotrebe ovog proizvoda pažljivo pročitajte i razumite sva upozorenja i sigurnosne upute. Također se pridržavajte uputa proizvođača vozila i proizvođača EV punjača (značenje: EV stanica za punjenje, wallbox). Nepravilna upotreba može dovesti do strujnog udara, požara, teških povreda ili smrti.

Ne koristite adaptere ili produžne kablove



Ne koristite adaptere, prijelazne utikače, pretvarače ili produžne kablove. Ne koristite kabl za punjenje kao produžni kabl. To može dovesti do pregrijavanja, opasnosti od požara i kvara sigurnosno relevantnih zaštitnih funkcija.

Ne koristite tokom grmljavine



Prekinite proces punjenja tokom grmljavine. Prenaponi uzrokovani udarima groma mogu oštetiti EV punjač, vozilo ili kabl za punjenje i izazvati opasnost od požara.

Zabranjen pristup djeci i životinjama



Držite djecu i životinje u svakom trenutku podalje od kabla za punjenje. Oni možda ne prepoznaju opasnosti i mogu se teško povrijediti.

Nema rada u eksplozivnim atmosferama



Ne koristite kabl za punjenje u područjima sa zapaljivim tečnostima, plinovima ili prašinom. Čak i mala iskra može izazvati eksploziju ili požar.

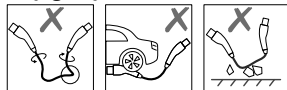


OPREZ

Rizik od oštećenja proizvoda i imovine

Označava situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do oštećenja proizvoda, EV punjača ili vozila.

Izbjegavajte mehanička oštećenja



Ne prelazite vozilom preko kabla za punjenje, ne gnječite ga, ne savijajte oštro i ne uvijajte. Zaštitite kabl od

oštrih ivica, šiljatih predmeta i grubih površina. Moguće je oštećenje unutrašnjih vodiča.

Ne povlačite silom



Nikada ne izvlačite kabl za punjenje silom iz vozila ili stanice za punjenje tokom procesa punjenja. Uvijek prvo prekinite proces punjenja prema predviđenoj proceduri.

Ne punite dok se vozilo kreće



Osigurajte da je vozilo parkirano i zaštićeno od pomjeranja. Ne pokrećite niti pomjerajte vozilo dok je kabl za punjenje priključen.



OPASNOST

Neposredna opasnost od smrtonosnog strujnog udara

Označava opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do teških povreda ili smrti.

Oštećen kabl za punjenje



Nikada ne koristite kabl za punjenje ako su sam kabl, konektori ili kontakti pinovi oštećeni, napuknuti, deformirani, istrošeni ili korodirani. Oštećen kabl može uzrokovati smrtonosni strujni udar.

Vlaga i vlažnost



Ne dirajte kontaktne pinove i ne priključujte niti isključujte kabl za punjenje mokrim rukama. Ne koristite kabl za punjenje ako je bio uronjen u vodu. Vlaga povećava rizik od smrtonosnog strujnog udara.



UPOZORENJE

Rizik od teških povreda ili opasnost od požara

Označava opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti, teških povreda ili požara.

Bez izmjena



Nikada ne modificirajte, ne rastavljajte niti ne popravljajte kabl za punjenje. Neovlaštene intervencije mogu onesposobiti zaštitne funkcije i dovesti do kratkog spoja, požara ili smrtonosnog strujnog udara.

3 Tehnički podaci

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. snaga punjenja	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Dužina kabla	5 m	7 m	5 m	7 m
Radna temp.	-40 °C + 50 °C			
Temp. skladištenja	-40 °C + 85 °C			
Maks. radna visina	4000 m iznad nivoa mora			
Maks. napon	480 V AC			
Maks. strujna punjenja	20 A	20 A	32 A	32 A
Faze	3			
Presjek kabla	5 × 2,5 + 1 × 0,5		5 × 6 + 1 × 0,5	
Stepen zaštite	IP20 – isključen bez zaštitnog poklopca			
	IP54 – isključen sa zaštitnim poklopcem			
	IP44 – priključen			

4 Rukovanje

Prije upotrebe

Prije korištenja ovog proizvoda pročitajte i slijedite upute iz ovog uputstva za rukovanje kao i dokumentaciju vozila.

Osigurajte da je vozilo u parkirnom položaju (P) prije početka procesa punjenja.

Pokretanje procesa punjenja

- Uklonite zaštitni poklopac, zatim prvo priključite kabl za punjenje na EV punjač, a potom na vozilo.
- Provjerite da su oba priključka u potpunosti umetnuta. Slijedite upute na EV punjaču i u vozilu kako biste započeli proces punjenja.

Završetak procesa punjenja

- Završite proces punjenja putem vozila ili EV punjača.
- Prvo odspojite kabl za punjenje s vozila, a zatim s EV punjača. Ponovo postavite zaštitni poklopac.

5 Čišćenje

Kabl za punjenje mora biti u potpunosti odspojen i od vozila i od EV punjača prije čišćenja.

- Zaštitite kontakte utikača od vlage i tečnosti.
- Čistite kabl za punjenje i kućišta konektora isključivo suhom, mekom krpom. Za jača zaprljanja koristite krpu blago navlaženu vodom.
- Ne koristite hemijska sredstva za čišćenje, rastvarače, komprimirani zrak ili mlazove vode pod visokim pritiskom.
- Ostavite komponente da se osuše na zraku.

Upotreba neodgovarajućih metoda čišćenja može trajno oštetiti kabl za punjenje i priključke.



OPASNOST

Rizik od smrtonosnog strujnog udara zbog električnog napona

Zaprljane ili vlažne komponente mogu izazvati strujni udar. Dodirivanje dijelova pod naponom može dovesti do teških povreda ili smrti.

6 Skladištenje

Nakon upotrebe labavo namotajte kabl za punjenje, pazite da izbjegnute oštre pregibe. Kabl za punjenje mora se skladištiti i transportirati na suhom, bezprašnom mjestu, zaštićenom od direktne sunčeve svjetlosti. Kontaminacija tečnostima ili čvrstim tvarima mora se spriječiti. Prije dugotrajnog skladištenja: Očistite kabl za punjenje (vidi tačku 5) i čuvajte ga čistog, suhog i u hladu.

7 Popravka

Popravka proizvoda nije predviđena. Ne popravljajte proizvod sami ako je neispravan.



OPASNOST

Rizik od smrtonosnog strujnog udara zbog električnog napona!

Otvaranje kućišta ili pokušaji popravke mogu izazvati strujni udar. Nikada ne otvarajte kućišta konektora!

8 Odlaganje



Ovaj proizvod se ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom. Molimo odložite ga na predviđeno sabirno mjesto za električni i elektronski otpad (WEEE).

Informacije o uvozniku:

Uvoznik SIM IMPEX D.O.O.

Poslovna zona Remiči bb

BA-78000 BANJA LUKA

Naziv i poštanska adresa proizvođača:

Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4

76227 Karlsruhe, Njemačka

1 Určené použití

Tento nabíjecí kabel Mode 3 s konektory Type 2 na Type 2 (dle IEC 62196 a IEC 61851) je určen pro AC nabíjení elektrických vozidel a plug-in hybridů. Kabel smí být používán pouze s kompatibilními nabíjecími stanicemi, které poskytují zásuvku Type 2 a jsou označeny identifikačním kódem „C“ dle EN 17186.

Kabel používejte výhradně v rámci elektrických, environmentálních a bezpečnostních limitů specifikovaných v provozní příručce a v souladu se všemi platnými předpisy. Jakékoli jiné použití je považováno za neúčelné a může vést k poškození majetku nebo vážným zraněním osob. Výrobce nenese odpovědnost za neoprávněné úpravy a zneužití.

2 Obecné bezpečnostní pokyny

Vaše bezpečnost je naší nejvyšší prioritou

Před použitím tohoto výrobku si přečtěte a pochopte všechny varovné a bezpečnostní pokyny. Dodržujte také pokyny výrobce vozidla a výrobce EV nabíječky (tj. EV nabíjecí stanice, wallbox). Nesprávné použití může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru, vážnému zranění nebo smrti.

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací kabely



Nepoužívejte adaptéry, přechodové zástrčky, převodníky ani prodlužovací kabely. Nepoužívejte nabíjecí kabel jako prodlužovací kabel. To může vést k přehřátí, nebezpečí požáru a poruchám bezpečnostně relevantních ochranných funkcí.

Nepřacujte během bouřky



Přerušete proces nabíjení během bouřky. Přepětí způsobené úderem blesku může poškodit EV nabíječku, vozidlo nebo nabíjecí kabel a způsobit nebezpečí požáru.

Žádný přístup pro děti a zvířata



Děti a zvířata držte vždy mimo dosah nabíjecího kabelu. Nemusí rozpoznat nebezpečí a mohly by se vážně zranit.

Žádný provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu



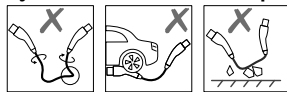
Nepoužívejte nabíjecí kabel v oblastech s hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem. I malá jiskra může spustit výbuch nebo požár.

! POZOR

Riziko poškození produktu a majetku

Označuje situaci, která, pokud jí nebude zabráněno, může vést k poškození produktu, nabíječky EV nebo vozidla.

Vyhnete se mechanickému poškození



Nepřejíždějte, nestlačujte, nelámejte ani nekrutíte nabíjecí kabel. Chraňte kabel před ostrými hranami,

špičatými předměty a drsnými povrchy. Poškození vnitřních vodičů je možné.

Netahejte silou



Nikdy netahejte nabíjecí kabel silou z vozidla nebo nabíjecí stanice během procesu nabíjení. Vždy nejprve ukončete proces nabíjení podle určeného postupu.

Nenabíjejte, když je vozidlo v pohybu



Ujistěte se, že je vozidlo zaparkováno a zajištěno proti odvalení. Nestartujte ani nepohybujte vozidlem, dokud je nabíjecí kabel připojen.

! NEBEZPEČÍ

Bezprostřední nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zabráněno, povede k vážnému zranění nebo smrti.

Poškozený nabíjecí kabel



Nikdy nepoužívejte nabíjecí kabel, pokud je samotný kabel, konektory nebo kontaktní kolíky poškozené, prasklé, deformované, opotřebované nebo zkorodované. Poškozený kabel může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem.

Vlhkost a vlhkost



Nedotýkejte se žádných kontaktních kolíků a nezapojujte ani neodpojujte nabíjecí kabel mokřými rukama. Nepoužívejte nabíjecí kabel, pokud byl ponořen do vody. Vlhkost zvyšuje riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.

! VAROVÁNÍ

Riziko vážného zranění nebo požáru

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zabráněno, může vést k úmrtí, vážnému zranění nebo požáru.

Žádné úpravy



Nikdy nabíjecí kabel neupravujte, nerozebírejte ani neopravujte. Neoprávněné zásahy mohou deaktivovat ochranné funkce a vést ke zkratům, požáru nebo smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

3 Technické údaje

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. nabíjecí výkon	11kW	11kW	22kW	22kW
Délka kabelu	5m	7m	5m	7m
Provozní teplota	-40°C + 50°C			
Skladovací teplota	-40°C + 85°C			
Max. provozní nadmořská výška	4000m nad mořem			
Max. napětí	480V AC			
Max. nabíjecí proud	20 A	20 A	32 A	32 A
Fáze	3			
Průřez kabelu	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Třída ochrany	IP20 odpojeno bez ochranného krytu			
	IP54 odpojeno s ochranným krytem			
	IP44 připojeno			

4 Provoz

Před použitím

Před použitím tohoto produktu si přečtěte a dodržujte pokyny v tomto provozním manuálu, jakož i dokumentaci vozidla.

Před zahájením procesu nabíjení se ujistěte, že je vozidlo v parkovací poloze (P).

Zahájení procesu nabíjení

- Odstraňte ochranný kryt, poté připojte nabíjecí kabel nejprve k nabíječce EV a následně k vozidlu.
- Ujistěte se, že jsou oba konektory plně zasunuty. Postupujte podle pokynů na nabíječce EV a ve vozidle, abyste zahájili proces nabíjení.

Ukončení procesu nabíjení

- Ukončete proces nabíjení prostřednictvím vozidla nebo nabíječky EV.
- Odpojte nabíjecí kabel nejprve od vozidla a poté od nabíječky EV. Znovu připevněte ochranný kryt.

5 Čištění

Nabíjecí kabel musí být před čištěním zcela odpojen od vozidla i od nabíječky EV.

- Chraňte kontakty zástrčky před vlhkostí a kapalinami.
- Nabíjecí kabel a kryty konektorů čistěte výhradně suchým, měkkým hadříkem. Při silnějším znečištění použijte hadřík mírně navlhčený vodou.
- Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, rozpouštědla, stlačený vzduch ani vysokotlaké vodní trysky.
- Nechte součásti uschnout na vzduchu.

Použití nevhodných metod čištění může trvale poškodit nabíjecí kabel a konektory.



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem v důsledku elektrického napětí

Kontaminované nebo vlhké součásti mohou spustit úraz elektrickým proudem. Dotyk živých součástí může vést k vážnému zranění nebo smrti.

6 Skladování

Po použití volně srolujte nabíjecí kabel, dávejte pozor, abyste se vyhnuli ostrým zlomům.

Nabíjecí kabel musí být skladován a přepravován na suchém, bezprašném místě, chráněném před přímým slunečním zářením. Musí být zabráněno kontaminaci kapalnými nebo pevnými médii.

Před dlouhodobým skladováním: Vyčistěte nabíjecí kabel (viz bod 5) a skladujte jej čistý, suchý a ve stínu.

7 Oprava

Oprava výrobku není určena. Neopravujte výrobek sami, pokud je vadný.



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem v důsledku elektrického napětí!

Otevření krytů nebo pokusy o opravy mohou spustit úraz elektrickým proudem. Nikdy neotevírejte žádné z krytů konektorů!

8 Likvidace



Tento výrobek se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Prosím, zlikvidujte jej na určeném sběrném místě pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ).

Dodavatel:
Robert Bosch odbytová s.r.o.
Radlická 350/107d
158 00 Praha 5

1 Tilsigtet anvendelse

Dette Mode 3-ladekabel med Type 2 til Type 2-stik (i henhold til IEC 62196 og IEC 61851) er beregnet til AC-opladning af elbiler og plug-in-hybrider. Kablet må kun anvendes med compatible ladestationer, der stiller en Type 2 fatning til rådighed og er mærket med identifikationskoden „C“ i henhold til EN 17186. Anvend kablet udelukkende inden for de elektriske, miljømæssige og sikkerhedsmæssige grænser, der er angivet i betjeningsvejledningen, og i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser. Enhver anden anvendelse betragtes som ikke-tilsigtet brug og kan medføre materielle skader eller alvorlig personskade. Producenten hæfter ikke for uautoriserede ændringer og misbrug.

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

Din sikkerhed har højeste prioritet

Læs og forstå alle advarsels- og sikkerhedsanvisninger, før produktet tages i brug. Overhold også anvisningerne fra køretøjsproducenten og producenten af EV-ladere (dvs. ladestation, wallbox). Ukorrekt brug kan føre til elektrisk stød, brand, alvorlig personskade eller død.

FARE

Umiddelbar fare for dødeligt elektrisk stød

Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre alvorlig personskade eller død.

Beskadiget ladekabel



Anvend aldrig ladekablet, hvis selve kablet, stikkene eller kontaktstifterne er beskadiget, revnede, deformerede, slidte eller korroderede. Et beskadiget kabel kan forårsage dødeligt elektrisk stød.

Fugt og fugtighed



Bør ikke kontaktstifterne, og tilslut eller frakobl ikke ladekablet med våde hænder. Anvend ikke ladekablet, hvis det har været nedsænket i vand. Fugt øger risikoen for dødeligt elektrisk stød.

ADVARSEL

Risiko for alvorlig personskade eller brandfare

Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død, alvorlig personskade eller brand.

Ingen modificeringer



Ladekablet må aldrig modificeres, adskilles eller repareres. Uautoriserede indgreb kan sætte beskyttelsesfunktioner ud af kraft og føre til kortslutning, brand eller dødeligt elektrisk stød.

Ingen brug af adaptere eller forlængere



Anvend ikke adaptere, overgangsstik, konvertere eller forlængerledninger. Brug ikke ladekablet som forlænger. Dette kan føre til overophedning, brandfare og funktionsfejl i sikkerhedsrelevante beskyttelsesfunktioner.

Ingen drift under tordenvejr



Afbrud opladningsprocessen under tordenvejr. Overspændinger forårsaget af lynnedslag kan beskadige EV-ladere, køretøjet eller ladekablet og forårsage brandfare.

Ingen adgang for børn og dyr



Hold børn og dyr væk fra ladekablet til enhver tid. De kan ikke erkende farerne og kan komme alvorligt til skade.

Ingen drift i eksplosive omgivelser



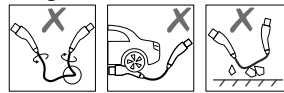
Anvend ikke ladekablet i områder med brandfarlige væsker, gasser eller støv. Selv en lille gnist kan udløse en eksplosion eller brand.

FORSIGTIG

Risiko for produkt- og materielle skader

Angiver en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre skade på produktet, EV-ladere eller køretøjet.

Undgå mekaniske skader



Kør ikke over, knus, bøj eller vrid ladekablet. Beskyt kablet mod skarpe kanter, spidse genstande og

ru overflader. Beskadigelse af de interne ledere er mulig.

Træk ikke med kraft



Træk aldrig ladekablet med magt ud af køretøjet eller ladestationen under opladningsprocessen. Afslut altid opladningen først i henhold til den foreskrevne procedure.

Oplad ikke, mens køretøjet er i bevægelse



Sørg for, at køretøjet er parkeret og sikret mod at rulle væk. Start eller flyt ikke køretøjet, så længe ladekablet er tilsluttet.

3 Tekniske data

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. ladeeffekt	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Kabel-længde	5 m	7 m	5 m	7 m
Drifts-temperatur	-40 °C til +50 °C			
Opbevarings-temperatur	-40 °C til +85 °C			
Maks. drifthøjde	4000 m over havets overflade			
Maks. spænding	480 V AC			
Maks. ladestrøm	20 A	20 A	32 A	32 A
Faser	3			
Kabeltvær-snit	5 x 2,5 + 1 x 0,5		5 x 6 + 1 x 0,5	
Beskyttel-sesklasse	IP20 ikke tilsluttet uden beskyttelseskappe			
	IP54 ikke tilsluttet med beskyttelseskappe			
	IP44 tilsluttet			

4 Betjening

Før brug

Læs og følg anvisningerne i denne betjeningsvejledning samt køretøjets dokumentation, før produktet tages i brug.

Sørg for, at køretøjet står i parkeringsposition (P), inden opladningen påbegyndes.

Start af opladningsprocessen

- Fjern beskyttelseskappen, og tilslut først ladekablet til EV-laderen og derefter til køretøjet.
- Sørg for, at begge stikforbindelser er sat helt i. Følg anvisningerne på EV-laderen og i køretøjet for at starte opladningen.

Afslutning af opladningsprocessen

- Afslut opladningen via køretøjet eller EV-laderen.
- Frakobl ladekablet først fra køretøjet og derefter fra EV-laderen. Sæt beskyttelseskappen på igen.

5 Rengøring

Ladekablet skal være fuldstændigt frakoblet både køretøjet og EV-laderen før rengøring.

- Beskyt stikkontakterne mod fugt og væsker.
- Rengør ladekablet og stikdåserne udelukkende med en tør, blød klud. Ved kraftigere tilsmudsning kan en let fugtet klud anvendes.
- Anvend ikke kemiske rengøringsmidler, opløsningsmidler, trykluft eller højtryksrensere.
- Lad komponenterne lufttørre.

Anvendelse af uegnede rengøringsmetoder kan medføre permanent beskadigelse af ladekablet og stikforbindelserne.

! FARE

Risiko for dødeligt elektrisk stød på grund af elektrisk spænding

Forurenede eller fugtige komponenter kan udløse elektrisk stød. Berøring af spændingsførende dele kan føre til alvorlig personskade eller død.

6 Opbevaring

Efter brug skal ladekablet rulles løst sammen, idet skarpe knæk undgås.

Ladekablet skal opbevares og transporteres tørt, støvfrit og beskyttet mod direkte sollys. Forurening med flydende eller faste medier skal undgås.

Før længere tids opbevaring: Rengør ladekablet (se punkt 5), og opbevar det rent, tørt og i skygge.

7 Reparation

Reparation af produktet er ikke tilsigtet. Reparer ikke selv produktet, hvis det er defekt.

! FARE

Risiko for dødeligt elektrisk stød på grund af elektrisk spænding!

Åbning af kabinetterne eller forsøg på reparation kan udløse elektrisk stød. Åbn aldrig nogen af stikdåsernes kabinetter!

8 Bortskaffelse



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Bortskaf det venligst på et dertil indrettet indsamlingssted for elektrisk og elektronisk affald (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το καλώδιο φόρτισης Mode 3 με συνδέσμους Type 2 σε Type 2 (σύμφωνα με τα IEC 62196 και IEC 61851) προορίζεται για φόρτιση AC ηλεκτρικών οχημάτων και plug in υβριδικών οχημάτων. Το καλώδιο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με συμβατούς σταθμούς φόρτισης που διαθέτουν υποδοχή Type 2 και φέρουν τον κωδικό αναγνώρισης «C» σύμφωνα με το EN 17186. Χρησιμοποιείτε το καλώδιο αποκλειστικά εντός των ηλεκτρικών, περιβαλλοντικών και περιορισμών ασφαλείας που καθορίζονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη χρήση και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις και κακή χρήση.

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Η ασφάλειά σας είναι η ύψιστη προτεραιότητά μας
Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Τηρείτε επίσης τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος και του κατασκευαστή του φορτιστή EV (δηλαδή σταθμός φόρτισης, wallbox). Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

και να οδηγήσουν σε βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά ή θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

Μη χρήση προσαρμογέων ή επεκτάσεων



Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς, μεταβατικά βύσματα, μετατροπείς ή καλώδια επέκτασης. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης ως προέκταση. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, κίνδυνο πυρκαγιάς και δυσλειτουργία προστατευτικών λειτουργιών σχετικών με την ασφάλεια.

Μη λειτουργία κατά τη διάρκεια καταιγίδων



Κρατάτε τα παιδιά και τα ζώα μακριά από το καλώδιο φόρτισης ανά πάσα στιγμή. Μπορεί να μην ανανηρίζουν τους κινδύνους και να τραυματιστούν σοβαρά.

Καμία πρόσβαση για παιδιά και ζώα



Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης σε χώρους με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Ακόμη και ένας μικρός σπινθήρας μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.

Μη λειτουργία σε εκρηκτικά περιβάλλοντα



Κρατάτε τα παιδιά και τα ζώα μακριά από το καλώδιο φόρτισης ανά πάσα στιγμή. Μπορεί να μην ανανηρίζουν τους κινδύνους και να τραυματιστούν σοβαρά.

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Άμεσος κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας

Υποδηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Κατεστραμμένο καλώδιο φόρτισης



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο φόρτισης εάν το ίδιο το καλώδιο, οι σύνδεσμοι ή οι ακίδες επαφής είναι κατεστραμμένοι, ραγισμένοι, παραμορφωμένοι, φθαρμένοι ή διαβρωμένοι. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

Υγρασία και υγρασία αέρα



Μην αγγίζετε καμία ακίδα επαφής και μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το καλώδιο φόρτισης με βρεγμένα χέρια. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης εάν έχει βυθιστεί σε νερό. Η υγρασία αυξάνει τον κίνδυνο θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή πυρκαγιάς

Υποδηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, σοβαρό τραυματισμό ή πυρκαγιά.

Καμία τροποποίηση



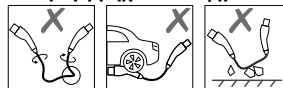
Μην τροποποιείτε, αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης. Μη εξουσιοδοτημένες παρεμβάσεις μπορούν να απενεργοποιήσουν λειτουργίες προστασίας

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς προϊόντος και περιουσίας

Υποδηλώνει μια κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο προϊόν, στον φορτιστή EV ή στο όχημα.

Αποφυγή μηχανικών ζημιών



Μην περνάτε με όχημα πάνω από το καλώδιο φόρτισης, μην το συνθλίβετε, μην το τσακίζετε και μην το στρίβετε.

Προστατεύετε το καλώδιο από αιχμηρές ακμές, μπερά αντικείμενα και τραχιές επιφάνειες. Είναι πιθανή η ζημιά στους εσωτερικούς αγωγούς.

Μην τραβάτε με δύναμη



Μην τραβάτε ποτέ με τη βία το καλώδιο φόρτισης από το όχημα ή τον σταθμό φόρτισης κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Πάντα να ολοκληρώνετε πρώτα τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με την προβλεπόμενη διαδικασία.

Μην φορτίζετε ενώ το όχημα κινείται



Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι σταθμευμένο και ασφαλισμένο έναντι κλίσης. Μη εκκινείτε και μην μετακινείτε το όχημα όσο το καλώδιο φόρτισης είναι συνδεδεμένο.

3 Τεχνικά δεδομένα

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Μέγιστη ισχύς φόρτισης	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Μήκος καλωδίου	5 m	7 m	5 m	7 m
Θερμοκρασία λειτουργίας	-40 °C έως +50 °C			
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-40 °C έως +85 °C			
Μέγιστο υψόμετρο λειτουργίας	4000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας			
Μέγιστη τάση	480 V AC			
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	20 A	20 A	32 A	32 A
Φάσεις	3			
Διατομή καλωδίου	5 x 2,5 + 1 x 0,5		5 x 6 + 1 x 0,5	
Βαθμός προστασίας	IP20 αποσυνδεδεμένο χωρίς προστατευτικό καπάκι			
	IP54 αποσυνδεδεμένο με προστατευτικό καπάκι			
	IP44 συνδεδεμένο			

4 Λειτουργία

Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας καθώς και την τεκμηρίωση του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι το όχημα βρίσκεται στη θέση στάθμευσης (P) πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης.

Έναρξη της διαδικασίας φόρτισης

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι και συνδέστε πρώτα το καλώδιο φόρτισης στον φορτιστή EV και στη συνέχεια στο όχημα.
- Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο συνδέσεις είναι πλήρως τοποθετημένες. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φορτιστή EV και του οχήματος για να ξεκινήσετε τη φόρτιση.

Τερματισμός της διαδικασίας φόρτισης

- Τερματίστε τη φόρτιση μέσω του οχήματος ή του φορτιστή EV.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης πρώτα από το όχημα και στη συνέχεια από τον φορτιστή EV. Επαναποθετήστε το προστατευτικό καπάκι.

5 Καθαρισμός

Το καλώδιο φόρτισης πρέπει να είναι πλήρως αποσυνδεδεμένο τόσο από το όχημα όσο και από τον φορτιστή EV πριν από τον καθαρισμό.

- Προστατεύετε τις επαφές των βυσμάτων από υγρασία και υγρά.
- Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης και τα περιβλήματα των συνδέσμων αποκλειστικά με στεγνό, μαλακό πανί. Για πιο έντονη ρύπανση χρησιμοποιήστε πανί ελαφρώς υγρό με νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά, διαλύτες, πεπιεσμένο αέρα ή εκτοξευτές νερού υψηλής πίεσης.
- Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα.

Η χρήση ακατάλληλων μεθόδων καθαρισμού μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στο καλώδιο φόρτισης και στις συνδέσεις.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας λόγω ηλεκτρικής τάσης

Ρυπασμένα ή υγρά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία. Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

6 Αποθήκευση

Μετά τη χρήση, τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο φόρτισης, αποφεύγοντας απότομα τσακίσματα. Το καλώδιο φόρτισης πρέπει να αποθηκεύεται και να μεταφέρεται σε ξηρό, χωρίς σκόνη χώρο και προστατευμένο από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Πρέπει να αποφεύγεται η μόλυνση από υγρά ή στερεά μέσα. Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση: Καθαρίστε το καλώδιο φόρτισης (βλ. σημείο 5) και αποθηκεύστε το καθαρό, στεγνό και στη σκιά.

7 Επισκευή

Η επισκευή του προϊόντος δεν προβλέπεται. Μην επισκευάζετε το προϊόν μόνοι σας εάν είναι ελαττωματικό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας λόγω ηλεκτρικής τάσης!

Το άνοιγμα των περιβλημάτων ή οι προσπάθειες επισκευής μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία. Μην ανοίγετε ποτέ τα περιβλήματα των συνδέσμων!

8 Απόρριψη



Το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε απορρίψτε το σε κατάλληλο σημείο συλλογής για απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Kasutusotstarve

See Mode 3 laadimiskaabel Type 2 kuni Type 2 ühendustega (vastavalt IEC 62196 ja IEC 61851) on mõeldud elektrisõidukite ja pistikhübriidide vahelduvvooluga laadimiseks. Kaablit tohib kasutada ainult ühilduvate laadimisjaamadega, mis pakuvad Type 2 pistikupesa ja on märgistatud vastavalt standardile EN 17186 identifitseerimiskoodiga "C".

Kasutage kaablit ainult käesolevas kasutusjuhendis määratletud elektriliste, keskkonna- ja ohutuspiirangute piires ning järgides kõiki kehtivaid eeskirju. Mis tahes muu kasutus loetakse mittesihipäraseks ja võib põhjustada varalist kahju või tõsiseid kehavigastusi. Tootja ei vastuta volitamata muudatuste ja väärkasutuse eest.

2 Üldised ohutusjuhised

Teie ohutus on meie kõrgeim prioriteet

Enne toote kasutamist lugege läbi ja mõistke kõiki hoiatusi ja ohutusjuhiseid. Järgige ka sõidukitootja ja EV laadija tootja (tähendus: EV laadimisjaam, seinaboks) antud juhiseid. Ebaõige kasutamine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, tõsiseid vigastusi või surma.

OHT

Vahetu surmava elektrilöögi oht

Osutab ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, põhjustab tõsiseid vigastusi või surma.

Kahjustatud laadimiskaabel



Ärge kunagi kasutage laadimiskaablit, kui kaabel ise, pistikud või kontaktpinnad on kahjustatud, pragunenud, deformeerunud, kulunud või korrodeerunud. Kahjustatud kaabel võib põhjustada surmava elektrilöögi.

Niiskus



Ärge puudutage ühtegi kontaktpinna ja ärge ühendage ega eemaldage laadimiskaablit märgade kätega. Ärge kasutage laadimiskaablit, kui see on vette kastetud. Niiskus suurendab surmava elektrilöögi ohtu.

HOIATUS

Tõsise vigastuse või tulekahju oht

Osutab ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada surma, tõsiseid vigastusi või tulekahju.

Mingeid muudatusi pole



Ärge kunagi muutke, võtke lahti ega parandage laadimiskaablit. Volitamata sekkumised võivad keelata kaitsefunktsioonid ja põhjustada lühiseid, tulekahju või surmava elektrilöögi.

Ärge kasutage adaptoreid ega pikendusjuhtmeid



Ärge kasutage adaptoreid, üleminekuühendusi, konverteereid ega pikendusjuhtmeid. Ärge kasutage laadimiskaablit pikendusena. See võib põhjustada ülekuumenemist, tulekahju ohtu ja ohutusega seotud kaitsefunktsioonide rikkeid.

Ärge opereerige äikese ajal



Katkestage laadimisprotsess äikese ajal. Pikselöögist tingitud ülepinged võivad kahjustada EV laadijat, sõidukit või laadimiskaablit ja põhjustada tulekahju ohtu.

Lapsed ja loomad pole lubatud



Hoidke lapsed ja loomad laadimiskaablist alati eemal. Nad ei pruugi ohte ära tunda ja võivad tõsiselt vigastada.

Mitte kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas



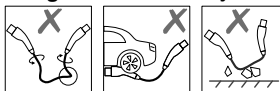
Ärge kasutage laadimiskaablit tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu piirkondades. Isegi väike säde võib põhjustada plahvatused või tulekahju.

ETTEVAATUST

Toote ja vara kahjustamise oht

Osutab olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada kahjustusi tootele, EV laadijale või sõidukile.

Vältige mehaanilisi kahjustusi



Ärge sõitke üle, purustage, painutage ega keerake laadimiskaablit. Kaitske kaablit teravate servade, teravate esemete ja karedate pindade eest. Sisejuhtmete kahjustamine on võimalik.

Ärge tõmmake jõuga



Ärge kunagi tõmmake laadimiskaablit jõuga sõidukist või laadimisjaamast laadimisprotsessi ajal. Lõpetage laadimisprotsess alati esmalt vastavalt ettenähtud protseduurile.

Ärge laadige sõiduki liikumise ajal



Veenduge, et sõiduk on pargitud ja kinnitatud veeretamise vastu. Ärge käivitage ega liigutage sõidukit seni, kuni laadimiskaabel on ühendatud.

3 Tehnilised andmed

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
ax. laadimisvõimsus	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Kaabli pikkus	5 m	7 m	5 m	7 m
Töötemperatuur	-40°C kuni +50°C			
Säilitustemperatuur	-40°C kuni +85°C			
Max. töökõrgus	4000 m merepinnast			
Max. pingeline	480 V AC			
Max. laadimisvool	20 A	20 A	32 A	32 A
Faasid	3			
Kaabli ristlõige	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Kaitseklass	IP20 lahtiühendatult ilma kaitsekatteta			
	IP54 lahtiühendatult koos kaitsekatteta			
	IP44 ühendatult			

4 Kasutamine

Enne kasutamist

Enne toote kasutamist lugege ja järgige käesoleva kasutusjuhendi ning sõiduki dokumentatsioonis toodud juhiseid.

Veenduge, et sõiduk on enne laadimisprotsessi alustamist parkimisasendis (P).

Laadimisprotsessi alustamine

- Eemaldage kaitsekate, seejärel ühendage laadimiskaabel esmalt EV laadijaga ja seejärel sõidukiga.
- Veenduge, et mõlemad pistikühendused on täielikult sisestatud. Laadimisprotsessi alustamiseks järgige EV laadija ja sõiduki juhiseid.

Laadimisprotsessi lõpetamine

- Lõpetage laadimisprotsess sõiduki või EV laadija kaudu.
- Ühendage laadimiskaabel lahti esmalt sõidukist ja seejärel EV laadijast. Kinnitage kaitsekate uuesti.

5 Puhastamine

- Laadimiskaabel tuleb enne puhastamist täielikult lahti ühendada nii sõidukist kui ka EV laadijast.
- Kaitske pistikukontakte niiskuse ja vedelike eest.
- Puhastage laadimiskaablilt ja pistiku korpuseid eranditult kuiva, pehme lapiga. Tugevama määrdumise korral kasutage kergelt niisutatud lappi.
- Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, lahuseid, suruõhku ega kõrgsurveveejugasid.
- Laske komponentidel õhu käes kuivada.

Sobimatute puhastusmeetodite kasutamine võib laadimiskaablilt ja pistikuühendusi püsivalt kahjustada.

OHT

Surmava elektrilöögi oht elektripinge tõttu

Saastunud või niisked komponendid võivad põhjustada elektrilöögi. Pingestatud komponentide puudutamise võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

6 Säilitamine

Pärast kasutamist kerige laadimiskaabel lõdvalt kokku, vältides teravaid paindeid.

Laadimiskaablilt tuleb hoida ja transportida kuivas, tolmuvabas kohas, kaitstuna otsese päikesevalguse eest. Tuleb vältida vedelate või tahkete ainete saastumist. Enne pikaajalist ladustamist: puhastage laadimiskaabel (vt punkt 5) ja hoidke seda puhtana, kuivana ja varjus.

7 Remont

Toote remont ei ole ette nähtud. Ärge parandage toodet ise, kui see on defektnine.

OHT

Surmava elektrilöögi oht elektripinge tõttu!

Korpuste avamine või remondikatsete tegemine võib põhjustada elektrilöögi. Ärge kunagi avage ühtegi pistiku korpust!

8 Utiliseerimine



Seda toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Palun utiliseerige see määratud elektrija elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) kogumispunktis.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Tarkoitettu käyttö

Tämä Mode 3 latauskaapeli, jossa on Type 2 – Type 2 liittimet (IEC 62196:n ja IEC 61851:n mukaisesti), on tarkoitettu sähköajoneuvojen ja ladattavien hybridiajoneuvojen AC lataukseen. Kaapelia saa käyttää ainoastaan yhteensopivien latausasemien kanssa, joissa on Type 2 pistorasia ja jotka on merkitty tunnustekoodilla "C" standardin EN 17186 mukaisesti.

Käytä kaapelia ainoastaan käyttöohjeessa määritettyjen sähköisten, ympäristöön liittyvien ja turvallisuutta koskevien rajojen puitteissa sekä kaikkia sovellettavia määräyksiä noudattaen. Kaikki muu käyttö katsotaan ei tarkoitetuksi käytöksi, ja se voi johtaa omaisuusvahinkoihin tai vakaviin henkilövahinkoihin. Valmistaja ei vastaa luvattomista muutoksista eikä väärinkäytöstä.

2 Yleiset turvallisuusohjeet

Turvallisuutesi on meille ensisijaisen tärkeää

Lue ja ymmärrä kaikki varoitukset ja turvallisuusohjeet ennen tuotteen käyttöä. Noudata myös ajoneuvon valmistajan ja EV laturin valmistajan (eli latausasema, wallbox) antamia ohjeita. Virheellinen käyttö voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

VAARA

Välitön kuolemaan johtavan sähköiskun vaara

Ilmaisee vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan, ellei sitä vältetä.

Vaurioitunut latauskaapeli



Älä koskaan käytä latauskaapelia, jos itse kaapeli, liittimet tai kosketintapit ovat vaurioituneet, halkeilleet, muotoutuneet, kuluneet tai syöpyneet. Vaurioitunut kaapeli voi aiheuttaa kuolemaan johtavan sähköiskun.

Kosteus ja ilmankosteus



Älä koske kosketintappeihin äläkä kytke tai irrota latauskaapelia märin käsin. Älä käytä latauskaapelia, jos se on ollut upotettuna veteen. Kosteus lisää kuolemaan johtavan sähköiskun riskiä.

VAROITUS

Vakavan loukkaantumisen tai tulipalon vaara

Ilmaisee vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan, vakavaan loukkaantumiseen tai tulipaloon, ellei sitä vältetä.

Ei muutoksia



Latauskaapelia ei saa koskaan muokata, purkaa tai korjata. Luvattomat toimenpiteet voivat poistaa suojaustoiminnot käytöstä ja johtaa oikosuikuun, tulipaloon tai kuolemaan johtavaan sähköiskuun.

Älä käytä adaptoreita tai jatkojohtoja



Älä käytä adaptoreita, sovitinliittimiä, muuntimia tai jatkojohtoja. Älä käytä latauskaapelia jatkojohtona. Tämä voi aiheuttaa ylikuumentumista, tulipalovaaran sekä turvallisuus kriittisten suojaustoimintojen toimintahäiriöitä.

Älä käytä ukkosmyrskyn aikana



Keskeytä latausprosessi ukkosmyrskyn aikana. Salaman aiheuttamat ylijännitteet voivat vahingoittaa EV laturia, ajoneuvoa tai latauskaapelia ja aiheuttaa tulipalovaaran.

Ei lasten eikä eläinten pääsyä



Pidä lapset ja eläimet aina poissa latauskaapelin läheltä. He eivät välttämättä tunnista vaaroja ja voivat loukkaantua vakavasti.

Ei käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa



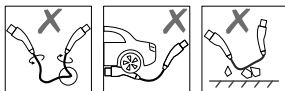
Älä käytä latauskaapelia alueilla, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Jo pieni kipinä voi laukaista räjähdyskynen tai tulipalon.

HUOMIO

Tuote- ja omaisuusvahinkojen vaara

Ilmaisee tilanteen, joka voi johtaa tuotteen, EV laturin tai ajoneuvon vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

Vältä mekaanista vaurioitumista



Älä aja kaapelin yli, liistä, taita tai kierrä latauskaapelia. Suojaa kaapeli teräviltä reunoilta, teräviltä esineiltä ja karheilta pinnoilta.

Sisäisten johtimien vaurioituminen on mahdollista.

Älä vedä voimalla



Älä koskaan vedä latauskaapelia väkisin irti ajoneuvosta tai latausasemasta latauksen aikana. Lopeta lataus aina ensin tarkoitettun menettelyn mukaisesti.

Älä lataa ajoneuvon liikkeessä



Varmista, että ajoneuvo on pysäköity ja estetty liikkumasta. Älä käynnistä tai liikuta ajoneuvoa, kun latauskaapeli on kytkettynä.

3 Tekniset tiedot

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Suurin latausteho	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Kaapelin pituus	5 m	7 m	5 m	7 m
Käyttölämpötila	-40 °C – +50 °C			
Varastointilämpötila	-40 °C – +85 °C			
Suurin käyttökorkeus	4000 m merenpinnan yläpuolella			
Suurin jännite	480 V AC			
Suurin latausvirta	20 A	20 A	32 A	32 A
Vaiheet	3			
Kaapelin poikkipinta	5 x 2,5 + 1 x 0,5		5 x 6 + 1 x 0,5	
Suojausluokka	IP20 irrotettuna ilman suojakantta			
	IP54 irrotettuna suojakannen kanssa			
	IP44 kytkettyinä			

4 Käyttö

Ennen käyttöä

Lue ja noudata tämän käyttöohjeen sekä ajoneuvon dokumentaation ohjeita ennen tuotteen käyttöä. Varmista, että ajoneuvo on pysäköintiasennossa (P) ennen latausprosessin aloittamista.

Latausprosessin aloittaminen

- Poista suojakansi ja liitä latauskaapeli ensin EV laturiin ja tämän jälkeen ajoneuvoon.
- Varmista, että molemmat liittimet ovat täysin kytkettyinä. Noudata EV laturin ja ajoneuvon ohjeita latauksen käynnistämiseksi.

Latausprosessin lopettaminen

- Lopeta lataus ajoneuvon tai EV laturin kautta.
- Irrota latauskaapeli ensin ajoneuvosta ja sen jälkeen EV laturista. Kiinnitä suojakansi uudelleen.

5 Puhdistus

Latauskaapeli on irrotettava kokonaan sekä ajoneuvosta että EV laturista ennen puhdistusta.

- Suojaa pistokekoskettimet kosteudelta ja nesteiltä.
- Puhdista latauskaapeli ja liitinkotelot ainoastaan kuivalla, pehmeällä liinalla. Voimakkaamman lian poistamiseen voidaan käyttää kevyesti vedellä kostutettua liinaa.
- Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, liuottimia, paineilmaa tai korkeapaineisia vesisuihkuja.
- Anna komponenttien kuivua itsestään.

Sopimattomien puhdistusmenetelmien käyttö voi vaurioittaa latauskaapelia ja pistokeliitoksia pysyvästi.



VAARA

Kuolemaan johtavan sähköiskun vaara sähköjännitteen vuoksi

Likaiset tai kosteat komponentit voivat aiheuttaa sähköiskun. Jännitteisten osien koskettaminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

6 Säilytys

Käytön jälkeen kelaata latauskaapeli löyhästi, välttämättä teräviä taitoksia. Latauskaapeli on säilytettävä ja kuljetettava kuivassa ja pölyttömässä paikassa, suojattuna suoralta auringonvalolta. Nesteiden tai kiinteiden aineiden aiheuttama likaantuminen on estettävä. Ennen pidempiaikaista säilytystä: Puhdista latauskaapeli (katso kohta 5) ja säilytä se puhtaana, kuivana ja varjossa.

7 Korjaus

Tuotteen korjaaminen ei ole tarkoitettu. Älä korjaa tuotetta itse, jos se on viallinen.



VAARA

Kuolemaan johtavan sähköiskun vaara sähköjännitteen vuoksi!

Koteloiden avaaminen tai korjausyritykset voivat aiheuttaa sähköiskun. Älä koskaan avaa liittimien kotelaita!

8 Hävittäminen



Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Toimita se sähkö- ja elektroniikkaromulle (WEEE) tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 שימוש מיועד

כבל טעינה זה מסוג Mode 3 עם מחברי Type 2 ל-Type 2 (בהתאם לתקנים IEC 62196 ו-IEC 61851) מיועד לטעינת AC של כלי רכב חשמליים ורכבים היברידיים נטענים. ניתן להשתמש בכבל רק עם עמדות טעינה תואמות המספקות שקע Type 2 ומסומנות בקוד זיהוי «C» בהתאם לתקן EN 17186.

יש להשתמש בכבל באופן בלעדי במסגרת המגבלות החשמליות, הסביבתיות והבטיחותיות המפורטות במדריך ההפעלה ובהתאם לכל התקנות הרלוונטיות. כל שימוש אחר נחשב לשימוש שאינו מיועד ועלול להוביל לנדק לרכוש או לפגיעה גופנית חמורה. היצור אינו אחראי לשינויים לא מורשים ולשימוש לרעה.

2 הוראות בטיחות כלליות

בטיחותך היא בראש סדר העדיפויות שלך
לפני השימוש במוצר זה, קרא והבן את כל אזהרות והוראות הבטיחות. יש להקפיד גם על ההוראות הניתנות על ידי יצרן הרכב ויצרן מטען ה-EV (כלומר: עמדת טעינה EV, קופסת קיר). מוצר זה הוא ציוד חשמלי. שימוש לא נכון עלול להוביל להתחשמלות, שריפה, פגיעה חמורה או מוות.

⚠ סכנה

סכנה מיידית להתחשמלות קטלנית

מצביע על מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע, יביא לפגיעה חמורה או מוות.



כבל טעינה פגום
לעולם אל תשתמש בכבל הטעינה אם הכבל עצמו, המחברים או פיני המגע פגומים, סדוקים, מעוותים, בלויים או חלודים. כבל פגום עלול לגרום להתחשמלות קטלנית.



לחות ורטיבות
אין לגעת בפיני מגע כלשהם ואין לחבר או לנתק את כבל הטעינה בידיים רטובות. אין להשתמש בכבל הטעינה אם הוא שקע במים. לחות מגבירה את הסיכון להתחשמלות קטלנית.

⚠ אזהרה

סכנת פגיעה חמורה או סכנת שריפה

מצביע על מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע, עלול לגרום למוות, פגיעה חמורה או שריפה.



אין לבצע שינויים
לעולם אל תשנה, תפרק או תתקן את כבל הטעינה. התערבויות לא מורשות עלולות להשבית פונקציות הגנה ולהוביל לקצר חשמלי, שריפה או התחשמלות קטלנית.



אין להשתמש במתאמים או הארכות
אין להשתמש במתאמים, תקעי מעבר, ממירים או כבלי מאריך. אין להשתמש בכבל הטעינה כהארכה. הדבר עלול להוביל להתחממות יתר, סכנות שריפה ותקלות בפונקציות הגנה הקשורות לבטיחות.



אין להפעיל במהלך סופות רעמים
יש להפסיק את תהליך הטעינה במהלך סופת רעמים. מתחי יתר הנגרמים מפגיעות ברקים עלולים לפגוע במטען ה-EV, ברכב או בכבל הטעינה ולגרום לסכנת שריפה.



אין גישה לילדים ובעלי חיים
הרחק ילדים ובעלי חיים מכבל הטעינה בכל עת. הם עלולים שלא לזהות את הסכנות ועלולים להיפצע קשה.



אין להפעיל באטמוספרות נפיצות
אין להשתמש בכבל הטעינה באזורים עם נחלים, גזים או אבק דליקים. אפילו ניצוץ קטן עלול לעורר פיצוץ או שריפה.

⚠ זהירות

סכנת נדק למוצר ולרכוש

מצביע על מצב, אשר אם לא יימנע, עלול לגרום לנדק למוצר, למטען ה-EV או לרכב.



הימנע מבדק מכבי
אין לנסוע מעל, למעון, לקפל או לסובב את כבל הטעינה. הגן על הכבל מפני קצוות חדים, חפצים מחודדים ומשטחים מחוספסים. נדק למוליכים פנימיים אפשרי.



אין למשוך בכוח
לעולם אל תמשוך בכוח את כבל הטעינה מהרכב או מתחנת הטעינה במהלך תהליך הטעינה. יש לסיים תמיד את תהליך הטעינה תחילה בהתאם לנוהל המיועד.



אין לטעון כשהרכב בתנועה
ודא שהרכב חונה ומאובטח מפני התגלגלות. אין להניע או להזיז את הרכב כל עוד כבל הטעינה מחובר.

3 נתונים טכניים

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
הספק טעינה מקסימלי	11 קילוואט	11 קילוואט	22 קילוואט	22 קילוואט
אורך כבל	5 מ'	7 מ'	5 מ'	7 מ'
טמפרטורת הפעלה	40°C עד 50°C			
טמפרטורת אחסון	40°C עד 85°C			
גובה הפעלה מקסימלי	4000 מ' מעל פני הים			
מתח מקסימלי	480 וולט AC			
זרם טעינה מקסימלי	A 20	A 20	A 32	A 32
פאזות	3			
חתך כבל	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
דרגת הגנה	IP20 מנותק ללא כיסוי מגן			
	IP54 מנותק עם כיסוי מגן			
	IP44 מחובר			

4 הפעלה

לפני השימוש

לפני השימוש במוצר זה, קרא ופעל לפי ההוראות במדריך הפעלה זה וכן בתיעוד הרכב. ודא שהרכב נמצא במצב חניה (P) לפני תחילת תהליך הטעינה.

תחילת תהליך הטעינה

- הסר את כיסוי המגן, ולאחר מכן חבר את כבל הטעינה תחילה למטען ה-EV ולאחר מכן לרכב.
- ודא ששני חיבורי התקע מוכנסים במלואם. פעל לפי ההוראות על מטען ה-EV וברכב כדי להתחיל את תהליך הטעינה.

סיום תהליך הטעינה

- סיים את תהליך הטעינה באמצעות הרכב או מטען ה-EV.
- נתק את כבל הטעינה תחילה מהרכב ולאחר מכן ממטען ה-EV. חבר מחדש את כיסוי המגן.

5 ניקוי

יש לנתק את כבל הטעינה לחלוטין הן מהרכב והן ממטען ה-EV לפני הניקוי.

- הגן על מגעני התקע מפני לחות ונזלים.
- נקה את כבל הטעינה ואת בתי המחברים באופן בלעדי באמצעות מטלית יבשה ורכה. ללכלוך כבד יותר, השתמש במטלית לחה קלות במים.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי כימיים, ממיסים, אוויר דחוס או סילוני מים בלחץ גבוה.
- אפשר לרכיבים להתייבש באוויר.

שימוש בשיטות ניקוי לא מתאימות עלול לגרום נזק קבוע לכבל הטעינה ולחיבורי התקע.

סכנה



סכנת התחשמלות קטלנית עקב מתח חשמלי

רכיבים מזהמים או לחים עלולים לגרום להתחשמלות. שמע בחלקים חיים עלול להוביל לפציעה חמורה או למוות.

6 אחסון

לאחר השימוש, יש לגלגל את כבל הטעינה באופן רופף, תוך הקפדה על הימנעות מקיפולים חדים.

יש לאחסן ולהוביל את כבל הטעינה במקום יבש, נטול אבק, מוגן מפני אור שמש ישיר. יש למנוע זיהום על ידי מדיה נזלת או מוצקה.

לפני אחסון ממושך: נקה את כבל הטעינה (ראה סעיף 5) ואחסן אותו נקי, יבש ומוצל.

7 תיקון

תיקון המוצר אינו מיועד. אין לתקן את המוצר בעצמך אם הוא פגום.

סכנה:



סכנת התחשמלות קטלנית עקב מתח חשמלי!

פתיחת המארזים או ניסיון לתיקונים עלול לגרום להתחשמלות. לעולם אל תפתח אף אחד מבתי המחברים!

8 השלכה

אין להשליך מוצר זה יחד עם הפסולת הביתית. אנא השלך אותו בבקודת איסוף ייעודית לפסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE).



Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
Karlsruhe 76227
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Namjena

Ovaj Mode 3 kabel za punjenje s priključcima Type 2 na Type 2 (prema IEC 62196 i IEC 61851) namijenjen je za AC punjenje električnih vozila i plug-in hibrida. Kabel se smije koristiti samo s kompatibilnim stanicama za punjenje koje osiguravaju Type 2 utičnicu i označene su identifikacijskim kodom "C" prema EN 17186.

Kabel koristite isključivo unutar električnih, okolišnih i sigurnosnih ograničenja navedenih u uputama za uporabu i u skladu sa svim primjenjivim propisima. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom uporabom i može dovesti do oštećenja imovine ili ozbiljnih ozljeda. Proizvođač nije odgovoran za neovlaštene preinake i zlouporabu.

2 Opće sigurnosne upute

Vaša sigurnost je naš najviši prioritet

Prije uporabe ovog proizvoda, pročitajte i razumite sve upute za upozorenje i sigurnost. Također se pridržavajte uputa proizvođača vozila i proizvođača EV punjača (što znači: EV stanica za punjenje, zidna kutija). Nepravilna uporaba može dovesti do strujnog udara, požara, ozbiljnih ozljeda ili smrti.

Ne koristite adaptere ili produžne kabele



Ne koristite adaptere, prijelazne utikače, pretvarače ili produžne kabele. Ne koristite kabel za punjenje kao produžni kabel. To može dovesti do pregrijavanja, opasnosti od požara i kvarova sigurnosno relevantnih zaštitnih funkcija.

Ne radite tijekom grmljavinskog nevremena



Prekinite postupak punjenja tijekom grmljavinskog nevremena. Prenaponi uzrokovani udarima groma mogu oštetiti EV punjač, vozilo ili kabel za punjenje i uzrokovati opasnost od požara.

Bez pristupa djeci i životinjama



Djecu i životinje uvijek držite podalje od kabela za punjenje. Oni možda neće prepoznati opasnosti i mogli bi se ozbiljno ozlijediti.

Nema rada u eksplozivnim atmosferama



Ne koristite kabel za punjenje u područjima s zapaljivim tekućinama, plinovima ili prašinom. Čak i mala iskra može izazvati eksploziju ili požar.

⚠ OPASNOST

Neposredna opasnost od smrtonosnog strujnog udara

Označava opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.

Oštećeni kabel za punjenje



Nikada nemojte koristiti kabel za punjenje ako su sam kabel, priključci ili kontakti pinovi oštećeni, napukli, deformirani, istrošeni ili korodirani. Oštećeni kabel može uzrokovati smrtonosni strujni udar.

Vlaga i vlažnost



Ne dirajte nikakve kontaktne pinove i nemojte spajati ili odspajati kabel za punjenje mokrim rukama. Ne koristite kabel za punjenje ako je bio uronjen u vodu. Vlaga povećava rizik od smrtonosnog strujnog udara.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozbiljnih ozljeda ili požara

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću, ozbiljnim ozljedama ili požarom.

Nema preinaka



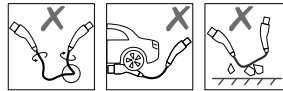
Nikada nemojte mijenjati, rastavljati ili popravljati kabel za punjenje. Neovlaštene intervencije mogu onemogućiti zaštitne funkcije i dovesti do kratkih spojeva, požara ili smrtonosnog strujnog udara.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja proizvoda i imovine

Označava situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećenjem proizvoda, EV punjača ili vozila.

Izbjegavajte mehanička oštećenja



Ne vozite preko, ne gnječite, ne savijajte i ne uvijajte kabel za punjenje. Zaštitite kabel od oštrih rubova,

šiljastih predmeta i grubih površina. Moguće je oštećenje unutarnjih vodiča.

Ne povlačite silom



Nikada silom ne izvlačite kabel za punjenje iz vozila ili stanice za punjenje tijekom postupka punjenja. Uvijek prvo završite postupak punjenja prema predviđenom postupku.

Ne punite dok se vozilo kreće

Osigurajte da je vozilo parkirano i osigurano od krotiranja. Ne pokrećite i ne pomičite vozilo sve dok je kabel za punjenje spojen.

Tehnički podaci

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maksimalna snaga punjenja	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Duljina kabela	5 m	7 m	5 m	7 m
Radna temperatura	-40°C do +50°C			
Temperatura skladištenja	-40°C do +85°C			
Maksimalna radna visina	4000 m iznad razine mora			
Maksimalni napon	480 V AC			
Maksimalna struja punjenja	20 A	20 A	32 A	32 A
Faze	3			
Poprečni presjek kabela	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Klasa zaštite	IP20 isključen bez zaštitne kapice			
	IP54 isključen sa zaštitnom kapicom			
	IP44 uključen			

3 Rad

Prije uporabe

Prije uporabe ovog proizvoda, pročitajte i slijedite upute iz ovog priručnika za uporabu kao i dokumentaciju vozila.

Provjerite je li vozilo u položaju za parkiranje (P) prije početka postupka punjenja.

Pokretanje postupka punjenja

- Uklonite zaštitnu kapicu, zatim spojite kabel za punjenje prvo na EV punjač, a zatim na vozilo.
- Provjerite jesu li oba utikača u potpunosti umetnuta. Slijedite upute na EV punjaču i u vozilu za početak postupka punjenja.

Završetak postupka punjenja

- Završite postupak punjenja putem vozila ili EV punjača.
- Odspojite kabel za punjenje prvo iz vozila, a zatim iz EV punjača. Ponovno pričvrstite zaštitnu kapicu.

4 Čišćenje

Kabel za punjenje mora biti potpuno isključen iz vozila i EV punjača prije čišćenja.

Zaštitite kontaktne pinove od vlage i tekućina.

- Čistite kabel za punjenje i kućišta konektora isključivo suhom, mekom krpom. Za jaču prljavštinu upotrijebite krpu lagano navlaženu vodom.
- Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje, otapala, komprimirani zrak ili mlazove vode pod visokim tlakom.
- Pustite da se komponente osuše na zraku.

Korištenje neprikladnih metoda čišćenja može trajno oštetiti kabel za punjenje i priključne utičnice.



OPASNOST

Opasnost od smrtonosnog strujnog udara zbog električnog napona

Kontaminirane ili vlažne komponente mogu izazvati strujni udar. Dodirivanje dijelova pod naponom može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

5 Skladištenje

Nakon uporabe, labavo smotajte kabel za punjenje, pažeći da izbjegnute oštre pregibe.

Kabel za punjenje mora se skladištiti i transportirati na suhom mjestu bez prašine, zaštićenom od izravnog sunčevog svjetla. Mora se spriječiti kontaminacija tekućim ili krutim medijima.

Prije dužeg skladištenja: Očistite kabel za punjenje (vidi točku 5) i skladištite ga čistog, suhog i u sjeni.

6 Popravak

Popravak proizvoda nije predviđen. Ne popravljajte proizvod sami ako je neispravan.



OPASNOST

Rizik od smrtonosnog strujnog udara zbog električnog napona!

Otvaranje kućišta ili pokušaj popravaka može izazvati strujni udar. Nikada ne otvarajte nijedno kućište konektora!

7 Odlaganje



Ovaj proizvod se ne smije odlagati s kućnim otpadom. Odložite ga na za to predviđenom sabirnom mjestu za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE).

Uvoznik :

ROBERT BOSCH D.O.O.
ULICA KNEZA BRANIMIRA 22 HR
10040 ZAGREB, HRVATSKA

Naziv proizvođača i poštanska adresa:

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe, NJEMAČKA

1 Rendeltetészerű használat

Ez a Mode 3 töltőkábel Type 2 és Type 2 csatlakozókkal (az IEC 62196 és IEC 61851 szabványok szerint) elektromos járművek és plug-in hibridek AC töltésére szolgál. A kábelt csak olyan kompatibilis töltőállomásokkal szabad használni, amelyek Type 2 aljatot biztosítanak, és az EN 17186 szabvány szerinti „C” azonosító kóddal vannak megjelölve.

A kábelt kizárólag a használati útmutatóban meghatározott elektromos, környezeti és biztonsági határokon belül, valamint az összes vonatkozó előírás betartásával használja. Bármilyen más használat nem rendeltetészerű használatnak minősül, és anyagi károkat vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a jogosulatlan módosításokért és a visszaélésekért.

2 Általános biztonsági utasítások

Az Ön biztonsága a legfontosabb

A termék használata előtt olvassa el és értelmezze az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást. Tartsa be a járműgyártó és az EV töltő gyártója (értsd: EV töltőállomás, wallbox) által adott utasításokat is. Ez a termék elektromos berendezés. Nem megfelelő használat esetén áramütés, tűz, súlyos sérülés vagy halál következhet be.

Ne használjon adaptereket vagy hosszabbítókat



Ne használjon adaptereket, átmeneti csatlakozókat, átalakítókat vagy hosszabbító kábeleket. Ne használja a töltőkábelt hosszabbítóként. Ez túlmelegedéshez, tűzveszélyhez és a biztonsági szempontból releváns védelmi funkciók hibás működéséhez vezethet.

Ne működtesse zivatar idején



Zivatar idején szakítsa meg a töltési folyamatot. A villámcsapások okozta túlfeszültségek károsíthatják az EV töltőt, a járművet vagy a töltőkábelt, és tűzveszélyt okozhatnak.

Gyermekektől és állatoktól elzárva tárolandó



A gyermekeket és állatokat mindig tartsa távol a töltőkábeltől. Lehet, hogy nem ismerik fel a veszélyeket, és súlyosan megsérülhetnek.

Ne használja robbanásveszélyes környezetben



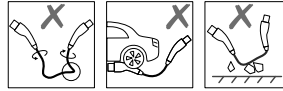
Ne használja a töltőkábelt gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében. Még egy kis szikra is robbanást vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

A termék és az anyagi javak károsodásának kockázata

Olyan helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, károsíthatja a terméket, az EV töltőt vagy a járművet.

Kerülje a mechanikai sérüléseket



Ne hajtson át rajta, ne nyomja össze, ne törje- vagy csavarja meg a töltőkábelt. Védje a kábelt az élektől, hegyes tárgyaktól és durva felületektől amik a belső vezetékek sérülését okozhatják.

Ne húzza erővel



Soha ne húzza ki erővel a töltőkábelt a járműből vagy a töltőállomásból a töltési folyamat során. Mindig fejezze be először a töltési folyamatot a rendeltetészerű használatnak megfelelően.

Ne töltse mozgó járműben



Győződjön meg arról, hogy a jármű parkol, és rögzítve van a gurulás ellen. Ne indítsa be és ne mozgassa a járművet, amíg a töltőkábel csatlakoztatva van.

⚠ VESZÉLY

Azonnali halálos áramütés veszélye

Olyan veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, súlyos sérülést vagy halált okoz.

Sérült töltőkábel



Soha ne használja a töltőkábelt, ha maga a kábel, a csatlakozók vagy az érintkezőtűskék sérültek, megrepedtek, deformálódtak, elhasználódtak vagy korrodáltak. A sérült kábel halálos áramütést okozhat.

Nedvesség és páratartalom



Ne érintsen meg semmilyen érintkezőtűskét, és ne dugja be vagy húzza ki a töltőkábelt nedves kézzel. Ne használja a töltőkábelt, ha vízbe merült. A nedvesség növeli a halálos áramütés kockázatát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Súlyos sérülés vagy tűzveszély kockázata

Olyan veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halált, súlyos sérülést vagy tüzet okozhat.

Nincs módosítás



Soha ne módosítsa, ne szerelje szét vagy ne javítsa a töltőkábelt. Az illetéktelen beavatkozások letilthatják a védelmi funkciókat, és rövidzárlatot, tüzet vagy halálos áramütést okozhatnak.

3 Műszaki adatok

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. töltési teljesítmény	11kW	11kW	22kW	22kW
Kábelhossz	5m	7m	5m	7m
Üzemi hőmérséklet	-40°C + 50°C			
Tárolási hőmérséklet	-40°C + 85°C			
Max. működési magasság	4000m tengerszint felett			
Max. feszültség	480V AC			
Max. töltőáram	20 A	20 A	32 A	32 A
Fázisok	3			
Kábelkezelésmet-szet	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Védelmi osztály	IP20 kihúzva védősapka nélkül			
	IP54 kihúzva védősapkával			
	IP44 bedugva			

4 Üzemeltetés

Használat előtt

A termék használata előtt olvassa el és kövesse a jelen használati útmutatóban, valamint a jármű dokumentációjában található utasításokat.

Győződjön meg arról, hogy a jármű parkoló állásban (P), rögzítve van a töltési folyamat megkezdése előtt.

A töltési folyamat elindítása

- Távolítsa el a védősapkát, majd csatlakoztassa a töltőkábelt először az EV töltőhöz, majd a járműhöz.
- Győződjön meg arról, hogy mindkét csatlakozó teljesen be van dugva. Kövesse az EV töltőn és a járműben található utasításokat a töltési folyamat elindításához.

A töltési folyamat befejezése

- Fejezze be a töltési folyamatot a jármű vagy az EV töltő segítségével.
- Húzza ki a töltőkábelt először a járműből, majd az EV töltőből. Helyezze vissza a védősapkát.

5 Tisztítás

A töltőkábelt a tisztítás előtt teljesen le kell választani a járműről és az EV töltőről is.

- Védje a dugasz érintkezőit a nedvességtől és a folyadékoktól.
- A töltőkábelt és a csatlakozóházakat kizárólag száraz, puha ruhával tisztítsa. Erősebb szennyeződés esetén enyhén nedves, vizes ruhát használjon.
- Ne használjon kémiai tisztítószerket, oldószereket, sűrített levegőt vagy nagynyomású vízugarat.
- Hagyja a komponenseket a levegőn megszáradni.

A nem megfelelő tisztítási módszerek tartósan károsíthatják a töltőkábelt és a dugaszcsatlakozásokat.



VESZÉLY

Halálos áramütés veszélye elektromos feszültség miatt

A szennyezett vagy nedves alkatrészek áramütést válthatnak ki. Az áram alatt lévő alkatrészek megérintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

6 Tárolás

Használat után lazán tekerje fel a töltőkábelt, ügyelve arra, hogy elkerülje az éles töréseket.

A töltőkábelt száraz, pormentes helyen kell tárolni és szállítani, közvetlen napfénytől védve. Meg kell akadályozni a folyékony vagy szilárd anyagokkal való szennyeződést.

Hosszabb tárolás előtt: Tisztítsa meg a töltőkábelt (lásd az pontot), és tárolja tisztán, szárazon és árnyékos helyen.

7 Javítás

A termék javítása szigorúan tilos. Ne javítsa a terméket, ha hibás.



VESZÉLY

Halálos áramütés veszélye elektromos feszültség miatt!

A házak kinyitása vagy a javítási kísérletek áramütést válthatnak ki. Soha ne nyissa ki a csatlakozóházakat!

8 Ártalmatlanítás



Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt elhelyezni. Kérjük, helyezze el a kijelölt elektromos és elektronikus berendezések hulladékgyűjtő pontján (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Tilætluð notkun

Þessi Mode 3 hleðslukapall með Type 2 til Type 2 tengjum (samkvæmt IEC 62196 og IEC 61851) er ætlaður fyrir AC hleðslu rafknúinna ökutækja og tengiltvinnbila. Kapallinn má einungis vera notaður með samhæfum hleðslustöðvum sem bjóða upp á Type 2 tengi og eru merktar með auðkenniskóðanum „C“ samkvæmt EN 17186.

Notið kapallinn eingöngu innan þeirra rafrænu, umhverfislegu og öryggistengdu marka sem tilgreind eru í notkunarhandbókinni og í samræmi við allar gildandi reglur. Öll önnur notkun telst ótilætluð notkun og getur leitt til eignatjóns eða alvarlegra líkamstjóna. Framleiðandinn ber enga ábyrgð á óheimilum breytingum eða misnotkun.

2 Almennar öryggisleiðbeiningar

Öryggi þitt er okkar æðsta forgangsmat

Áður en þessi vara er notuð skal lesa og skilja allar viðvaranir og öryggisleiðbeiningar. Fylgið einnig leiðbeiningum frá framleiðanda ökutækisins og framleiðanda EV hleðslutækisins (þ.e. hleðslustöð, wallbox). Röng notkun getur leitt til raflosts, eldsvoða, alvarlegra meiðsla eða dauða.

Ekki nota millistykki eða framlengingar



Notið ekki millistykki, tengi millistigs, breytitæki eða framlengingsnúður. Notið ekki hleðslukapalinn sem framlengingu. Þetta getur leitt til ofhitnunar, eldhættu og bilunar í öryggistengdum verndarbúnaði.

Ekki nota í þrumuveðri



Rjúfið hleðsluferlið í þrumuveðri. Yfirspennur af völdum eldinga geta skemmt EV hleðslutæki, ökutæki eða hleðslukapal og valdið eldhættu.

Enginn aðgangur fyrir börn og dýr



Haldið börnum og dýrum ávallt fjarri hleðslukapalnum. Þau geta ekki gert sér grein fyrir hættunum og gætu slasast alvarlega.

Ekki nota í sprengifimum aðstæðum



Notið ekki hleðslukapalinn á svæðum með eldfimum vökvum, gastegundum eða ryki. Jafnvel lítill neisti getur valdið sprengingu eða eldsvoða.

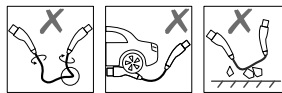


VARÚÐ

Hætta á skemmdum á vöru og eignum

Gefur til kynna aðstöðu sem, ef ekki er forðast hana, getur leitt til skemmda á vörunni, EV hleðslutækinu eða ökutækinu.

Forðist vérlærnar skemmdir



Ekki aka yfir, kreista, beyja eða vinda hleðslukapalinn. Verjið kapallinn gegn beittum brúnum,

oddhvössum hlutum og grófum yfirborðum. Skemmdir á innri leiðurum eru mögulegar.

Ekki toga af aflí



Aldrei toga hleðslukapalinn með valdi úr ökutækinu eða hleðslustöðinni meðan á hleðslu stendur. Ljúkið alltaf fyrst hleðsluferlinu samkvæmt fyrirhugaðri aðferð.

Ekki hlaða meðan ökutækið er á ferð



Gakkið úr skugga um að ökutækið sé lagt og tryggt gegn því að renna til. Ekki ræsa eða færa ökutækið meðan hleðslukapallinn er tengdur.



HÆTTA

Tafarlaus hætta á banvænu raflosti

Gefur til kynna hættulega aðstöðu sem, ef ekki er forðast hana, mun leiða til alvarlegra meiðsla eða dauða.

Skemmdur hleðslukapall



Notið aldrei hleðslukapalinn ef hann sjálfur, tengin eða snertipinnarnir eru skemmdir, sprungnir, afmyndaðir, slitnir eða tærðir. Skemmdur kapall getur valdið banvænu raflosti.

Raki og raki í lofti



Snertið ekki snertipinna og tengið eða aftengið ekki hleðslukapalinn með blautum höndum. Notið ekki hleðslukapalinn ef hann hefur verið á kafi í vatni. Raki eykur hættuna á banvænu raflosti.



VIÐVÖRUN

Hætta á alvarlegum meiðslum eða eldsvoða

Gefur til kynna hættulega aðstöðu sem, ef ekki er forðast hana, gæti leitt til dauða, alvarlegra meiðsla eða eldsvoða.

Engar breytingar



Aldrei má breyta, taka í sundur eða gera við hleðslukapalinn. Óheimilar aðgerðir geta gert öryggisvarnir óvirkar og leitt til skammhlaups, eldsvoða eða banvæns raflosts.

3 Tæknigögn

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Hámarks hleðsluafli	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Langd kapals	5 m	7 m	5 m	7 m
Rekstrar-hitastig	-40 °C til +50 °C			
Geymslu-hitastig	-40 °C til +85 °C			
Hámarks rekstrarhæð	4000 m yfir sjávarmáli			
Hámarks spenna	480 V AC			
Hámarks hleðslustráumur	20 A	20 A	32 A	32 A
Fasar	3			
Pversnið kapals	5 x 2,5 + 1 x 0,5		5 x 6 + 1 x 0,5	
Vörnunar-flokkur	IP20 ótengdur án hlífðarhettu			
	IP54 ótengdur með hlífðarhettu			
	IP44 tengdur			

4 Notkun

Fyrir notkun

Áður en þessi vara er notuð skal lesa og fylgja leiðbeiningum í þessari notkunarhandbók sem og skjölum ökutækisins. Gakkið úr skugga um að ökutækið sé í stillingunni stöðvun (P) áður en hleðsluferlið hefst.

Ræsing hleðsluferlis

- Fjarlægjið hlífðarhettuna og tengið hleðslukapalinn fyrst við EV hleðslutækið og síðan við ökutækið.
- Gakkið úr skugga um að báðar tengingar séu að fullu settar í. Fylgið leiðbeiningum EV hleðslutækisins og ökutækisins til að hefja hleðsluna.

Lok hleðsluferlis

- Ljúkið hleðslunni í gegnum ökutækið eða EV hleðslutækið.
- Aftengið hleðslukapalinn fyrst frá ökutækinu og síðan frá EV hleðslutækinu. Setjið hlífðarhettuna aftur á.

5 Hreinsun

Hleðslukapallinn verður að vera algerlega aftengdur bæði ökutækinu og EV hleðslutækinu áður en hreinsun fer fram.

- Verjið snertifleti tengja gegn raka og vökvum.
- Hreinsið hleðslukapalinn og tengihúsin eingöngu með þurrum, mjúkum klút. Fyrir meiri óhreinindi má nota klút sem er lítillaga vættur með vatni.
- Ekki nota efnafræðileg hreinsiefni, leysiefni, þrýstiloft eða háþrýstivatn.
- Látið íhluti loftþorna.

Notkun óviðeigandi hreinsunaraðferða getur valdið varanlegum skemmdum á hleðslukapalnum og tengingunum.



HÆTTA

Hætta á banvænu raflosti vegna rafspennu

Mengaðir eða rakir íhlutir geta valdið raflosti. Snerting við spennufærandi hluta getur leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.

6 Geymsla

Eftir notkun skal vefja hleðslukapalinn lauslega saman og gæta þess að forðast skarpa beygjur. Hleðslukapallinn skal geymdur og fluttur á þurrum og ryklausum stað, varinn gegn beinu sólarljósi. Forðast skal mengun af völdum vökva eða fastra efna. Fyrir lengri geymslu: Hreinsið hleðslukapalinn (sjá lið 5) og geymið hann hreinan, þurrann og í skugga.

7 Viðgerð

Viðgerð á vörunni er ekki fyrirhuguð. Ekki gera við vöruna sjálf/ur ef hún er biluð.



HÆTTA

Hætta á banvænu raflosti vegna rafspennu!

Að opna hús eða reyna viðgerðir getur valdið raflosti. Aldrei skal opna hús tengjanna!

8 Förgun



Þessari vöru má ekki farga með heimilissorpi. Vinsamlegast fargið henni á þar til gerðum móttökustöð fyrir raf- og rafeindatæki (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Uso Previsto

Questo cavo di ricarica Mode 3 con connettore da Tipo 2 a Tipo 2 (secondo IEC 62196 e IEC 61851) è destinato alla ricarica in corrente alternata (AC) di veicoli elettrici e veicoli ibridi plug-in. Il cavo deve essere utilizzato solo con stazioni di ricarica compatibili che forniscono una presa Tipo 2 e sono contrassegnate con il codice di identificazione "C" secondo la norma EN 17186.

Utilizzare il cavo esclusivamente entro i limiti elettrici, ambientali e di sicurezza specificati nel manuale di istruzioni e in conformità a tutte le normative vigenti. Qualsiasi altro uso è considerato non conforme all'uso previsto e può causare danni materiali o gravi lesioni personali. Il produttore non è responsabile per modifiche non autorizzate o uso improprio.

2 Istruzioni Generali di Sicurezza

La vostra sicurezza è la nostra massima priorità

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere e comprendere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Rispettare inoltre le istruzioni del produttore del veicolo e dell'apparecchiatura di ricarica (cioè: stazione di ricarica VE, Wallbox). Un uso improprio può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o la morte.

PERICOLO

Rischio immediato di scossa elettrica mortale

Indica una situazione immediatamente pericolosa che, se non evitata, provocherà lesioni gravi o la morte.

Cavo di ricarica danneggiato



Non utilizzare mai il cavo di ricarica se il cavo stesso, i connettori o i pin di contatto sono danneggiati, incrinati, deformati, usurati o corrosi. Un cavo danneggiato può causare una scossa elettrica mortale.

Umidità e bagnato



Non toccare i pin di contatto e non inserire o estrarre il cavo di ricarica con le mani bagnate. Non utilizzare il cavo di ricarica se è stato immerso in acqua. L'umidità aumenta il rischio di scosse elettriche mortali.

AVVERTENZA

Rischio di lesioni gravi o pericolo di incendio

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi, la morte o un incendio.

Nessuna modifica



Non modificare, smontare o riparare mai il cavo di ricarica. Interventi non autorizzati possono disattivare le funzioni di protezione e causare cortocircuiti, incendi o scosse elettriche mortali.

Non utilizzare adattatori o prolunghie



Non utilizzare adattatori, prese di transizione, convertitori o prolunghie. Non utilizzare il cavo di ricarica come prolunga. Ciò può causare surriscaldamento, pericolo di incendio e malfunzionamenti dei meccanismi di protezione rilevanti per la sicurezza.

Non utilizzare durante temporali



Interrompere il processo di ricarica durante un temporale. Le sovratensioni dovute ai fulmini possono danneggiare l'apparecchiatura di ricarica, il veicolo o il cavo di ricarica e causare un pericolo di incendio.

Nessun accesso per bambini e animali



Tenere sempre bambini e animali lontani dal cavo di ricarica. Potrebbero non riconoscere i pericoli e subire gravi lesioni.

Non utilizzare in aree a rischio di esplosione



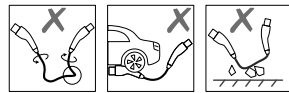
Non utilizzare il cavo di ricarica in aree con liquidi, gas o polveri infiammabili. Anche una piccola scintilla può innescare un'esplosione o un incendio.

ATTENZIONE

Rischio di danni al prodotto e alla proprietà

Indica una situazione che, se non evitata, può causare danni al prodotto, all'apparecchiatura di ricarica o al veicolo.

Evitare danni meccanici



Non passare sopra, schiacciare, piegare bruscamente o torcere il cavo di ricarica.

Proteggere il cavo da bordi affilati, oggetti appuntiti e superfici ruvide. Sono possibili danni ai conduttori interni.

Non scollegare con forza



Non scollegare mai con forza il cavo di ricarica dal veicolo o dalla stazione di ricarica durante il processo di ricarica. Terminare sempre prima il processo di ricarica secondo la procedura prevista.

Non caricare con il veicolo in movimento



Assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato e assicurato contro il rotolamento. Non avviare o muovere il veicolo finché il cavo di ricarica è collegato.

3 Dati Tecnici

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Potenza max. di carica	11kW	11kW	22kW	22kW
Lunghezza cavo	5m	7m	5m	7m
Temp. di esercizio	-40°C + 50°C			
Temp. di immagazzinamento	-40°C + 85°C			
Altitudine max. di utilizzo	4000m sul livello del mare			
Tensione max.	480V AC			
Corrente max. di carica	20 A	20 A	32 A	32 A
Fasi	3			
Sezione cavo	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Classe di protezione	IP20 scollegato senza cappuccio protettivo			
	IP54 scollegato con cappuccio protettivo			
	IP44 collegato			

4 Funzionamento

Prima dell'uso

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere e seguire le istruzioni contenute in questo manuale operativo, nonché la documentazione del veicolo. Assicurarsi che il veicolo sia in posizione di parcheggio (P) prima di iniziare il processo di ricarica.

Avvio del processo di ricarica

- Rimuovere il cappuccio protettivo, collegare il cavo di ricarica prima all'apparecchiatura di ricarica e successivamente al veicolo.
- Assicurarsi che entrambi i connettori siano completamente inseriti. Seguire le istruzioni sull'apparecchiatura di ricarica e nel veicolo per avviare il processo di ricarica.

Termine del processo di ricarica

- Terminare il processo di ricarica tramite il veicolo o l'apparecchiatura di ricarica.
- Scollegare il cavo di ricarica prima dal veicolo e poi dall'apparecchiatura di ricarica. Riposizionare il cappuccio protettivo.

5 Pulizia

Il cavo di ricarica deve essere completamente scollegato sia dal veicolo che dall'apparecchiatura di ricarica prima della pulizia.

- Proteggere i contatti della spina da umidità e liquidi.
- Pulire il cavo di ricarica e gli alloggiamenti dei connettori esclusivamente con un panno asciutto e morbido. In caso di sporco più intenso, utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua.

- Non utilizzare detergenti chimici, solventi, aria compressa o getti d'acqua ad alta pressione.
- Lasciare asciugare i componenti all'aria.

L'uso di metodi di pulizia inappropriati può danneggiare permanentemente il cavo di ricarica e i connettori.



PERICOLO

Pericolo di vita a causa della tensione elettrica

Componenti sporchi o umidi possono provocare una scossa elettrica. Toccare componenti in tensione può provocare lesioni gravi o la morte.

6 Immagazzinamento

Dopo l'uso, avvolgere il cavo di ricarica senza stringere e fare attenzione a evitare pieghe brusche. Il cavo di ricarica deve essere conservato e trasportato in un luogo protetto dal sole, asciutto e privo di polvere. La contaminazione da mezzi liquidi o solidi deve essere esclusa.

Prima di un immagazzinamento prolungato: pulire il cavo di ricarica (vedere punto 5) e conservarlo pulito, asciutto e all'ombra.

7 Riparazione

La riparazione del prodotto non è prevista. Non riparare il prodotto da soli se è difettoso.



PERICOLO

Pericolo di vita a causa della tensione elettrica!

L'apertura degli alloggiamenti o i tentativi di riparazione possono provocare una scossa elettrica. Non aprire mai nessuno degli alloggiamenti dei connettori!

8 Smaltimento



Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Si prega di consegnarlo a un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 დანიშნულებისამებრ გამოყენება

ეს რეჟიმი 3 დამტენი კაბელი Type 2-დან Type 2-ის კონექტორებით (IEC 62196 და IEC 61851-ის მიხედვით) განკუთვნილია ელექტრომობილების და დანამატ ჰიბრიდების AC დატენვისთვის. კაბელი შეიძლება გამოყენებულ იქნას მხოლოდ თავსებად დამტენ სადგურებთან, რომლებიც უზრუნველყოფენ Type 2-ის ბუდეს და აღნიშნულია საიდენტიფიკაციო კოდით "C" EN 17186-ის მიხედვით.

გამოიყენეთ კაბელი ექსკლუზიურად ელექტრო, გარემოს და უსაფრთხოების ლიმიტების ფარგლებში, რომლებიც მითითებულია საექსპლუატაციო სახელმძღვანელოში და ყველა მოქმედი რეგულაციის დაცვით. ნებისმიერი სხვა გამოყენება ითვლება არასათანადო გამოყენებად და შეიძლება გამოიწვიოს ქიმიური ზიანი ან სერიოზული ჰირადი დაზიანება. მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი არაავტორიზებული მოდიფიკაციებისა და არასწორი გამოყენებისთვის.

2 ზოგადი უსაფრთხოების ინსტრუქციები


თქვენი უსაფრთხოება ჩვენი უმაღლესი პრიორიტეტია ამ პროდუქტის გამოყენებამდე წაიკითხეთ და გაიგეთ ყველა გამაფრთხილებელი და უსაფრთხოების ინსტრუქცია. ასევე დაიცავით ავტომობილის მწარმოებლის და EV დამტენის მწარმოებლის (მნიშვნელობა: EV დამტენი სადგური, wallbox) მითითებები. არასათანადო გამოყენებამ შეიძლება გამოიწვიოს ელექტროშოკი, ხანძარი, სერიოზული დაზიანება ან სიკვდილი.

⚠️ სავრთხა


მომენტალური სიცოცხლისთვის საშიში ელექტროშოკის საშიშროება

მიუთითებს საშიშ სიტუაციაზე, რომელიც, თუ არ იქნება თავიდან აცილებული, გამოიწვევს სერიოზულ დაზიანებას ან სიკვდილს.

დაზიანებული დამტენი კაბელი

 არასოდეს გამოიყენოთ დამტენი კაბელი, თუ თავად კაბელი, კონექტორები ან საკონტაქტო ქინძისთავები დაზიანებულია, დაზარალებულია, დეფორმირებულია, გაცვეთილია ან კოროზირებულია. დაზიანებულმა კაბელმა შეიძლება გამოიწვიოს სიცოცხლისთვის საშიში ელექტროშოკი.

ტენიანობა


 არ შეეხოთ საკონტაქტო ქინძისთავებს და არ შეაერთოთ ან გამორთოთ დამტენი კაბელი სველი ხელებით. არ გამოიყენოთ დამტენი კაბელი, თუ ის წყალში იყო ჩაძირული. ტენიანობა ზრდის სიცოცხლისთვის საშიში ელექტროშოკის რისკს.

⚠️ გაფრთხილება


სერიოზული დაზიანების ან ხანძრის საშიშროება

მიუთითებს საშიშ სიტუაციაზე, რომელიც, თუ არ იქნება თავიდან აცილებული, შეიძლება გამოიწვიოს სიკვდილი, სერიოზული დაზიანება ან ხანძარი.


აკრძალულია მოდიფიკაციები

 არასოდეს შეცვალოთ, დაშალოთ ან შეაკეთოთ დამტენი კაბელი. არაავტორიზებულმა ჩარევამ შეიძლება გამორთოს დამცავი ფუნქციები და გააძლიეროს მოკლე ჩართვა, ხანძარი ან სიცოცხლისთვის საშიში ელექტროშოკი.


არ გამოიყენოთ ადაპტერები ან გაფართოებები

 არ გამოიყენოთ ადაპტერები, გარდამავალი მტვფსვლები, გადამყვანები ან გაფართოების კაბელები. არ გამოიყენოთ დამტენი კაბელი გაფართოებად. ამან შეიძლება გამოიწვიოს გადახურება, ხანძრის საშიშროება და უსაფრთხოებასთან დაკავშირებული დამცავი ფუნქციების გაუმართაობა.


არ გამოიყენოთ ქვეა-ქუხილის დროს

 შეწყვიტეთ დატენვის პროცესი ქვეა-ქუხილის დროს. ელვისებური დარტყმებით გამოწვეულმა ძაბვის გადაჭარბებამ შეიძლება დააზიანოს EV დამტენი, ავტომობილი ან დამტენი კაბელი და გამოიწვიოს ხანძრის საშიშროება.

აკრძალულია ბავშვებისა და ცხოველების მიერ წვდომა

 ბავშვები და ცხოველები ყოველთვის მოარიდეთ დამტენ კაბელს. მათ შეიძლება არ იცნონ საფრთხეები და სერიოზულად დაზავდნენ.

აკრძალულია მუშაობა ფეთქებადსაშიშ ატმოსფეროში

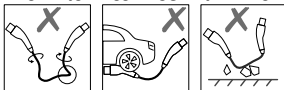
 არ გამოიყენოთ დამტენი კაბელი ალუნბადი სითხეების, გაზების ან მტვრის ადგილებში. თუნდაც მცირე ნაპერკკალმა შეიძლება გამოიწვიოს აფეთქება ან ხანძარი.

⚠️ სივრთხილა


პროდუქტის და ქონების დაზიანების რისკი

მიუთითებს სიტუაციაზე, რომელიც, თუ არ იქნება თავიდან აცილებული, შეიძლება გამოიწვიოს პროდუქტის, EV დამტენის ან ავტომობილის დაზიანება.


მოერიდეთ მექანიკურ დაზიანებას

 არ გადაუაროთ, არ დაამტვრიოთ, არ გადაკეცოთ ან არ დაატრიალოთ დამტენი კაბელი. დაიცავით კაბელი ბასრი კიდეებისგან, წვეტიანი საგნებისგან და უხეში ზედაპირებისგან. შესაძლებელია შიდა გამტარების დაზიანება.

არ მოქაროთ ძალით

 არასოდეს მოქაროთ დამტენი კაბელი ძალით ავტომობილიდან ან დამტენი სადგურიდან დატენვის პროცესის დროს. ყოველთვის ჯერ დასარულეთ დატენვის პროცესი დანიშნულებისამებრ.

არ დატენოთ ავტომობილის მოძრაობისას

 დარწმუნდით, რომ ავტომობილი გაჩერებულია და დაელოდეთ დაგორებისგან. არ დაიწყეთ ან არ გადაადგილოთ ავტომობილი, სანამ დამტენი კაბელი დაკავშირებულია.

3 ტექნიკური მონაცემები

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
მაქს. დატენვის სიმძლავრე	11კვტ	11კვტ	22კვტ	22კვტ
კაბელის სიგრძე	5მ	7მ	5მ	7მ
ოპერაციული ტემპერატურა	-40°C + 50°C			
შენახვის ტემპერატურა	-40°C + 85°C			
მაქს. ოპერაციული სიმაღლე	4000მ ზღვის დონიდან			
მაქს. ძაბვა	480V AC			
მაქს. დამტენი დენი	20 A	20 A	32 A	32 A
ფაზები	3			
კაბელის ჯვარედინი განყოფილება	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
დაცვის კლასი	IP20 გათიშული დამცავი ქუდის გარეშე			
	IP54 გათიშული დამცავი ქუდით			
	IP44 შეერთებული			

4 ექსპლუატაცია

გამოყენებამდე

ამ პროდუქტის გამოყენებამდე წაიკითხეთ და მიჰყევით ამ საექსპლუატაციო სახელმძღვანელოს და ასევე ავტომობილის დოკუმენტაციის ინსტრუქციებს. დარწმუნდით, რომ ავტომობილი პარკირების პოზიციაშია (P) დატენვის პროცესის დაწყებამდე.

დატენვის პროცესის დაწყება

- მოხსენით დამცავი ქუდი, შემდეგ შეაერთეთ დამტენი კაბელი ჯერ EV დამტენთან და შემდეგ ავტომობილთან.
- დარწმუნდით, რომ ორივე შტეფსელი სრულად არის ჩასმული. მიჰყევით EV დამტენზე და ავტომობილში მოცემულ ინსტრუქციებს დატენვის პროცესის დასაწყებად.

დატენვის პროცესის დასრულება

- დაასრულეთ დატენვის პროცესი ავტომობილის ან EV დამტენის საშუალებით.
- გამორთეთ დამტენი კაბელი ჯერ ავტომობილიდან და შემდეგ EV დამტენიდან. ხელახლა დააყენეთ დამცავი ქუდი.

5 წმენდა

დამტენი კაბელი სრულად უნდა იყოს გათიშული როგორც ავტომობილიდან, ასევე EV დამტენიდან გაწმენდამდე.

- დაიცავით შტეფსელის კონტაქტები ტენიანობისა და სითხეებისგან.
- გაწმინდეთ დამტენი კაბელი და კონექტორის კორპუსები ექსკლუზიურად მშრალი, რბილი ქსოვილით. უფრო ძლიერი დაბინძურების შემთხვევაში გამოიყენეთ წყლით ოდნავ დასველებული ქსოვილი.
- არ გამოიყენოთ ქიმიური საწმენდი საშუალებები, გამსხნელები, შეკუმშული ჰაერი ან მაღალი წნევის წყლის ჭავლები.
- მიეცით საშუალება კომპონენტებს ჰაერზე გამრეს.

არასათანადო საწმენდი მეთოდების გამოყენებამ შეიძლება საშუალოდ დაზიანოს დამტენი კაბელი და შტეფსელის შეერთებები.



საფრთხე

სიცოცხლისთვის საშიში ელექტროშოკის რისკი ელექტრო ძაბვის გამო

დაბინძურებულმა ან ნესტიანმა კომპონენტებმა შეიძლება გამოიწვიოს ელექტროშოკი. ცოცხალ კომპონენტებთან შეხებამ შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული დაზიანება ან სიკვდილი.

6 შენახვა

გამოყენების შემდეგ, თავისუფლად დაახვეთ დამტენი კაბელი, ფრთხილად, რომ თავიდან აიცილოთ მკვეთრი გადახვევები.

დამტენი კაბელი უნდა ინახებოდეს და ტრანსპორტირდებოდეს მშრალ, მტვრისგან თავისუფალ ადგილას, დაცული პირდაპირი მზისგან. თავიდან უნდა იქნას აცილებული დაბინძურება თხევადი ან მყარი მდლით.

ხანგრძლივი შენახვამდე: გაწმინდეთ დამტენი კაბელი (იხ. პუნქტი 5) და შეინახეთ სუფთა, მშრალ და ჩრდილში.

7 შეკეთება

პროდუქტის შეკეთება არ არის გათვალისწინებული. არ შეაკეთოთ პროდუქტი თავად, თუ ის დაუქვტურია.



საფრთხე

სიცოცხლისთვის საშიში ელექტროშოკის რისკი ელექტრო ძაბვის გამო!

კორპუსების გახსნამ ან შეკეთების მცდელობამ შეიძლება გამოიწვიოს ელექტროშოკი. არასოდეს გახსნათ კონექტორის არც ერთი კორპუსი!

8 განკარგვა



ეს პროდუქტი არ უნდა გადაიყაროს საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. გთხოვთ, გადაგდოთ იგი ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების ნარჩენების (WEEE) შეგროვების მიზნით განსაზღვრულ პუნქტში.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Paskirtis

Šis Mode 3 įkrovimo kabelis su Type 2 į Type 2 jungtimis (pagal IEC 62196 ir IEC 61851) yra skirtas kintamosios srovės (AC) įkrovimui elektromobiliuose ir įkraunamuosiuose hibriduose. Kabelį galima naudoti tik su suderinamomis įkrovimo stotelėmis, kurios turi Type 2 lizdą ir yra paženklintos identifikavimo kodu "C" pagal EN 17186.

Kabelį naudokite tik atsižvelgdami į elektros, aplinkos ir saugos ribas, nurodytas naudojimo vadove ir laikydamiesi visų taikomų taisyklių. Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu naudojimu ir gali sukelti turtinę žalą arba sunkius kūno sužalojimus. Gamintojas neatsako už neautorizuotus pakeitimus ir netinkamą naudojimą.

2 Bendrosios saugos instrukcijos

Jūsų saugumas yra mūsų aukščiausias prioritetas Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite ir supraskite visus įspėjimus ir saugos instrukcijas. Taip pat laikykite transporto priemonės gamintojo ir EV įkroviklio gamintojo (t. y.: EV įkrovimo stotelės, sieninio įkrovimo stotelės) pateiktų nurodymų. Neteisingas naudojimas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, sunkius sužalojimus ar mirtį.

PAVOJUS

Tiesioginis mirtino elektros smūgio pavojus

Nurodo pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, sukels sunkius sužalojimus arba mirtį.

Pažeistas įkrovimo kabelis



Niekada nenaudokite įkrovimo kabelio, jei pats kabelis, jungtys arba kontaktiniai kaiščiai yra pažeisti, įtrūkę, deformuoti, nusidėvėję arba korozavę. Pažeistas kabelis gali sukelti mirtiną elektros smūgį.

Drėgmė ir drėgnumas



Nelieskite jokių kontaktinių kaiščių ir neįjunkite bei neatjunkite įkrovimo kabelio šlapiomis rankomis. Nenaudokite įkrovimo kabelio, jei jis buvo panardintas į vandenį. Drėgmė padidina mirtino elektros smūgio riziką.

ĮSPĖJIMAS

Rimtų sužalojimų arba gaisro pavojus

Nurodo pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti mirtį, sunkius sužalojimus arba gaisrą.

Jokios modifikacijos



Niekada nemodifikuokite, nardykite ir nremontuokite įkrovimo kabelio. Neleistinos intervencijos gali išjungti apsaugos funkcijas ir sukelti trumpuosius jungimus, gaisrą arba mirtiną elektros smūgį.

Nenaudokite adapterių ar prailgintuvų



Nenaudokite adapterių, pereinamųjų kištukų, keitiklių ar prailginimo laidų. Nenaudokite įkrovimo kabelio kaip prailginimo. Tai gali sukelti perkaitimą, gaisro pavojų ir saugos funkcijų sutrikimus.

Nenaudokite per perkūniją



Nutraukite įkrovimo procesą per perkūniją. Žaibo smūgių sukelti viršįtampiai gali sugadinti EV įkroviklį, transporto priemonę ar įkrovimo kabelį ir sukelti gaisro pavojų.

Niekas negali pasiekti vaikų ir gyvūnų



Visada laikykite vaikus ir gyvūnus toliau nuo įkrovimo kabelio. Jie gali neatpažinti pavojų ir gali būti sunkiai sužaloti.

Nenaudokite sprogioje aplinkoje



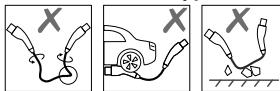
Nenaudokite įkrovimo kabelio zonosose su degiais skysčiais, dujomis ar dulkėmis. Net maža kibirkštis gali sukelti sproginimą ar gaisrą.

ATSARGIAI

Produkto ir nuosavybės sugadinimo rizika

Nurodo situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti gaminio, EV įkroviklio arba transporto priemonės sugadinimą.

Venkite mechaninių pažeidimų



Nepervažiukite, negniuždymėte, nelenkite ir nesukite įkrovimo kabelio. Saugokite kabelį nuo aštrių kraštų,

smailių objektų ir šurkščių paviršių. Galimas vidinių laidininkų pažeidimas.

Netraukite jėga



Niekada jėga netraukite įkrovimo kabelio iš transporto priemonės ar įkrovimo stotelės įkrovimo proceso metu. Visada pirmiausia nutraukite įkrovimo procesą pagal numatytą procedūrą.

Nekraukite, kai transporto priemonė juda



Įsitinkinkite, kad transporto priemonė yra pastatyta ir apsaugota nuo riedėjimo. Neįjunkite ir nejudinkite transporto priemonės, kol prijungtas įkrovimo kabelis.

3 Techniniai duomenys

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. įkrovimo galia	11kW	11kW	22kW	22kW
Kabelio ilgis	5m	7m	5m	7m
Darbo temperatūra	-40°C + 50°C			
Laikymo temperatūra	-40°C + 85°C			
Maks. darbinis aukštis	4000m virš jūros lygio			
Maks. įtampa	480V AC			
Maks. įkrovimo srovė	20 A	20 A	32 A	32 A
Fazės	3			
Kabelio skerspjūvis	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Apsaugos klasė	IP20 atjungtas be apsauginio dangtelio			
	IP54 atjungtas su apsauginiu dangteliu			
	IP44 prijungtas			

4 Naudojimas

Prieš naudojimą

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite ir laikykitės šiame naudojimo vadove bei transporto priemonės dokumentacijoje pateiktų nurodymų. Prieš pradėdami įkrovimo procesą, įsitinkite, kad transporto priemonė yra stovėjimo padėtyje (P).

Įkrovimo proceso pradžia

- Nuimkite apsauginį dangtelį, tada prijunkite įkrovimo kabelį pirmiausia prie EV įkroviklio, o po to prie transporto priemonės.
- Įsitinkite, kad abu kištukiniai jungtys yra visiškai įkištos. Laikykitės EV įkroviklio ir transporto priemonės instrukcijų, kad pradėtumėte įkrovimo procesą.

Įkrovimo proceso pabaiga

- Nutraukite įkrovimo procesą per transporto priemonę arba EV įkroviklį.
- Atjunkite įkrovimo kabelį pirmiausia nuo transporto priemonės, o tada nuo EV įkroviklio. Vėl uždėkite apsauginį dangtelį.

5 Valymas

Įkrovimo kabelis turi būti visiškai atjungtas tiek nuo transporto priemonės, tiek nuo EV įkroviklio prieš valymą.

- Apsaugokite kištuko kontaktus nuo drėgmės ir skysčių.
- Valykite įkrovimo kabelį ir jungčių korpusus išskirtinai sausa, minkšta šluoste. Esant didesniai nešvarumui, naudokite šiek tiek vandeniui sudrėkintą šluostę.
- Nenaudokite cheminių valymo priemonių, tirpiklių, suspausto oro ar aukšto slėgio vandens srovės.
- Leiskite komponentams išdžiūti ore.

Netinkamų valymo metodų naudojimas gali visam laikui sugadinti įkrovimo kabelį ir kištuko jungtis.



PAVOJUS

Mirtino elektros smūgio pavojus dėl elektros įtampos

Užteršti arba drėgni komponentai gali sukelti elektros smūgį. Prisilietus prie gyvų komponentų, gali kilti rimtų sužalojimų arba mirties pavojus.

6 Laikymas

Po naudojimo laisvai suvyniokite įkrovimo kabelį, stengdamiesi išvengti aštrių lenkimų. Įkrovimo kabelis turi būti laikomas ir gabenamas sausoje, nedulkėtoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių. Turi būti užkirstas kelias užteršimui kystomis ar kietomis terpėmis. Prieš ilgalaikį laikymą: Išvalykite įkrovimo kabelį (žr. 5 punktą) ir laikykite jį švarų, sausą ir pavėsyje.

7 Remontas

Produkto remontas nėra numatytas. Neremontuokite produkto patys, jei jis yra sugedęs.



PAVOJUS

Mirtino elektros smūgio pavojus dėl elektros įtampos!

Korpusų atidarymas arba bandymai taisyti gali sukelti elektros smūgį. Niekada neatidarykite jokių jungčių korpusų!

8 Šalinimas



Šio produkto negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Prašome jį išmesti tam skirtoje elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) surinkimo vietoje.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Paredzētā lietošana

Šis Mode 3 uzlādes kabelis ar Type 2 uz Type 2 savienotājiem (saskaņā ar IEC 62196 un IEC 61851) ir paredzēts elektrisko transportlīdzekļu un plug in hibrīdu maiņstrāvas uzlādei. Kabeli drīkst lietot tikai ar sadrīgām uzlādes stacijām, kurām ir Type 2 līgza un kas ir marķētas ar identifikācijas kodu „C” saskaņā ar EN 17186.

Lietojiet kabeli tikai tiem elektriskajiem, vides un drošības ierobežojumiem, kas norādīti lietošanas instrukcijā, un ievērojot visus piemērojamos noteikumus. Jebkāda cita lietošana tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam nolūkam un var izraisīt īpašuma bojājumus vai nopietnus miesas bojājumus. Ražotājs neatbild par neatļautām modifikācijām un nepareizu lietošanu.

2 Vispārīgie drošības norādījumi

Jūsu drošība ir mūsu augstākā prioritāte

Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet un izprotiet visus brīdinājumus un drošības norādījumus. Ievērojiet arī transportlīdzekļa ražotāja un EV uzlādes ierīces ražotāja norādījumus (tas ir, uzlādes stacija, sienas uzlādes ierīce). Nepareiza lietošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku, nopietnus miesas bojājumus vai nāvi.

BĪSTAMI

Tūlītējs letāla elektrošoka risks

Norāda uz bīstamu situāciju, kuru neizvairoties var rasties nopietni ievainojumi vai nāve.

Bojāts uzlādes kabelis



Nelietojiet uzlādes kabeli, ja pats kabelis, savienotāji vai kontaktkontakti ir bojāti, saplaisājuši, deformēti, nodiluši vai korodējuši. Bojāts kabelis var izraisīt letālu elektrošoku.

Mitrums un gaisa mitrums



Nepieskarieties kontaktkontaktiem un nepievienojiet vai neatvienojiet uzlādes kabeli ar mitrām rokām. Nelietojiet uzlādes kabeli, ja tas ir bijis iegremdēts ūdenī. Mitrums palielina letālu elektrošoka risku.

BRĪDINĀJUMS

Nopietnu traumu vai ugunsgrēka risks

Norāda uz bīstamu situāciju, kura neizvairoties var izraisīt nāvi, nopietnus ievainojumus vai ugunsgrēku.

Modifikācijas nav atļautas



Nekad nemitificējiet, nejauciet un nremontējiet uzlādes kabeli. Neatļautas darbības var deaktivizēt aizsargfunkcijas un izraisīt išslēgumu, ugunsgrēku vai letālu elektrošoku.

Nelietot adapterus vai pagarinātājus



Nelietojiet adapterus, pārejas spraudņus, pārveidotājus vai pagarinātājus. Nelietojiet uzlādes kabeli kā pagarinātāju. Tas var izraisīt pārkaršanu, ugunsbīstamību un drošībai svarīgu aizsargfunkciju darbības traucējumus.

Nelietot pērkona negaisa laikā



Pārtrauciet uzlādes procesu pērkona negaisa laikā. Zibens izraisīts pārspriegums var bojāt EV uzlādes ierīci, transportlīdzekli vai uzlādes kabeli un radīt ugunsbīstamību.

Bērniem un dzīvniekiem piekļuve nav atļauta



Turiet bērnus un dzīvniekus vienmēr pa gabalu no uzlādes kabeļa. Tie var neapzināties riskus un gūt nopietnas traumas.

Nelietot sprādzienbīstamā vidē



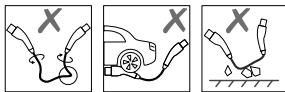
Nelietojiet uzlādes kabeli vietās ar uzliesmojošiem šķidrumiem, gāzēm vai putekļiem. Pat neliela dzirkstele var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku.

UZMANĪBU

Izstrādājuma un īpašuma bojājumu risks

Norāda uz situāciju, kuras neizvaišanās gadījumā var tikt bojāts izstrādājums, EV uzlādes ierīce vai transportlīdzeklis.

Izvairoties no mehāniskiem bojājumiem



Nebrauciet pāri uzlādes kabelim, nespiediet, nelauziet un nesavērpjiet to. Sargājiet kabeli no asām

malām, smailiem priekšmetiem un rauļpām virsmām. Iekšējo vadītāju bojājumi ir iespējami.

Nevelciet ar spēku



Nekad neraustiet uzlādes kabeli no transportlīdzekļa vai uzlādes stacijas uzlādes procesa laikā. Vienmēr vispirms pārtrauciet uzlādi saskaņā ar paredzēto procedūru.

Neuzlādējiet, kamēr transportlīdzeklis pārvietojas



Pārliecinieties, ka transportlīdzeklis ir novietots stāvvietas režīmā un nodrošināts pret aizribošanu. Neiedarbiniet un nekustiniet transportlīdzekli, kamēr uzlādes kabelis ir pievienots.

3 Tehniskie dati

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. uzlādes jauda	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Kabeļa garums	5 m	7 m	5 m	7 m
Darba temperatūra	-40 °C līdz +50 °C			
Uzglabāšanas temperatūra	-40 °C līdz +85 °C			
Maks. darba augstums	4000 m virs jūras līmeņa			
Maks. spriegums	480 V AC			
Maks. uzlādes strāva	20 A	20 A	32 A	32 A
Fāzes	3			
Kabeļa šķērsspriegums	5 × 2,5 + 1 × 0,5		5 × 6 + 1 × 0,5	
Aizsardzības klase	IP20 atvienots bez aizsargvāciņa			
	IP54 atvienots ar aizsargvāciņu			
	IP44 pievienots			

4 Darbība

Pirms lietošanas

Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet un ievērojiet šīs lietošanas instrukcijas, kā arī transportlīdzekļa dokumentācijas norādījumus.

Pirms uzlādes procesa uzsākšanas pārlicinieties, ka transportlīdzeklis atrodas stāvvietas režīmā (P).

Uzlādes procesa uzsākšana

- Noņemiet aizsargvāciņu, pēc tam pievienojiet uzlādes kabeli vispirms EV uzlādes ierīcei un pēc tam transportlīdzeklim.
- Pārlicinieties, ka abi savienojumi ir pilnībā ievietoti. Lai uzsāktu uzlādi, ievērojiet EV uzlādes ierīces un transportlīdzekļa norādījumus.

Uzlādes procesa pabeigšana

- Pabeidziet uzlādes procesu, izmantojot transportlīdzekli vai EV uzlādes ierīci.
- Atvienojiet uzlādes kabeli vispirms no transportlīdzekļa un pēc tam no EV uzlādes ierīces. Uzlieciet aizsargvāciņu atpakaļ.

5 Tīrīšana

Pirms tīrīšanas uzlādes kabelim jābūt pilnībā atvienotam gan no transportlīdzekļa, gan no EV uzlādes ierīces.

- Sargājiet spraudņu kontaktus no mitruma un šķidrumiem.
- Tīriet uzlādes kabeli un savienotāju korpusus tikai ar sausu, mīkstu drānu. Spēcīgāka netīrījuma gadījumā izmantojiet ar ūdeni viegli samitrinātu drānu.
- Nelietojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus, saspīestu gaisu vai augstspiediena ūdens strūklu.
- Ļaujiet sastāvdaļām nožūt gaisā.

Nepiemērotu tīrīšanas metožu izmantošana var neatgriezeniski sabojāt uzlādes kabeli un spraudņu savienojumus.



BĪSTAMI

Letāla elektrošoka risks elektriskā sprieguma dēļ

Netīras vai mitras sastāvdaļas var izraisīt elektrošoku. Saskaršanās ar spriegumaktīvām detaļām var radīt nopietnus ievainojumus vai nāvi.

6 Uzglabāšana

Pēc lietošanas uzlādes kabeli satiniet brīvi, izvairoties no asiem liekumiem.

Uzlādes kabelis jāuzglabā un jātransportē sausā, putekļus nesaturošā vietā, pasargātā no tiešiem saules stariem. Jānovērš piesārņojums ar šķidriem vai cietiem materiāliem.

Pirms ilgstošas uzglabāšanas: notīriet uzlādes kabeli (skatīt punktu) un uzglabājiet to tīru, sausu un ēnā.

7 Remonts

Izstrādājuma remonts nav paredzēts. Neremontējiet izstrādājumu patstāvīgi, ja tas ir bojāts.



BĪSTAMI

Letāla elektrošoka risks elektriskā sprieguma dēļ!

Korpusu atvēršana vai mēģinājumi veikt remontu var izraisīt elektrošoku. Nekad neatveriet savienotāju korpusus!

8 Utilizācija



Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, nododiet to speciāli paredzētā elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Намена

Овој кабел за полнење Mode 3 со приклучоци Type 2 на Type 2 (според IEC 62196 и IEC 61851) е наменет за AC полнење на електрични возила и plug-in хибриди. Кабелот може да се користи само со компатибилни станици за полнење кои обезбедуваат Type 2 приклучок и се означени со идентификацискиот код „C“ според EN 17186. Користете го кабелот исклучиво во електричните, еколошките и безбедносните граници наведени во упатството за употреба и во согласност со сите применливи прописи. Секоја друга употреба се смета за ненаменска употреба и може да доведе до материјална штета или сериозни лични повреди. Производителот не е одговорен за неовластени модификации и злоупотреба.

2 Општи безбедносни упатства

Вашата безбедност е наш најголем приоритет

Пред да го користите овој производ, прочитајте ги и разберете ги сите предупредувања и безбедносни упатства. Исто така, почитувајте ги упатствата дадени од производителот на возилото и производителот на полначот за EV (што значи: станица за полнење EV, сиден полнач). Овој производ е електрична опрема. Неправилната употреба може да доведе до струен удар, пожар, сериозни повреди или смрт.

Без модификации



Никогаш не менувајте, расклопувајте или поправајте го кабелот за полнење. Неовластените интервенции можат да ги оневозможат заштитните функции и да доведат до кратки споеви, пожар или смртоносен струен удар.

Не користете адаптери или продолжни кабли



Не користете адаптери, преодни приклучоци, конвертори или продолжни кабли. Не користете го кабелот за полнење како продолжен кабел. Ова може да доведе до прегревање, опасност од пожар и дефекти на безбедносно релевантните заштитни функции.

Не ракувајте за време на грмотевици



Прекинете го процесот на полнење за време на грмотевици. Пренапоните предизвикани од удари на гром може да го оштетат полначот за EV, возилото или кабелот за полнење и да предизвикаат опасност од пожар.

Без пристап од деца и животни



Децата и животните чувајте ги подалеку од кабелот за полнење во секое време. Тие можеби нема да ги препознаат опасностите и може да бидат сериозно повредени.

Без работа во експлозивни атмосфери



Не користете го кабелот за полнење во области со запаливи течности, гасови или прашина. Дури и мала искра може да предизвика експлозија или пожар.

⚠ ОПАСНОСТ

Непосредна опасност од смртоносен струен удар

Укажува на опасна ситуација која, ако не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.

Оштетен кабел за полнење



Никогаш не користете го кабелот за полнење ако самиот кабел, приклучоците или контактните пинови се оштетени, напукнати, деформирани, истрошени или кородирани. Оштетен кабел може да предизвика смртоносен струен удар.

Влага и влажност



Не допирајте никакви контактни пинови и не вклучувајте или исклучувајте го кабелот за полнење со влажни раце. Не користете го кабелот за полнење ако бил потопен во вода. Влагата го зголемува ризикот од смртоносен струен удар.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од сериозни повреди или опасност од пожар

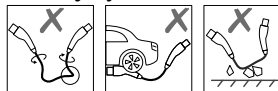
Укажува на опасна ситуација која, ако не се избегне, може да резултира со смрт, сериозни повреди или пожар.

⚠ ВНИМАНИЕ

Ризик од оштетување на производот и имотот

Укажува на ситуација која, ако не се избегне, може да резултира со оштетување на производот, полначот за EV или возилото.

Избегнувајте механички оштетувања



Не возете преку, не гмечете, не виткајте и не извртувајте го кабелот за полнење. Заштитете го кабелот

од остри рабови, зашлени предмети и груби површини. Можно е оштетување на внатрешните проводници.

Не влечете силно



Никогаш не влечете го кабелот за полнење силно од возилото или станицата за полнење за време на процесот на полнење. Секогаш прво завршете го процесот на полнење според предвидената постапка.

Не полнете додека возилото се движи



Осигурете се дека возилото е паркирано и осигурено од тркалање. Не стартувајте или движете го возилото додека е приклучен кабелот за полнење.

3 Технички податоци

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Макс. моќност на полнење	11kW	11kW	22kW	22kW
Должина на кабелот	5m	7m	5m	7m
Работна температура	-40°C + 50°C			
Температура на складирање	-40°C + 85°C			
Макс. работна надморска висина	4000m над морското ниво			
Макс. напон	480V AC			
Макс. струја на полнење	20 A	20 A	32 A	32 A
Фази	3			
Пресек на кабелот	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Класа на заштита	IP20 исклучен без заштитна капа			
	IP54 исклучен со заштитна капа			
	IP44 приклучен			

4 Работа

Пред употреба

Пред да го користите овој производ, прочитајте ги и следете ги упатствата во ова упатство за употреба, како и документацијата за возилото. Осигурете се дека возилото е во позиција за паркирање (P) пред да започнете со процесот на полнење.

Започнување на процесот на полнење

- Отстранете ја заштитната капа, а потоа приклучете го кабелот за полнење прво на полначот за ЕВ, а потоа на возилото.
- Осигурете се дека двете приклучни врски се целосно вметнати. Следете ги упатствата на полначот за ЕВ и во возилото за да го започнете процесот на полнење.

Завршување на процесот на полнење

- Завршете го процесот на полнење преку возилото или полначот за ЕВ.
- Исклучете го кабелот за полнење прво од возилото, а потоа од полначот за ЕВ. Повторно ставете ја заштитната капа.

5 Чистење

Кабелот за полнење мора да биде целосно исклучен и од возилото и од полначот за ЕВ пред чистење.

- Заштитете ги контактните пинови од влага и течности.
- Чистете го кабелот за полнење и кукиштата на приклучоците исклучиво со сува, мека крпа. За поголема нечистотија, користете крпа малку навлажнета со вода.

- Не користете хемиски средства за чистење, растворувачи, компримиран воздух или млазници со вода под висок притисок.
- Оставете ги компонентите да се исушат на воздух.

Употребата на несоодветни методи за чистење може трајно да го оштети кабелот за полнење и приклучните врски.



ОПАСНОСТ

Ризик од смртоносен струен удар поради електричен напон

Контаминираниите или влажните компоненти може да предизвикаат струен удар. Допирањето на делови под напон може да доведе до сериозни повреди или смрт.

6 Складирање

По употреба, лабаво намотајте го кабелот за полнење, внимавајќи да избегнете остри превиткувања.

Кабелот за полнење мора да се складира и транспортира на суво место без прашина, заштитено од директна сончева светлина. Мора да се спречи контаминација од течни или цврсти медиуми.

Пред подолго складирање: Исклучете го кабелот за полнење (видете точка 5) и чувајте го чист, сув и во сенка.

7 Поправка

Поправката на производот не е наменета. Не поправајте го производот сами ако е неисправен.



ОПАСНОСТ

Ризик од смртоносен струен удар поради електричен напон!

Отворањето на кукиштата или обидот за поправки може да предизвика струен удар. Никогаш не отворајте ниедно од кукиштата на приклучоците!

8 Отстранување



Овој производ не смее да се фрла со отпадот од домаќинството. Ве молиме, фрлете го на одредено собирно место за отпадна електрична и електронска опрема (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Namjena

Ovaj Mode 3 kabl za punjenje s priključcima Type 2 na Type 2 (prema IEC 62196 i IEC 61851) namijenjen je za AC punjenje električnih vozila i plug-in hibrida. Kabl se smije koristiti samo s kompatibilnim stanicama za punjenje koje osiguravaju Type 2 utičnicu i označene su identifikacionim kodom „C“ prema EN 17186.

Kabl koristite isključivo unutar električnih, ekoloških i sigurnosnih granica navedenih u uputstvu za upotrebu i u skladu sa svim primjenjivim propisima. Svaka druga upotreba se smatra nenamjenskom i može dovesti do materijalne štete ili ozbiljnih ličnih povreda.

Proizvođač nije odgovoran za neovlašćene modifikacije i zloupotrebu.

2 Opšte sigurnosne instrukcije

Vaša sigurnost je naš najviši prioritet

Prije upotrebe ovog proizvoda, pročitajte i razumijte sva upozorenja i sigurnosne instrukcije. Takođe, obratite pažnju na instrukcije proizvođača vozila i proizvođača EV punjača (što znači: EV stanica za punjenje, wallbox). Ovaj proizvod je električna oprema. Nepravilna upotreba može dovesti do strujnog udara, požara, ozbiljnih povreda ili smrti.

Ne koristite adaptere ili produžne kablove



Ne koristite adaptere, prelazne utikače, pretvarače ili produžne kablove. Ne koristite kabl za punjenje kao produžni kabl. To može dovesti do pregrijavanja, opasnosti od požara i kvarova sigurnosno relevantnih zaštitnih funkcija.

Ne radite tokom grmljavine



Prekinite proces punjenja tokom grmljavine. Prenaponi uzrokovani udarima groma mogu oštetiti EV punjač, vozilo ili kabl za punjenje i uzrokovati opasnost od požara.

Bez pristupa djeci i životinjama



Djecu i životinje uvijek držite podalje od kabla za punjenje. Oni možda neće prepoznati opasnosti i mogu biti ozbiljno povrijeđeni.

Bez rada u eksplozivnim atmosferama



Ne koristite kabl za punjenje u područjima sa zapaljivim tečnostima, gasovima ili prašinom. Čak i mala iskra može izazvati eksploziju ili požar.

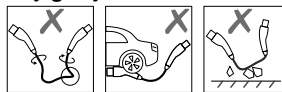


OPREZ

Rizik od oštećenja proizvoda i imovine

Ukazuje na situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećenjem proizvoda, EV punjača ili vozila.

Izbjegavajte mehanička oštećenja



Ne vozite preko, ne gnječite, ne savijajte i ne uvijajte kabl za punjenje. Zaštitite kabl od oštrih ivica,

šiljastih predmeta i grubih površina. Moguće je oštećenje unutrašnjih provodnika.

Ne vucite silom



Nikada silom ne izvlačite kabl za punjenje iz vozila ili stanice za punjenje tokom procesa punjenja. Uvijek prvo završite proces punjenja prema predviđenoj proceduri.

Ne punite dok se vozilo kreće



Osigurajte da je vozilo parkirano i osigurano od kotrljanja. Ne pokrećite ili ne pomjerajte vozilo sve dok je kabl za punjenje povezan.



UPOZORENJE

Rizik od ozbiljnih povreda ili požara

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću, ozbiljnim povredama ili požarom.

Nema modifikacija



Nikada nemojte modifikovati, rastavljati ili popravljati kabl za punjenje. Neovlašćene intervencije mogu onemogućiti zaštitne funkcije i dovesti do kratkih spojeva, požara ili smrtonosnog strujnog udara.

3 Tehnički podaci

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maksimalna snaga punjenja	11kW	11kW	22kW	22kW
Dužina kabla	5m	7m	5m	7m
Radna temperatura	-40°C do +50°C			
Temperatura skladištenja	-40°C do +85°C			
Maksimalna radna visina	4000m iznad nivoa mora			
Maksimalni napon	480V AC			
Maksimalna struja punjenja	20 A	20 A	32 A	32 A
Faze	3			
Poprečni presjek kabla	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Klasa zaštite	IP20 isključen bez zaštitne kapice			
	IP54 isključen sa zaštitnom kapicom			
	IP44 uključen			

4 Rad

Prije upotrebe

Prije upotrebe ovog proizvoda, pročitajte i slijedite upute u ovom uputstvu za upotrebu, kao i dokumentaciju vozila. Osigurajte da je vozilo u položaju za parkiranje (P) prije početka procesa punjenja.

Pokretanje procesa punjenja

- Uklonite zaštitnu kapicu, zatim priključite kabl za punjenje prvo na EV punjač, a zatim na vozilo.
- Osigurajte da su oba priključka potpuno umetnuta. Slijedite uputstva na EV punjaču i u vozilu za početak procesa punjenja.

Završetak procesa punjenja

- Završite proces punjenja putem vozila ili EV punjača.
- Prvo izvadite kabl za punjenje iz vozila, a zatim iz EV punjača. Ponovo postavite zaštitnu kapicu.

5 Čišćenje

Kabl za punjenje mora biti potpuno isključen iz vozila i EV punjača prije čišćenja.

- Zaštitite kontaktne pinove od vlage i tečnosti.
- Čistite kabl za punjenje i kućišta konektora isključivo suvom, mekom krpom. Za jaču prljavštinu upotrijebite krpu lagano navlaženu vodom.
- Ne koristite hemijska sredstva za čišćenje, rastvarače, komprimirani vazduh ili mlazove vode pod visokim pritiskom.
- Pustite da se komponente osuše na vazduhu.

Upotreba neodgovarajućih metoda čišćenja može trajno oštetiti kabl za punjenje i konektore.



OPASNOST

Rizik od smrtonosnog strujnog udara zbog električnog napona

Kontaminirane ili vlažne komponente mogu izazvati strujni udar. Dodirivanje dijelova pod naponom može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

6 Skladištenje

Nakon upotrebe, labavo smotajte kabl za punjenje, pazite da izbjegnute oštre pregibe. Kabl za punjenje mora se skladištiti i transportovati na suvom mjestu bez prašine, zaštićenom od direktne sunčeve svjetlosti. Mora se spriječiti kontaminacija tečnim ili čvrstim medijima. Prije dužeg skladištenja: Očistite kabl za punjenje (vidi tačku 5) i skladištite ga čistog, suvog i u hladu.

7 Popravka

Popravka proizvoda nije predviđena. Ne popravljajte proizvod sami ako je neispravan.



OPASNOST

Rizik od smrtonosnog strujnog udara zbog električnog napona!

Otvaranje kućišta ili pokušaj popravki može izazvati strujni udar. Nikada ne otvarajte nijedno od kućišta konektora!

8 Odlaganje



Ovaj proizvod se ne smije odlagati sa kućnim otpadom. Molimo, odložite ga na za to predviđeno mjesto za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Użu Maħsub

Dan il-kejbil tal-iċċarġjar tal-Modalità 3 b'konnetturi tat-Tip 2 għal Tip 2 (skont l-IEC 62196 u l-IEC 61851) huwa maħsub għall-iċċarġjar tal-AC ta' vetturi elettrici u plug-in hybrids. Il-kejbil jista' jintuża biss ma' stazzjonijiet tal-iċċarġjar kompatibbli li jipprovdu sokkit tat-Tip 2 u huma mmarkati bil-kodiċi ta' identifikazzjoni "C" skont l-EN 17186.

Uża l-kejbil esklussivament fil-limiti elettrici, ambjentali u ta' sigurtà speċifikati fil-manwal tal-operat u f'konformità mar-regolamenti applikabbli kollha. Kwalunkwe użu ieħor jitqies bħala użu mhux maħsub u jista' jwassal għal ħsara lill-proprietà jew korriment personali serju. Il-manifattur mhux responsabbli għal modifiki mhux awtorizzati u użu hażin.

2 Istruzzjonijiet Ġenerali dwar is-Sigurtà

Is-Sigurtà Tiegħek hija l-Ogħla Prijorità tagħna

Qabel ma tuża dan il-prodott, aqra u tifhem l-istruzzjonijiet kollha dwar it-twissija u s-sigurtà. Osserva wkoll l-istruzzjonijiet ipprovdu ti mill-manifattur tal-vettura u mill-manifattur tal-ċarġer tal-EV (jiġifieri: stazzjon tal-iċċarġjar tal-EV, wallbox). Dan il-prodott huwa tagħmir elettriku. Użu mhux xieraq jista' jwassal għal xokk elettriku, nar, korriment serju, jew mewt.

PERIKLU

Periklu Immedjat ta' Xokk Elettriku Fatali

Jindika sitwazzjoni perikoluża li, jekk ma tiġix evitata, tirriżulta fi korriment serju jew mewt.

Kejbil tal-iċċarġjar bil-ħsara



Qatt tuża l-kejbil tal-iċċarġjar jekk il-kejbil innifsu, il-konnetturi, jew il-pinnijiet tal-kuntatt huma bil-ħsara, maqsumin, deformati, mikulin, jew korroduti. Kejbil bil-ħsara jista' jikkawża xokk elettriku fatali.

Umdità u Umdità



Tmissx xi pinnijiet tal-kuntatt u ma twaħhalx jew tneħħix il-kejbil tal-iċċarġjar b'idejk imxarrbin. Tużax il-kejbil tal-iċċarġjar jekk ikun ġie mghaddas fl-ilma. L-umdiità żżid ir-riskju ta' xokk elettriku fatali.

TWISSIJA

Riskju ta' Korriment Serju jew Periklu ta' Nar

Jindika sitwazzjoni perikoluża li, jekk ma tiġix evitata, tista' tirriżulta fil-mewt, korriment serju, jew nar.

L-ebda Modifika



Qatt timmodifika, tiżżarma, jew issewwi l-kejbil tal-iċċarġjar. Interventi mhux awtorizzati jistgħu jiskonnettjaw funzjonijiet protettivi u jwasslu għal short circuits, nar, jew xokk elettriku fatali.

Tużax Adapters jew Estensjonijiet



Tużax adapters, plugs ta' transizzjoni, konvertituri, jew kordi ta' estensjoni. Tużax il-kejbil tal-iċċarġjar bħala estensjoni. Dan jista' jwassal għal shana żejda, perikli ta' nar, u ħsarat f'funzjonijiet protettivi rilevanti għas-sigurtà.

Toperax Matul il-Maltempati



Interrompi l-proċess tal-iċċarġjar waqt maltempata. Vultaġġi żejda kkwawżati minn sajjetti jistgħu jagħmlu ħsara lill-ċarġer tal-EV, lill-vettura, jew lill-kejbil tal-iċċarġjar u jikkawżaw periklu ta' nar.

L-ebda Aċċess minn Tfal u Annimali



Żomm it-tfal u l-annimali 'l bogħod mill-kejbil tal-iċċarġjar f'kull hin. Huma jistgħu ma jirrikonoxxux il-perikli u jistgħu jiġu midruba serjament.

L-ebda Operazzjoni f'Atmosferi Splussivi



Tużax il-kejbil tal-iċċarġjar f'żoni bi likwidi, gassijiet, jew trabijiet li jaqdbu. Anke xrar żgħir jista' jikkawża splużjoni jew nar.

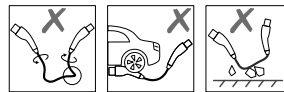


ATTENZJON

Riskju ta' Ħsara lill-Prodott u lill-Proprietà

Jindika sitwazzjoni li, jekk ma tiġix evitata, tista' tirriżulta fi ħsara lill-prodott, lill-ċarġer tal-EV, jew lill-vettura.

Evita Ħsara Mekkanika



Tissuqx fuq, tfarraxx, tghawweġx, jew iddawwarx il-kejbil tal-iċċarġjar. Ipproteġi l-kejbil minn truf li

jaqtgħu, oġġetti bil-ponta, u uċuh mhux maħduma. Ħsara lill-kondukturi interni hija possibbli.

Tiġbidx bil-Forza



Qatt tiġbidx bil-forza l-kejbil tal-iċċarġjar mill-vettura jew mill-istazzjon tal-iċċarġjar waqt il-proċess tal-iċċarġjar. Dejjem itemm il-proċess tal-iċċarġjar l-ewwel skont il-proċedura maħsuba.

Tiċċarġjax Waqt li L-Vettura tkun Miexxa



Żgura li l-vettura tkun ipparkjata u msaħha kontra li tirrumbli. Tixgħelx jew tmexxix il-vettura sakemm il-kejbil tal-iċċarġjar ikun imqabbad.

3 Data Teknika

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Qawwa Max. tal-ċċarġjar	11 kW	11 kW	22 kW	22 kW
Tul tal-Kejbil	5 m	7 m	5 m	7 m
Temperatura Operattiva	-40°C sa +50°C			
Temperatura tal-Hażna	-40°C sa +85°C			
Altitudni Operattiva Max.	4000 m l fuq mil-livell tal-baħar			
Vultaġġ Max.	480 V AC			
Kurrent Max. tal-ċċarġjar	20 A	20 A	32 A	32 A
Fażijiet	3			
Sezzjoni Trasversali tal-Kejbil	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Klassi ta' Protezzjoni	IP20 mhux imqabbad mingħajr għatu protettiv			
	IP54 mhux imqabbad b'għatu protettiv			
	IP44 imqabbad			

4 Operazzjoni

Qabel L-Użu

Qabel ma tuża dan il-prodott, aqra u segwi l-istruzzjonijiet f'dan il-manwal tal-operat kif ukoll id-dokumentazzjoni tal-vettura. Żgura li l-vettura tkun fil-pożizzjoni tal-parkeġġ (P) qabel tibda l-proċess tal-ċċarġjar.

Bidu tal-Proċess tal-ċċarġjar

- Nehhi l-għatu protettiv, imbagħad qabba l-kejbil tal-ċċarġjar l-ewwel mal-ċarġer tal-EV u sussegwentement mal-vettura.
- Żgura li ż-żewġ konnessjonijiet tal-plagg huma mdaħhla kompletament. Segwi l-istruzzjonijiet fuq il-ċarġer tal-EV u fil-vettura biex tibda l-proċess tal-ċċarġjar.

Tmiem tal-Proċess tal-ċċarġjar

- Ittemm il-proċess tal-ċċarġjar permezz tal-vettura jew tal-ċarġer tal-EV.
- Skonnettja l-kejbil tal-ċċarġjar l-ewwel mill-vettura u mbagħad mill-ċarġer tal-EV. Erga' wahhal l-għatu protettiv.

5 Tindif

Il-kejbil tal-ċċarġjar għandu jkun skonnettjat kompletament kemm mill-vettura kif ukoll mill-ċarġer tal-EV qabel it-tindif.

- Ipproteġi l-kuntatti tal-plagg mill-umdità u l-likwidi.
- Naddaf il-kejbil tal-ċċarġjar u l-għata tal-konnetturi esklussivament b'ċarruta niexfa u ratba. Għal hmieg itqal, uża ċarruta mxarra ftit bl-ilma.
- Tużax aġenti tat-tindif kimiċi, solventi, arja kompressa, jew ġettijiet tal-ilma bi pressjoni għolja.
- Hali l-komponenti jinxef bl-arja.

L-użu ta' metodi ta' tindif mhux xierqa jista' jagħmel ħsara permanenti lill-kejbil tal-ċċarġjar u lill-konnessjonijiet tal-plagg.



PERIKLU

Riskju ta' Xokk Elettriku Fatali minħabba Vultaġġ Elettriku

Komponenti kkontaminati jew imxarrbin jistgħu jikkawżaw xokk elettriku. Li tmiss komponenti ħajjin jista' jwassal għal korrimment serju jew mewt.

6 Hażna

Wara l-użu, irrombla l-kejbil tal-ċċarġjar b'mod laxk, waqt li tieħu ħsieb li tevita li tghawweġ b'mod qawwi. Il-kejbil tal-ċċarġjar għandu jinħażen u jiġi ttrasportat f'post xott u hieles mit-trab, protett mid-dawl tax-xemx dirett. Għandha tiġi evitata l-kontaminazzjoni minn mezz li likwidi jew solidi. Qabel hażna fit-tul: Naddaf il-kejbil tal-ċċarġjar (ara l-punt 5) u aħżnu nadif, niexef, u fid-dell.

7 Tiswija

It-tiswija tal-prodott mhix maħsuba. Tiswiex il-prodott int stess jekk ikun difettuż.



PERIKLU

Riskju ta' Xokk Elettriku Fatali minħabba Vultaġġ Elettriku!

Il-ftuħ tal-għata jew it-tentattivi ta' tiswija jistgħu jikkawżaw xokk elettriku. Qatt tiftaħ xi wahda mill-għata tal-konnetturi!

8 Rimi



Dan il-prodott m'għandux jintrema mal-iskart domestiku. Jekk jogħġbok armih f'punt ta' ġbir mahtur għal skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Beoogd gebruik

Deze Mode 3-oplaadkabel met Type 2-naar-Type 2-connectoren (volgens IEC 62196 en IEC 61851) is bedoeld voor AC-laden van elektrische voertuigen en plug-in hybrides. De kabel mag alleen worden gebruikt met compatibele laadstations die een Type 2-aansluiting bieden en die zijn gemarkeerd met de identificatiecode „C” volgens EN 17186.

Gebruik de kabel uitsluitend binnen de elektrische, omgevings- en veiligheidslimieten die zijn gespecificeerd in de bedieningshandleiding en in overeenstemming met alle toepasselijke regelgeving. Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet-beoogd gebruik en kan leiden tot materiële schade of ernstig persoonlijk letsel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongeoorloofde wijzigingen en misbruik.

2 Algemene veiligheidsinstructies

Uw veiligheid is onze hoogste prioriteit

Lees en begrijp alle waarschuwings- en veiligheidsinstructies voordat u dit product gebruikt. Neem ook de instructies in acht die zijn verstrekt door de voertuigfabrikant en de fabrikant van de EV-oplader (betekenis: EV-laadstation, wallbox). Onjuist gebruik kan leiden tot elektrische schokken, brand, ernstig letsel of de dood.

Geen adapters of verlengkabels gebruiken



Gebruik geen adapters, overgangstekkers, converters of verlengkabels. Gebruik de oplaadkabel niet als verlengkabel. Dit kan leiden tot oververhitting, brandgevaar en storingen van veiligheidsrelevante beschermingsfuncties.

Niet gebruiken tijdens onweer



Onderbreek het laadproces tijdens onweer. Overspanningen veroorzaakt door blikseminslagen kunnen de EV-oplader, het voertuig of de oplaadkabel beschadigen en brandgevaar veroorzaken.

Geen toegang voor kinderen en dieren



Houd kinderen en dieren te allen tijde uit de buurt van de oplaadkabel. Ze herkennen de gevaren mogelijk niet en kunnen ernstig gewond raken.

Niet gebruiken in explosieve atmosferen



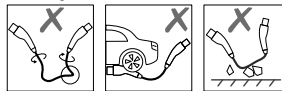
Gebruik de oplaadkabel niet in gebieden met brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Zelfs een kleine vonk kan een explosie of brand veroorzaken.

⚠ LET OP

Risico op product- en materiële schade

Duidt op een situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot schade aan het product, de EV-oplader of het voertuig.

Vermijd mechanische schade



Rijd niet over, plet, knik of draai de oplaadkabel niet. Bescherm de kabel tegen scherpe randen, puntige voorwerpen en ruwe oppervlakken. Beschadiging van interne geleiders is mogelijk.

Niet met kracht trekken



Trek de oplaadkabel nooit met kracht uit het voertuig of laadstation tijdens het laadproces. Beëindig altijd eerst het laadproces volgens de beoogde procedure.

Niet opladen terwijl het voertuig in beweging is



Zorg ervoor dat het voertuig geparkeerd staat en is beveiligd tegen weggrollen. Start of verplaatst het voertuig niet zolang de oplaadkabel is aangesloten.

⚠ GEVAAR

Onmiddellijk gevaar voor dodelijke elektrische schokken

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot ernstig letsel of de dood.

Beschadigde oplaadkabel



Gebruik de oplaadkabel nooit als de kabel zelf, de connectoren of de contactpennen beschadigd, gebarsten, vervormd, versleten of gecorrodeerd zijn. Een beschadigde kabel kan een dodelijke elektrische schok veroorzaken.

Vocht en vochtigheid



Raak geen contactpennen aan en sluit de oplaadkabel niet aan of koppel deze niet los met natte handen. Gebruik de oplaadkabel niet als deze in water is ondergedompeld. Vocht verhoogt het risico op een dodelijke elektrische schok.

⚠ WAARSCHUWING

Risico op ernstig letsel of brandgevaar

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood, ernstig letsel of brand.

Geen wijzigingen



Wijzig, demonteer of repareer de oplaadkabel nooit. Ongeoorloofde ingrepen kunnen beschermende functies uitschakelen en leiden tot kortsluiting, brand of dodelijke elektrische schokken.

3 Technische gegevens

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. laadvermogen	11kW	11kW	22kW	22kW
Kabel-lengte	5m	7m	5m	7m
Bedrijfs-tempera-tuur	-40°C + 50°C			
Opslag-tempera-tuur	-40°C + 85°C			
Max. bedrijfs-hoogte	4000m boven zeeniveau			
Max. spanning	480V AC			
Max. laad-stroom	20 A	20 A	32 A	32 A
Fasen	3			
Kabel-doorsnede	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Bescher-mings-klasse	IP20 losgekoppeld zonder beschermkap			
	IP54 losgekoppeld met beschermkap			
	IP44 aangesloten			

4 Bediening

Vóór gebruik

Lees en volg de instructies in deze bedieningshandleiding en de voertuigdocumentatie voordat u dit product gebruikt.

Zorg ervoor dat het voertuig in de parkeerstand (P) staat voordat u het laadproces start.

Het laadproces starten

- Verwijder de beschermkap, sluit vervolgens de oplaadkabel eerst aan op de EV-oplader en daarna op het voertuig.
- Zorg ervoor dat beide stekkeraansluitingen volledig zijn ingestoken. Volg de instructies op de EV-oplader en in het voertuig om het laadproces te starten.

Het laadproces beëindigen

- Beëindig het laadproces via het voertuig of de EV-oplader.
- Koppel de oplaadkabel eerst los van het voertuig en daarna van de EV-oplader. Plaats de beschermkap terug.

5 Reiniging

De oplaadkabel moet volledig zijn losgekoppeld van zowel het voertuig als de EV-oplader voordat u deze reinigt.

- Bescherm de stekkercontacten tegen vocht en vloeistoffen.
- Reinig de oplaadkabel en de connectoren uitsluitend met een droge, zachte doek. Bij zwaardere vervuiling gebruikt u een licht bevochtigde doek.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, perslucht of hogedrukwaterstralen.
- Laat componenten aan de lucht drogen.

Het gebruik van ongeschikte reinigingsmethoden kan de oplaadkabel en de stekkerverbindingen permanent beschadigen.



GEVAAR

Risico op dodelijke elektrische schok door elektrische spanning

Verontreinigde of vochtige componenten kunnen een elektrische schok veroorzaken. Het aanraken van onder spanning staande componenten kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

6 Opslag

Na gebruik rolt u de oplaadkabel losjes op, waarbij u erop let dat er geen scherpe knikken ontstaan.

De oplaadkabel moet op een droge, stofvrije plaats worden opgeslagen en vervoerd, beschermd tegen direct zonlicht. Verontreiniging door vloeibare of vaste media moet worden voorkomen.

Voor langdurige opslag: Reinig de oplaadkabel (zie punt 5) en bewaar deze schoon, droog en in de schaduw.

7 Reparatie

Reparatie van het product is niet bedoeld. Repareer het product niet zelf als het defect is.



GEVAAR

Risico op dodelijke elektrische schok door elektrische spanning!

Het openen van de behuizingen of pogingen tot reparaties kunnen een elektrische schok veroorzaken.

Open nooit een van de connectorbehuizingen!

8 Afvoer



Dit product mag niet met het huisvuil worden afgevoerd. Voer het af bij een aangewezen inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Tiltentkt bruk

Denne Mode 3 ladekabelen med Type 2 til Type 2-kontakter (i henhold til IEC 62196 og IEC 61851) er beregnet for AC-lading av elektriske kjøretøy og plug-in hybrid. Kabelen må kun brukes med kompatible ladestasjoner som tilbyr en Type 2-kontakt og er merket med identifikasjonskoden "C" i henhold til EN 17186. Bruk kabelen utelukkende innenfor de elektriske, miljømessige og sikkerhetsmessige grensene spesifisert i bruksanvisningen og i samsvar med alle gjeldende forskrifter. Enhver annen bruk anses som ikke-tiltentkt bruk og kan føre til materiell skade eller alvorlig personskade. Produsenten er ikke ansvarlig for uautoriserte modifikasjoner og misbruk.

2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Din sikkerhet er vår høyeste prioritet

Før du bruker dette produktet, les og forstå alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner. Følg også instruksjonene gitt av kjøretøyprodusenten og produsenten av EV-laderen (betyr: EV-ladestasjon, veggboks). Feil bruk kan føre til elektrisk støt, brann, alvorlig skade eller død.

Ikke bruk under tordenvær



Avbryt ladeprosessen under tordenvær. Overspenninger forårsaket av lynnedslag kan skade EV-laderen, kjøretøyet eller ladekabelen og forårsake brannfare.

Ingen tilgang for barn og dyr



Hold barn og dyr unna ladekabelen til enhver tid. De kjenner kanskje ikke igjen farene og kan bli alvorlig skadet.

Ingen drift i eksplosjonsfarlige atmosfærer



Ikke bruk ladekabelen i områder med brennbare væsker, gasser eller støv. Selv en liten gnist kan utløse en eksplosjon eller brann.

⚠️ FORSIKTIG

Fare for produkt- og materiellskade

Indikerer en situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til skade på produktet, EV-laderen eller kjøretøyet.

Unngå mekanisk skade



Ikke kjøør over, klem, bøø eller vri ladekabelen. Beskytt kabelen mot skarpe kanter, spisse gjenstander og ru overflater. Skade på interne ledere er mulig.

Ikke trekk hardt



Trekk aldri ladekabelen hardt ut av kjøretøyet eller ladestasjonen under ladeprosessen. Avslutt alltid ladeprosessen først i henhold til den tiltentkte prosedyren.

Ikke lad mens kjøretøyet er i bevegelse



Sørg for at kjøretøyet er parkert og sikret mot å rulle vekk. Ikke start eller flytt kjøretøyet så lenge ladekabelen er tilkoblet.

⚠️ FARE

Umiddelbar fare for dødelig elektrisk støt

Indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i alvorlig skade eller død.

Skadet ladekabel



Bruk aldri ladekabelen hvis selve kabelen, kontaktene eller kontaktpinnene er skadet, sprukket, deformert, slitt eller korrodert. En skadet kabel kan forårsake et dødelig elektrisk støt.

Fuktighet og fuktighet



Ikke berør noen kontaktpinner og ikke koble til eller fra ladekabelen med våte hender. Ikke bruk ladekabelen hvis den har vært nedsenket i vann. Fuktighet øker risikoen for et dødelig elektrisk støt.

⚠️ ADVARSEL

Fare for alvorlig skade eller brannfare

Indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død, alvorlig skade eller brann.

Ingen modifikasjoner



Aldri modifier, demonter eller reparer ladekabelen. Uautoriserte inngrep kan deaktivere beskyttelsesfunksjoner og føre til kortslutning, brann eller dødelig elektrisk støt.

Ikke bruk adaptere eller forlengere



Ikke bruk adaptere, overgangsplugger, omformere eller skjøteledninger. Ikke bruk ladekabelen som en forlengelse. Dette kan føre til overoppheting, brannfare og funksjonsfeil på sikkerhetsrelevante beskyttelsesfunksjoner.

3 Tekniske data

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. ladeeffekt	11kW	11kW	22kW	22kW
Kabel-lengde	5m	7m	5m	7m
Drifts-temperatur	-40°C + 50°C			
Lagrings-temperatur	-40°C + 85°C			
Maks. drifts-høyde	4000m over havet			
Maks. spenning	480V AC			
Maks. ladestrøm	20 A	20 A	32 A	32 A
Faser	3			
Kabel-vernssnitt	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Beskyttel-sesklasse	IP20 frakoblet uten beskyttelseshette			
	IP54 frakoblet med beskyttelseshette			
	IP44 tilkoblet			

4 Bruk

Før bruk

Før du bruker dette produktet, les og følg instruksjonene i denne bruksanvisningen samt kjøretøydokumentasjonen.

Sørg for at kjøretøyet er i parkposisjon (P) før du starter ladeprosessen.

Starte ladeprosessen

- Fjern beskyttelseshetten, koble deretter ladekabelen først til EV-laderen og deretter til kjøretøyet.
- Sørg for at begge pluggforbindelsene er helt satt inn. Følg instruksjonene på EV-laderen og i kjøretøyet for å starte ladeprosessen.

Avslutte ladeprosessen

- Avslutt ladeprosessen via kjøretøyet eller EV-laderen.
- Koble fra ladekabelen først fra kjøretøyet og deretter fra EV-laderen. Sett på beskyttelseshetten igjen.

5 Rengjøring

Ladekabelen må være fullstendig koblet fra både kjøretøyet og EV-laderen før rengjøring.

- Beskytt pluggkontaktene mot fuktighet og væsker.
- Rengjør ladekabelen og kontakthusene utelukkende med en tørr, myk klut. Ved kraftigere tilsmussing, bruk en klut lett fuktet med vann.
- Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler, løsemidler, trykkluft eller høytrykksspylere.
- La komponentene lufttørke.

Bruk av uegnede rengjøringsmetoder kan permanent skade ladekabelen og pluggforbindelsene.



FARE

Fare for dødelig elektrisk støt på grunn av elektrisk spenning

Forurensede eller fuktige komponenter kan utløse et elektrisk støt. Berøring av strømførende komponenter kan føre til alvorlig skade eller død.

6 Oppbevaring

Etter bruk, rull ladekabelen løst sammen, pass på å unngå skarpe knekk.

Ladekabelen må lagres og transporteres på et tørt, støvfritt sted, beskyttet mot direkte sollys. Forurensning av flytende eller faste medier må forhindres.

Før lengre lagring: Rengjør ladekabelen (se punkt 5) og oppbevar den ren, tørr og i skyggen.

7 Reparasjon

Reparasjon av produktet er ikke tiltenkt. Ikke reparer produktet selv hvis det er defekt.



FARE

Fare for dødelig elektrisk støt på grunn av elektrisk spenning!

Åpning av husene eller forsøk på reparasjoner kan utløse et elektrisk støt. Åpne aldri noen av kontakthusene!

8 Avfallshåndtering



Dette produktet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst kast det på et angitt innsamlingssted for avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

Robert Bosch GmbH
 Auf der Breit 4
 76227 Karlsruhe
 Germany
www.boschaftermarket.com

1 Przeznaczenie

Kabel ładowania trybu 3, wyposażony w złącza Type 2 do Type 2 (zgodne z normami IEC 62196 oraz IEC 61851), przeznaczony jest do ładowania prądem prądmiennym (AC) pojazdów elektrycznych oraz hybryd typu plug-in. Może być używany wyłącznie z kompatybilnymi stacjami ładowania wyposażonymi w gniazdo Type 2, oznaczonymi kodem identyfikacyjnym „C” zgodnie z normą EN 1718

Kabel powinien być używany wyłącznie zgodnie z wymaganiami określonymi w instrukcji obsługi, dotyczącymi ograniczeń elektrycznych, warunków środowiskowych oraz zasad bezpieczeństwa, a także zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami. Wszelkie inne zastosowania uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem i mogą one skutkować uszkodzeniem mienia lub poważnymi obrażeniami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki nieautoryzowanych modyfikacji ani niewłaściwego użytkowania.

2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Twoje bezpieczeństwo jest dla nas najwyższym priorytetem.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami oraz instrukcjami bezpieczeństwa i upewnić się, że są one w pełni zrozumiałe. Należy również stosować się do zaleceń producenta pojazdu oraz producenta ładowarki EV (stacji ładowania, wallboxa).

Produkt stanowi urządzenie elektryczne, dlatego jego niewłaściwe użycie może skutkować porażeniem prądem, pożarem, poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Zakaz modyfikacji



Nie modyfikuj, nie rozbieraj ani nie naprawiaj kabla samodzielnie. Nieautoryzowane ingerencje mogą wyłączyć zabezpieczenia i doprowadzić do zwarcia, pożaru lub porażenia prądem.

Zakaz stosowania adapterów i przedłużaczy



Nie używaj adapterów, przejściówek, konwerterów ani przedłużaczy. Kabel nie może pełnić funkcji przedłużacza - grozi to przegrzaniem, zagrożeniem pożarowym i awarią funkcji bezpieczeństwa.

Nie używaj podczas burzy



Przerwij proces ładowania podczas burzy. Przepięcia spowodowane wyładowaniami atmosferycznymi mogą uszkodzić ładowarkę EV, pojazd lub kabel ładowania i spowodować zagrożenie pożarowe.

Brak dostępu dla dzieci i zwierząt



Dzieci i zwierzęta należy zawsze trzymać z dala od kabla ładowania. Mogą nie rozpoznać niebezpieczeństw i ulec poważnym obrażeniom.

Nie używaj w strefach zagrożonych wybuchem



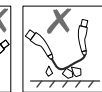
Nie korzystaj z kabla w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Nawet niewielka iskra może doprowadzić do eksplozji lub pożaru.

! OSTROŻNIE

Ryzyko uszkodzenia produktu i mienia

Wskazuje na sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować uszkodzenie produktu, ładowarki EV lub pojazdu.

Unikaj uszkodzeń mechanicznych



Nie najeżdżaj na kabel, nie zginiat go, nie zginaj nadmiernie ani nie skręcaj. Chroń go przed ostrymi kra-

wędziami i szorstkimi powierzchniami. Możliwe jest uszkodzenie wewnętrznych przewodów.

Nie ciągnij siłą



Nigdy nie ciągnij siłą kabla ładowania z pojazdu lub stacji ładowania podczas procesu ładowania. Zawsze najpierw zakończ proces ładowania zgodnie z przeznaczoną procedurą.

Nie ładuj pojazdu w ruchu



Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że pojazd jest zaparkowany i zabezpieczony. Nie uruchamiaj ani nie przemieszczaj pojazdu, gdy kabel jest podłączony.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezpośrednie ryzyko śmiertelnego porażenia prądem

Oznacza sytuację wysokiego zagrożenia, która - jeśli nie zostanie uniknięta - prowadzi do ciężkich obrażeń lub śmierci.

Uszkodzony kabel ładowania



Nie używaj kabla, jeśli przewód, złącza lub styki są uszkodzone, pęknięte, odkształcone, zużyte lub skorodowane. Może to skutkować śmiertelnym porażeniem prądem.

Wilgoć



Nie dotykaj styków ani nie podłączaj/odłączaj kabla mokrymi rękami. Nie używaj kabla, jeśli został zanurzony w wodzie. Obecność wilgoci znacząco zwiększa ryzyko porażenia prądem.

! OSTRZEŻENIE

Ryzyko poważnych obrażeń lub pożaru

Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może skutkować śmiercią, poważnymi obrażeniami lub pożarem.

3 Dane techniczne

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. moc ładowania	11kW	11kW	22kW	22kW
Długość kabla	5m	7m	5m	7m
Temp. pracy	-40°C + 50°C			
Temp. przechowywania	-40°C + 85°C			
Max. wysokość robocza	4000m nad poziomem morza			
Max. napięcie	480V AC			
Max. prąd ładowania	20 A	20 A	32 A	32 A
Fazy	3			
Przekrój kabla	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Klasa ochrony	IP20 odłączony bez nasadki ochronnej			
	IP54 odłączony z nasadką ochronną			
	IP44 podłączony			

4 Działanie

Przed użyciem

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, a także w dokumentacji pojazdu.

Upewnij się, że pojazd jest w pozycji parkowania (P) przed rozpoczęciem procesu ładowania.

Rozpoczęcie procesu ładowania

- Zdejmij nasadkę ochronną, a następnie podłącz kabel ładowania najpierw do ładowarki EV, a następnie do pojazdu.
- Sprawdź, czy oba złącza są prawidłowo i w pełni podłączone. Postępuj zgodnie z instrukcjami na ładowarce EV i w pojeździe, aby rozpocząć proces ładowania.

Zakończenie procesu ładowania

- Zakończ proces ładowania za pośrednictwem pojazdu lub ładowarki EV.
- Odłącz kabel ładowania najpierw od pojazdu, a następnie od ładowarki EV. Ponownie zatóż nasadkę ochronną.

5 Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia kabel musi być całkowicie odłączony zarówno od pojazdu, jak i od ładowarki EV.

- Chronić styki wtyczki przed wilgocią i płynami.
- Czyścić kabel ładowania i obudowy złącza wyłącznie suchą, miękką ściereczką. W przypadku większych zabrudzeń można użyć lekko wilgotnej ściereczki.

- Nie używaj chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników, sprężonego powietrza ani strumieni wody pod wysokim ciśnieniem.
- Pozwól komponentom wyschnąć na powietrzu.

Użycie nieodpowiednich metod czyszczenia może trwale uszkodzić kabel ładowania i połączenia wtykowe.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem z powodu napięcia elektrycznego

Zanieczyszczone lub wilgotne komponenty mogą prowadzić do porażenia prądem. Dotknięcie elementów pod napięciem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

6 Przechowywanie

Po użyciu kabel należy luźno zwinąć, unikając ostrych zagięć.

Przechowuj i transportuj go w suchym, czystym miejscu, chronionym przed kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Należy unikać kontaktu z cieczami i zanieczyszczeniami.

W przypadku dłuższego przechowywania: wcześniej wyczyść kabel (zgodnie z punktem 5), a następnie przechowuj go w suchym i zacienionym miejscu.

7 Naprawa

Naprawa produktu nie jest przewidziana. W przypadku uszkodzenia nie podejmuj prób samodzielnej naprawy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem z powodu napięcia elektrycznego!

Otwieranie obudowy lub ingerencja w produkt może prowadzić do porażenia prądem. Nigdy nie otwieraj żadnej z obudów złączy!

8 Utylizacja



Produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. W celu utylizacji produkt należy przekazać do Punktu Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych (PSZOK).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Uso Pretendido

Este cabo de carregamento Modo 3 com conectores Tipo 2 para Tipo 2 (de acordo com IEC 62196 e IEC 61851) destina-se ao carregamento AC de veículos elétricos e híbridos plug-in. O cabo só pode ser utilizado com estações de carregamento compatíveis que forneçam uma tomada Tipo 2 e que estejam marcadas com o código de identificação "C" de acordo com a EN 17186.

Utilize o cabo exclusivamente dentro dos limites elétricos, ambientais e de segurança especificados no manual de operação e em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis. Qualquer outro uso é considerado uso não pretendido e pode levar a danos materiais ou lesões pessoais graves. O fabricante não se responsabiliza por modificações não autorizadas e uso indevido.

2 Instruções Gerais de Segurança

A sua Segurança é a Nossa Prioridade Máxima

Antes de utilizar este produto, leia e compreenda todas as instruções de aviso e segurança. Observe também as instruções fornecidas pelo fabricante do veículo e pelo fabricante do carregador EV (significado: estação de carregamento EV, wallbox). O uso indevido pode levar a choque elétrico, incêndio, lesões graves ou morte.

PERIGO

Perigo Imediato de Choque Elétrico Fatal

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em lesões graves ou morte.

Cabo de carregamento danificado



Nunca utilize o cabo de carregamento se o próprio cabo, os conectores ou os pinos de contacto estiverem danificados, rachados, deformados, desgastados ou corroídos. Um cabo danificado pode causar um choque elétrico fatal.

Humidade e Humidade



Não toque em nenhum pino de contacto e não ligue nem desligue o cabo de carregamento com as mãos molhadas. Não utilize o cabo de carregamento se tiver sido imerso em água. A humidade aumenta o risco de choque elétrico fatal.

AVISO

Risco de Ferimentos Graves ou Perigo de Incêndio

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte, ferimentos graves ou incêndio.

Sem Modificações



Nunca modifique, desmonte ou repare o cabo de carregamento. Intervenções não autorizadas podem desativar funções de proteção e levar a curtos-circuitos, incêndio ou choque elétrico fatal.

Não Utilize Adaptadores ou Extensões



Não utilize adaptadores, fichas de transição, conversores ou cabos de extensão. Não utilize o cabo de carregamento como extensão. Isso pode levar a superaquecimento, riscos de incêndio e mau funcionamento de funções de proteção relevantes para a segurança.

Não Opere Durante Tempestades



Interrompa o processo de carregamento durante uma tempestade. Sobretensões causadas por raios podem danificar o carregador EV, o veículo ou o cabo de carregamento e causar perigo de incêndio.

Sem Acesso por Crianças e Animais



Mantenha crianças e animais afastados do cabo de carregamento em todos os momentos. Eles podem não reconhecer os perigos e podem ser gravemente feridos.

Sem Operação em Atmosferas Explosivas



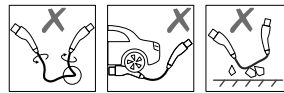
Não utilize o cabo de carregamento em áreas com líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Mesmo uma pequena faísca pode desencadear uma explosão ou incêndio.

CUIDADO

Risco de Danos ao Produto e à Propriedade

Indica uma situação que, se não for evitada, pode resultar em danos ao produto, ao carregador EV ou ao veículo.

Evite Danos Mecânicos



Não passe por cima, esmague, dobre ou torça o cabo de carregamento. Proteja o cabo contra arestas vivas, objetos pontiagudos e superfícies ásperas. Danos aos condutores internos são possíveis.

Não Puxe com Força



Nunca puxe com força o cabo de carregamento do veículo ou da estação de carregamento durante o processo de carregamento. Termine sempre o processo de carregamento primeiro de acordo com o procedimento pretendido.

Não Carregue Enquanto o Veículo Estiver em Movimento



Certifique-se de que o veículo está estacionado e seguro contra o rolamento. Não ligue nem mova o veículo enquanto o cabo de carregamento estiver conectado.

3 Dados Técnicos

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Potência Máx. de Carregamento	11kW	11kW	22kW	22kW
Comprimento do Cabo	5m	7m	5m	7m
Temp. de Operação	-40°C + 50°C			
Temp. de Armazenamento	-40°C + 85°C			
Altitude Máx. de Operação	4000m acima do nível do mar			
Voltagem Máx.	480V AC			
Corrente Máx. de Carregamento	20 A	20 A	32 A	32 A
Fases	3			
Secção Transversal do Cabo	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Classe de Protecção	IP20 desligado sem tampa protetora			
	IP54 desligado com tampa protetora			
	IP44 ligado			

4 Operação

Antes de usar

Antes de utilizar este produto, leia e siga as instruções neste manual de operação, bem como a documentação do veículo.

Certifique-se de que o veículo está na posição de estacionamento (P) antes de iniciar o processo de carregamento.

Iniciar o Processo de Carregamento

- Remova a tampa protetora, depois conecte o cabo de carregamento primeiro ao carregador EV e, subsequentemente, ao veículo.
- Certifique-se de que ambas as conexões do plugue estão totalmente inseridas. Siga as instruções no carregador EV e no veículo para iniciar o processo de carregamento.

Terminar o Processo de Carregamento

- Termine o processo de carregamento através do veículo ou do carregador EV.
- Desconecte o cabo de carregamento primeiro do veículo e depois do carregador EV. Recoloque a tampa protetora.

5 Limpeza

O cabo de carregamento deve estar completamente desconectado do veículo e do carregador EV antes da limpeza.

- Proteja os contactos do plugue da humidade e de líquidos.

- Limpe o cabo de carregamento e as caixas dos conectores exclusivamente com um pano seco e macio. Para sujidade mais pesada, utilize um pano ligeiramente humedecido com água.
- Não utilize agentes de limpeza químicos, solventes, ar comprimido ou jatos de água de alta pressão.
- Deixe os componentes secarem ao ar.

O uso de métodos de limpeza inadequados pode danificar permanentemente o cabo de carregamento e as conexões do plugue.



PERIGO

Risco de Choque Elétrico Fatal devido a Tensão Elétrica

Componentes contaminados ou húmidos podem desencadear um choque elétrico. Tocar em componentes energizados pode levar a lesões graves ou morte.

6 Armazenamento

Após o uso, enrole o cabo de carregamento de forma folgada, tendo o cuidado de evitar dobras acentuadas. O cabo de carregamento deve ser armazenado e transportado num local seco, sem poeira e protegido da luz solar direta. A contaminação por meios líquidos ou sólidos deve ser evitada.

Antes de um armazenamento prolongado: Limpe o cabo de carregamento (ver ponto 5) e armazene-o limpo, seco e à sombra.

7 Reparação

A reparação do produto não está prevista. Não repare o produto por si mesmo se este estiver defeituoso.



PERIGO

Risco de Choque Elétrico Fatal devido a Tensão Elétrica!

Abrir as caixas ou tentar reparações pode desencadear um choque elétrico. Nunca abra nenhuma das caixas dos conectores!

8 Descarte



Este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico. Por favor, descarte-o num ponto de recolha designado para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Utilizare prevăzută

Acest cablu de încărcare Mod 3 cu conectori Tip 2 la Tip 2 (conform IEC 62196 și IEC 61851) este destinat încărcării AC a vehiculelor electrice și a hibridilor plug-in. Cablul poate fi utilizat numai cu stații de încărcare compatibile care oferă o priză Tip 2 și sunt marcate cu codul de identificare „C” conform EN 17186.

Utilizați cablul exclusiv în limitele electrice, de mediu și de siguranță specificate în manualul de utilizare și în conformitate cu toate reglementările aplicabile. Orice altă utilizare este considerată utilizare neprevăzută și poate duce la daune materiale sau vătămări corporale grave. Producătorul nu este responsabil pentru modificări neautorizate și utilizare abuzivă.

2 Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța dumneavoastră este prioritatea noastră cea mai mare

Înainte de a utiliza acest produs, citiți și înțelegeți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. De asemenea, respectați instrucțiunile furnizate de producătorul vehiculului și de producătorul încărcătorului EV (adică: stație de încărcare EV, wallbox). Utilizarea necorespunzătoare poate duce la electrocutare, incendiu, vătămări grave sau deces.

PERICOL

Pericol imediat de șoc electric fatal

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la răni grave sau deces.

Cablul de încărcare deteriorat



Nu utilizați niciodată cablul de încărcare dacă cablul însuși, conectorii sau pini de contact sunt deteriorați, crăpați, deformați, uzați sau corodați. Un cablu deteriorat poate provoca un șoc electric fatal.

Umiditate și umiditate



Nu atingeți pinii de contact și nu conectați sau deconectați cablul de încărcare cu mâinile ude. Nu utilizați cablul de încărcare dacă a fost imersat în apă. Umiditatea crește riscul de șoc electric fatal.

AVERTISMENT

Risc de răni grave sau pericol de incendiu

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces, răni grave sau incendiu.

Fără modificări



Nu modificați, demontați sau reparați niciodată cablul de încărcare. Intervențiile neautorizate pot dezactiva funcțiile de protecție și pot duce la scurtcircuite, incendiu sau șoc electric fatal.

Nu utilizați adaptoare sau prelungitoare



Nu utilizați adaptoare, fișe de tranziție, convertitoare sau prelungitoare. Nu utilizați cablul de încărcare ca prelungitor. Acest lucru poate duce la supraîncălzire, pericole de incendiu și defecțiuni ale funcțiilor de protecție relevante pentru siguranță.

Nu operați în timpul furtunilor



Înterupeți procesul de încărcare în timpul unei furtuni. Supratensiunile cauzate de loviturile de trăsnet pot deteriora încărcătorul EV, vehiculul sau cablul de încărcare și pot provoca un pericol de incendiu.

Fără acces pentru copii și animale



Țineți copiii și animalele departe de cablul de încărcare în orice moment. Este posibil ca aceștia să nu recunoască pericolele și ar putea fi răniți grav.

Fără operare în atmosfere explozive



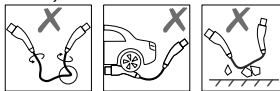
Nu utilizați cablul de încărcare în zone cu lichide, gaze sau praf inflamabile. Chiar și o mică scânteie poate declanșa o explozie sau un incendiu.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a produsului și a proprietății

Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deteriorarea produsului, a încărcătorului EV sau a vehiculului.

Evitați deteriorările mecanice



Nu treceți peste, nu zdrobiți, nu îndoiți și nu răsuciți cablul de încărcare. Protejați cablul de marginile ascuțite, obiectele ascuțite și suprafețele rugoase. Este posibilă deteriorarea conductoarelor interne.

Este posibilă deteriorarea conductoarelor interne.

Nu trageți cu forța



Nu scoateți niciodată cu forța cablul de încărcare din vehicul sau din stația de încărcare în timpul procesului de încărcare. Întotdeauna încheiați procesul de încărcare mai întâi conform procedurii prevăzute.

Nu încărcați în timpul mișcării vehiculului



Asigurați-vă că vehiculul este parcat și asigurată împotriva rulării. Nu porniți și nu mișcați vehiculul atâta timp cât cablul de încărcare este conectat.

3 Date tehnice

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Putere max. de încărcare	11kW	11kW	22kW	22kW
Lungimea cablului	5m	7m	5m	7m
Temp. de funcționare	-40°C + 50°C			
Temp. de depozitare	-40°C + 85°C			
Altitudinea max. de funcționare	4000m deasupra nivelului mării			
Tensiune max.	480V AC			
Curent max. de încărcare	20 A	20 A	32 A	32 A
Faze	3			
Secțiunea transversală a cablului	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Clasa de protecție	IP20 deconectat fără capac de protecție			
	IP54 deconectat cu capac de protecție			
	IP44 conectat			

4 Operare

Înainte de utilizare

Înainte de a utiliza acest produs, citiți și respectați instrucțiunile din acest manual de utilizare, precum și documentația vehiculului.

Asigurați-vă că vehiculul este în poziția de parcare (P) înainte de a începe procesul de încărcare.

Pornirea procesului de încărcare

- Îndepărtați capacul de protecție, apoi conectați cablul de încărcare mai întâi la încărcătorul EV și apoi la vehicul.
- Asigurați-vă că ambele conexiuni sunt introduse complet. Urmăriți instrucțiunile de pe încărcătorul EV și din vehicul pentru a începe procesul de încărcare.

Încheierea procesului de încărcare

- Încheiați procesul de încărcare prin intermediul vehiculului sau al încărcătorului EV.
- Deconectați cablul de încărcare mai întâi de la vehicul și apoi de la încărcătorul EV. Reatașați capacul de protecție.

5 Curățare

Cablul de încărcare trebuie să fie complet deconectat atât de la vehicul, cât și de la încărcătorul EV înainte de curățare.

- Protejați contactele fișei de umiditate și lichide.
- Curățați cablul de încărcare și carcasele conectorilor exclusiv cu o cârpă uscată și moale. Pentru murdărie mai puternică, utilizați o cârpă ușor umezită cu apă.
- Nu utilizați agenți de curățare chimici, solvenți, aer comprimat sau jeturi de apă de înaltă presiune.
- Lăsați componentele să se usuce la aer.

Utilizarea metodelor de curățare neadecvate poate deteriora permanent cablul de încărcare și conexiunile fișelor.



PERICOL

Risc de șoc electric fatal din cauza tensiunii electrice

Componentele contaminate sau umede pot declanșa un șoc electric. Atingerea componentelor sub tensiune poate duce la răni grave sau deces.

6 Depozitare

După utilizare, înfășurați cablul de încărcare în vrac, având grijă să evitați îndoiturile ascuțite. Cablul de încărcare trebuie depozitat și transportat într-un loc uscat, fără praf, protejat de lumina directă a soarelui. Trebuie prevenită contaminarea cu medii lichide sau solide.

Înainte de depozitarea prelungită: Curățați cablul de încărcare (vezi punctul 5) și depozitați-l curat, uscat și la umbră.

7 Reparații

Repararea produsului nu este prevăzută. Nu reparați singur produsul dacă este defect.



PERICOL

Risc de șoc electric fatal din cauza tensiunii electrice!

Deschiderea carcaselor sau încercarea de reparații pot declanșa un șoc electric. Nu deschideți niciodată carcasele conectorilor!

8 Eliminare



Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să-l eliminați la un punct de colectare desemnat pentru deșuri de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Alegeți produsul în conformitate cu catalogul Bosch.

Termen de garanție - 24 luni

Data fabricației/Nr. lot: vezi codul DMC de pe produs

Numele și adresa poștală a producătorului:

Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4

76227 Karlsruhe, Germania

Importator:

Robert Bosch SRL, Str. Horia Macelariu rr. 30-34, sect.

1 București

1 Účel použitia

Tento nabíjací kábel Mode 3 s konektormi typu 2 na typ 2 (podľa noriem IEC 62196 a IEC 61851) je určený na AC nabíjanie elektrických vozidiel a plug-in hybridov. Kábel sa smie používať len s kompatibilnými nabíjacími stanicami, ktoré poskytujú zásuvku typu 2 a sú označené identifikačným kódom „C“ podľa normy EN 17186.

Kábel používajte výhradne v rámci elektrických, environmentálnych a bezpečnostných limitov špecifikovaných v prevádzkovom manuáli a v súlade so všetkými platnými predpismi. Akékoľvek iné použitie sa považuje za neúčelné použitie a môže viesť k poškodeniu majetku alebo vážnym zraneniam osôb. Výrobca nezodpovedá za neoprávnené úpravy a nesprávne použitie.

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Vaša bezpečnosť je našou najvyššou prioritou

Pred použitím tohto produktu si prečítajte a pochopte všetky varovné a bezpečnostné pokyny. Dodržiavajte aj pokyny poskytnuté výrobcom vozidla a výrobcom EV nabíjačky (t.j.: EV nabíjacia stanica, wallbox). Nesprávne použitie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru, vážnemu zraneniu alebo smrti.

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovačky



Nepoužívajte adaptéry, prechodné zástrčky, konvertory ani predlžovacie káble. Nepoužívajte nabíjací kábel ako predlžovací kábel. To môže viesť k prehriatiu, nebezpečenstvu požiaru a poruchám bezpečnostných ochranných funkcií.

Nepracujte počas búrok



Prerušte proces nabíjania počas búry. Prepätia spôsobené údermi blesku môžu poškodiť nabíjačku EV, vozidlo alebo nabíjací kábel a spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.

Žiadny prístup pre deti a zvieratá



Deti a zvieratá držte vždy mimo dosahu nabíjacieho kábla. Nemusia rozpoznať nebezpečenstvá a mohli by sa vážne zraniť.

Žiadna prevádzka v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu



Nepoužívajte nabíjací kábel v oblastiach s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Aj malá iskra môže spustiť výbuch alebo požiar.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Bezprostredné nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, povedie k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Poškodený nabíjací kábel



Nikdy nepoužívajte nabíjací kábel, ak je samotný kábel, konektory alebo kontaktné kolíky poškodené, prasknuté, deformované, opotrebované alebo korodované. Poškodený kábel môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom.

Vlhkosť a vlhkosť



Nedotýkajte sa žiadnych kontaktných kolíkov a nezapájajte ani neodpájajte nabíjací kábel mokrymi rukami. Nepoužívajte nabíjací kábel, ak bol ponorený do vody. Vlhkosť zvyšuje riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.

⚠ VAROVANIE

Riziko vážneho zranenia alebo požiaru

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k smrti, vážnemu zraneniu alebo požiaru.

Žiadne úpravy



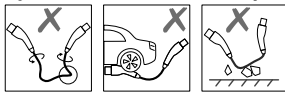
Nikdy neupravujte, nerozoberajte ani neopravujte nabíjací kábel. Neoprávnené zásahy môžu deaktivovať ochranné funkcie a viesť ku skratom, požiaru alebo smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.

⚠ POZOR

Riziko poškodenia produktu a majetku

Označuje situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k poškodeniu produktu, nabíjačky EV alebo vozidla.

Vyhňte sa mechanickému poškodeniu



Nejazdite cez nabíjací kábel, nestláčajte ho, neohýbajte ho ani neskrúčajte. Chráňte kábel pred ostrými hranami, špicatými predmetmi a drsnými povrchmi. Poškodenie vnútorných vodičov je možné.

Neťahajte silou



Nikdy neťahajte nabíjací kábel silou z vozidla alebo nabíjacej stanice počas procesu nabíjania. Proces nabíjania vždy najprv ukončíte podľa určeného postupu.

Neťahajte, keď je vozidlo v pohybe



Uistite sa, že vozidlo je zaparkované a zabezpečené proti odkotúľaniu. Neštartujte ani nepohybujte vozidlom, pokiaľ je nabíjací kábel pripojený.

3 Technické údaje

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. nabíjací výkon	11kW	11kW	22kW	22kW
Dĺžka kábla	5m	7m	5m	7m
Prevádzková teplota	-40°C + 50°C			
Skladovacia teplota	-40°C + 85°C			
Max. prevádzková nadmorská výška	4000m nad morom			
Max. napätie	480V AC			
Max. nabíjací prúd	20 A	20 A	32 A	32 A
Fázy	3			
Prierez kábla	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Trieda ochrany	IP20 odpojené bez ochranného krytu			
	IP54 odpojené s ochranným krytom			
	IP44 pripojené			

4 Prevádzka

Pred použitím

Pred použitím tohto produktu si prečítajte a dodržiavajte pokyny v tomto prevádzkovom manuáli, ako aj dokumentáciu vozidla. Pred začatím procesu nabíjania sa uistite, že vozidlo je v parkovacej polohe (P).

Začatie procesu nabíjania

- Odstráňte ochranný kryt, potom pripojte nabíjací kábel najprv k nabíjačke EV a následne k vozidlu.
- Uistite sa, že oba zástrčkové spoje sú úplne zasunuté. Postupujte podľa pokynov na nabíjačke EV a vo vozidle, aby ste spustili proces nabíjania.

Ukončenie procesu nabíjania

- Ukončíte proces nabíjania prostredníctvom vozidla alebo nabíjačky EV.
- Odpojte nabíjací kábel najprv od vozidla a potom od nabíjačky EV. Znova pripevnite ochranný kryt.

5 Čistenie

Nabíjací kábel musí byť pred čistením úplne odpojený od vozidla aj od nabíjačky EV.

- Chráňte kontakty zástrčky pred vlhkosťou a kvapalinami.
- Nabíjací kábel a kryty konektorov čistite výhradne suchou, mäkkou handričkou. Pri silnejšom znečistení použite handričku mierne navlhčenú vodou.
- Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, stlačený vzduch ani vysokotlakové vodné trysky.
- Nechajte komponenty uschnúť na vzduchu.

Použitie nevhodných metód čistenia môže trvalo poškodiť nabíjací kábel a zástrčkové spoje.



NEBEZPEČENSTVO

Riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom v dôsledku elektrického napätia

Kontaminované alebo vlhké komponenty môžu spustiť elektrický šok. Dotyk živých komponentov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

6 Skladovanie

Po použití voľne zviňte nabíjací kábel, dávajte pozor, aby ste sa vyhli ostrým zalomeniam.

Nabíjací kábel musí byť skladovaný a prepravovaný na suchom, bezprašnom mieste, chránený pred priamym slnečným žiarením. Musí sa zabrániť kontaminácii kvapalnými alebo pevnými médiami.

Pred dlhodobým skladovaním: Vyčistite nabíjací kábel (pozri bod 5) a skladujte ho čistý, suchý a v tieni.

7 Oprava

Oprava výrobku nie je určená. Neopravujte výrobok sami, ak je chybný.



NEBEZPEČENSTVO

Riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom v dôsledku elektrického napätia!

Otvorenie krytov alebo pokusy o opravy môžu spustiť elektrický šok. Nikdy neatvárajte žiadne z krytov konektorov!

8 Likvidácia



Tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Prosím, zlikvidujte ho na určenom zbernom mieste pre odpadové elektrické a elektronické zariadenia (WEEE).

Informácie o dovozcovi:
Robert Bosch spol. s r.o.
Ambrušova 4
821 04 Bratislava

1 Namen uporabe

Ta polnilni kabel Mode 3 z vtiči Type 2 na Type 2 (v skladu z IEC 62196 in IEC 61851) je namenjen za AC polnjenje električnega vozila in priključnih hibridov. Kabel se sme uporabljati samo z združljivimi polnilnimi postajami, ki imajo vtičnico Type 2 in so označene z identifikacijsko kodo "C" v skladu z EN 17186. Kabel uporabljajte izključno znotraj električnih, okoljskih in varnostnih omejitev, določenih v navodilih za uporabo, in v skladu z vsemi veljavnimi predpisi. Kakršna koli druga uporaba se šteje za nenamensko uporabo in lahko povzroči materialno škodo ali resne telesne poškodbe. Proizvajalec ne odgovarja za nepooblaščen spremembe in zlorabo.

2 Splošna varnostna navodila

Vaša varnost je naša najvišja prioriteta

Pred uporabo tega izdelka preberite in razumejte vsa opozorila in varnostna navodila. Upoštevajte tudi navodila proizvajalca vozila in proizvajalca polnilnika EV (pomen: polnilna postaja EV, stenska polnilnica). Nepravilna uporaba lahko povzroči električni udar, požar, resne poškodbe ali smrt.

NEVARNOST

Takojšnja nevarnost smrtnega električnega udara

Označuje nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognemo, povzročila resne poškodbe ali smrt.

Poškodovan polnilni kabel



Nikoli ne uporabljajte polnilnega kabla, če so sam kabel, konektorji ali kontaktni zatiči poškodovani, razpokani, deformirani, obrabljeni ali korodirani. Poškodovan kabel lahko povzroči smrtonosni električni udar.

Vlaga in vlažnost



Ne dotikajte se kontaktnih zatičev in ne vtičajte ali iztikajte polnilnega kabla z mokrimi rokami. Ne uporabljajte polnilnega kabla, če je bil potopljen v vodo. Vlaga povečuje tveganje za smrtonosni električni udar.

OPOZORILO

Nevarnost resnih poškodb ali požara

Označuje nevarno situacijo, ki, če se ji ne izognemo, lahko povzroči smrt, resne poškodbe ali požar.

Brez sprememb



Nikoli ne spreminjajte, razstavljajte ali popravljajte polnilnega kabla. Nepooblaščen posegi lahko onemogočijo zaščitne funkcije in povzročijo kratke stike, požar ali smrtonosni električni udar.

Ne uporabljajte adapterjev ali podaljškov



Ne uporabljajte adapterjev, prehodnih vtičev, pretvornikov ali podaljškov. Polnilnega kabla ne uporabljajte kot podaljška. To lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara in okvare varnostno pomembnih zaščitnih funkcij.

Ne uporabljajte med nevihtami



Prekinite postopek polnjenja med nevihto. Prenapetosti, ki jih povzročijo udari strele, lahko poškodujejo polnilnik EV, vozilo ali polnilni kabel in povzročijo nevarnost požara.

Prepovedan dostop otrokom in živalim



Otroke in živali vedno držite stran od polnilnega kabla. Morda ne prepoznajo nevarnosti in bi se lahko resno poškodovali.

Ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah



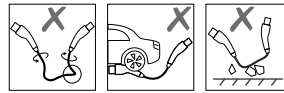
Ne uporabljajte polnilnega kabla na območjih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom. Tudi majhna iskra lahko sproži eksplozijo ali požar.

POZOR

Nevarnost poškodbe izdelka in premoženja

Označuje situacijo, ki, če se ji ne izognemo, lahko povzroči poškodbe izdelka, polnilnika EV ali vozila.

Izogibajte se mehanskim poškodbam



Ne vozite čez polnilni kabel, ga ne stiskajte, ne prepogibajte in ne zvijajte. Kabel zaščitite pred ostrimi robovi,

koničastimi predmeti in grobimi površinami. Možna je poškodba notranjih vodnikov.

Ne vlecite s silo



Nikoli ne vlecite polnilnega kabla s silo iz vozila ali polnilne postaje med postopkom polnjenja. Vedno najprej končajte postopek polnjenja v skladu z načrtovanim postopkom.

Ne polnite med premikanjem vozila



Zagotovite, da je vozilo parkirano in zavarovano pred premikanjem. Ne zaganjajte in ne premikajte vozila, dokler je polnilni kabel priključen.

3 Tehnični podatki

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. polnilna moč	11kW	11kW	22kW	22kW
Dolžina kabla	5m	7m	5m	7m
Delovna temperatura	-40°C + 50°C			
Temperatura skladiščenja	-40°C + 85°C			
Maks. delovna višina	4000m nad morjem			
Maks. napetost	480V AC			
Maks. polnilni tok	20 A	20 A	32 A	32 A
Faze	3			
Presek kabla	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Zaščitni razred	IP20 odklopljen brez zaščitne kapice			
	IP54 odklopljen z zaščitno kapico			
	IP44 priključen			

4 Delovanje

Pred uporabo

Pred uporabo tega izdelka preberite in upoštevajte navodila v tem priročniku za uporabo ter dokumentacijo vozila.

Pred začetkom postopka polnjenja se prepričajte, da je vozilo v parkirnem položaju (P).

Začetek postopka polnjenja

- Odstranite zaščitno kapico, nato polnilni kabel najprej priključite na polnilnik EV in nato na vozilo.
- Prepričajte se, da sta oba vtična priključka popolnoma vstavljeni. Sledite navodilom na polnilniku EV in v vozilu za začetek postopka polnjenja.

Zaključek postopka polnjenja

- Zaključite postopek polnjenja preko vozila ali polnilnika EV.
- Odklopite polnilni kabel najprej iz vozila in nato iz polnilnika EV. Ponovno pritrdite zaščitno kapico.

5 Čiščenje

Polnilni kabel mora biti pred čiščenjem popolnoma odklopljen tako od vozila kot od polnilnika EV.

- Zaščitite kontakte vtiča pred vlago in tekočinami.
- Polnilni kabel in ohišja konektorjev čistite izključno s suho, mehko krpo. Za močnejšo umazanijo uporabite krpo, rahlo navlaženo z vodo.
- Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev, topil, stisnjenega zraka ali visokotlačnih vodnih curkov.
- Pustite, da se komponente posušijo na zraku.

Uporaba neprimernih metod čiščenja lahko trajno poškoduje polnilni kabel in vtične priključke.



NEVARNOST

Nevarnost smrtnega električnega udara zaradi električne napetosti

Kontaminirane ali vlažne komponente lahko sprožijo električni udar. Dotikanje živih komponent lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

6 Skladiščenje

Po uporabi polnilni kabel ohlapno zvijte, pri čemer pazite, da preprečite ostre zavojce.

Polnilni kabel je treba shranjevati in prevažati na suhem, brezprašnem mestu, zaščitenem pred neposredno sončno svetlobo. Preprečiti je treba onesnaženje s tekočimi ali trdnimi mediji.

Pred dolgotrajnim shranjevanjem: Očistite polnilni kabel (glejte točko 5) in ga shranite čiste, suhega in v senci.

7 Popravilo

Popravilo izdelka ni predvideno. Ne popravljajte izdelka sami, če je okvarjen.



NEVARNOST

Nevarnost smrtnega električnega udara zaradi električne napetosti!

Odpiranje ohišij ali poskusi popravil lahko sprožijo električni udar. Nikoli ne odpirajte nobenega ohišja konektorjev!

8 Odstranjevanje



Tega izdelka ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Prosimo, da ga oddate na določenem zbirnem mestu za odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO).

Uvoznik:

SIM IMPEX D.O.O.

Poslovna zona Remiči bb

BA-78000 BANJA LUKA

Ime in poštni naslov proizvajalca:

Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4

76227 Karlsruhe, NJEMAČKA

1 Përdorimi i parashikuar

Ky kabllo karikimi Mode 3 me lidhëse Type 2 në Type 2 (sipas IEC 62196 dhe IEC 61851) është i destinuar për karikimin AC të automjeteve elektrike dhe hibrideve plug-in. Kablloja mund të përdoret vetëm me stacione karikimi të pajtueshme që ofrojnë një prizë Type 2 dhe janë të shënuara me kodin identifikues "C" sipas EN 17136.

Përdorimi i kabllon ekskluzivisht brenda kufijve elektrikë, mjedisorë dhe të sigurisë të specifikuar në manualin e përdorimit dhe në përputhje me të gjitha rregulloret në fuqi. Çdo përdorim tjetër konsiderohet jo i parashikuar dhe mund të çojë në dëmtim të pronës ose lëndime serioze personale. Prodhuesi nuk është përgjegjës për modifikimet e paautorizuara dhe keqpërdorimin.

2 Udhëzime të Përgjithshme Sigurie

Siguria Juaj është Prioriteti Ynë Më i Lartë

Para se të përdorni këtë produkt, lexoni dhe kuptoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Gjithashtu respektoni udhëzimet e dhëna nga prodhuesi i automjetit dhe prodhuesi i karikuesit të EV (që do të thotë: stacioni i karikimit të EV, wallbox). Përdorimi i papërshtatshëm mund të çojë në goditje elektrike, zjarr, lëndime serioze ose vdekje.

Mos përdorni adapterë ose zgjatues



Mos përdorni adapterë, priza kalimtare, konvertues ose zgjatues. Mos e përdorni kabllon e karikimit si zgjatues. Kjo mund të çojë në mbinxehje, rreziqe zjarri dhe keqfunksionime të funksioneve mbrojtëse të rëndësishme për sigurinë.

Mos e përdorni gjatë stuhive



Ndërpitni procesin e karikimit gjatë një stuhie. Mbimbushjet e shkaktuara nga rrufetë mund të dëmtojnë karikuesin e EV, automjetin ose kabllon e karikimit dhe të shkaktojnë rrezik zjarri.

Pa qasje nga fëmijët dhe kafshët



Mbani fëmijët dhe kafshët larg kabllon së karikimit në çdo kohë. Ata mund të mos i njohin rreziqet dhe mund të lëndohen rëndë.

Pa funksionim në atmosfera shpërthyes



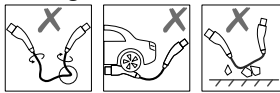
Mos e përdorni kabllon e karikimit në zona me lëngje të ndezshme, gaze ose pluhur. Edhe një shkëndijë e vogël mund të shkaktojë një shpërthim ose zjarr.

⚠ KUJDES

Rrezik i dëmtimit të produktit dhe pronës

Tregon një situatë e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtim të produktit, karikuesit të EV ose automjetit.

Shmangni dëmtimet mekanike



Mos e kaloni, shtypni, palosni ose rrotulloni kabllon e karikimit. Mbroni kabllon nga skajet e mprehta, objektet e mprehta dhe sipërfaqet e ashpra. Është e mundur dëmtimi i përcjellësve të brendshëm.

Mos tërhiqni me forcë



Asnjëherë mos e tërhiqni me forcë kabllon e karikimit nga automjeti ose stacioni i karikimit gjatë procesit të karikimit. Gjithmonë përfundoni procesin e karikimit së pari sipas procedurës së parashikuar.

Mos karikoni ndërsa automjeti është në lëvizje



Sigurohuni që automjeti të jetë i parkuar dhe i siguruar kundër rrotullimit. Mos e ndizni ose lëvizni automjetin për aq kohë sa kabllonja e karikimit është e lidhur.

⚠ RREZIK

Rrezik i menjëhershëm i goditjes fatale elektrike

Tregon një situatë të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.

Kabllo karikimi e dëmtuar



Asnjëherë mos e përdorni kabllon e karikimit nëse vetë kabllonja, lidhëset ose kunjat e kontaktit janë të dëmtuara, të çara, të deformuara, të konsumuara ose të korroduara. Një kabllo e dëmtuar mund të shkaktojë goditje fatale elektrike.

Lagështia



Mos prekni asnjë kunj kontakti dhe mos e lidhni ose shkëputni kabllon e karikimit me duar të lagura. Mos e përdorni kabllon e karikimit nëse ka qenë e zhytur në ujë. Lagështia rrit rrezikun e një goditjeje fatale elektrike.

⚠ KUJDES

Rrezik i lëndimeve serioze ose rrezik zjarri

Tregon një situatë të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje, lëndime serioze ose zjarr.

Pa Modifikime



Asnjëherë mos e modifikoni, çmontoni ose riparoni kabllon e karikimit. Ndërhyrjet e paautorizuara mund të çaktivizojnë funksionet mbrojtëse dhe të çojnë në qark të shkurtër, zjarr ose goditje fatale elektrike.

3 Të Dhëna Teknike

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Fuqia Maksimale e Karikimit	11kW	11kW	22kW	22kW
Gjatësia e Kabllos	5m	7m	5m	7m
Temperatura e Operimit	-40°C + 50°C			
Temperatura e Ruajtjes	-40°C + 85°C			
Lartësia Maksimale e Operimit				
Tensioni Maksimal	480V AC			
Rryma Maksimale e Karikimit	20 A	20 A	32 A	32 A
Fazat	3			
Seksioni i Kabllos	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Klasa e Mbrojtjes	IP20 e shkëputur pa kapak mbrojtës			
	IP54 e shkëputur me kapak mbrojtës			
	IP44 e lidhur			

4 Funksionimi

Para Përdorimit

Para se të përdorni këtë produkt, lexoni dhe ndiqni udhëzimet në këtë manual përdorimi si dhe dokumentacionin e automjetit. Sigurohuni që automjeti të jetë në pozicionin e parkimit (P) para se të filloni procesin e karikimit.

Fillimi i Procesit të Karikimit

- Hiqni kapakun mbrojtës, pastaj lidhni kabllon e karikimit së pari me karikuesin e EV dhe më pas me automjetin.
- Sigurohuni që të dy lidhjet e prizës të jenë futur plotësisht. Ndiqni udhëzimet në karikuesin e EV dhe në automjet për të filluar procesin e karikimit.

Përfundimi i Procesit të Karikimit

- Përfundoni procesin e karikimit përmes automjetit ose karikuesit EV.
- Shkëputni kabllon e karikimit fillimisht nga automjeti dhe më pas nga karikuesi EV. Vendosni sërish kapakun mbrojtës.

5 Pastrimi

Kablli i karikimit duhet të shkëputet plotësisht si nga automjeti ashtu edhe nga karikuesi EV para pastrimit.

- Mbroni kontaktet e prizës nga lagështia dhe lëngjet.
- Pastroni kabllon e karikimit dhe kutitë e konektorëve ekskluzivisht me një leckë të thatë dhe të butë. Për ndotje më të rëndë, përdorni një leckë pak të lagur me ujë.
- Mos përdorni agentë pastrimi kimikë, tretës, ajër të kompresuar, ose ujë me presion të lartë.
- Lini komponentët të thahen në ajër.

Përdorimi i metodave të papërshtatshme të pastrimit mund të dëmtojë përgjithmonë kabllon e karikimit dhe lidhjet e prizave.



RREZIK

Rrezik goditjeje fatale nga rryma elektrike për shkak të tensionit elektrik

Komponentët e ndotur ose të lagësht mund të shkaktojnë goditje elektrike. Prekja e komponentëve të gjallë mund të çojë në lëndime të rënda ose vdekje.

6 Ruajtja

Pas përdorimit, mbështjellni lirshëm kabllon e karikimit, duke u kujdesur të shmangni lakimet e forta. Kablli i karikimit duhet të ruhet dhe transportohet në një vend të thatë, pa pluhur, të mbrojtur nga rrezet e diellit direkte. Duhet të parandalohet ndotja nga mjetet e lëngshme ose të ngurta. Para ruajtjes afatgjatë: Pastroni kabllon e karikimit (shih pikën 5) dhe ruajeni të pastër, të thatë dhe në hije.

7 Riparimi

Riparimi i produktit nuk është i parashikuar. Mos e riparoni vetë produktin nëse është i dëmtuar.



RREZIK

Rrezik goditjeje fatale nga rryma elektrike për shkak të tensionit elektrik!

Hapja e kutisë ose përpjekja për riparime mund të shkaktojë goditje elektrike. Kurrë mos hapni asnjë nga kutitë e konektorëve!

8 Hedhja



Ky produkt nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat shtëpiake. Ju lutemi, hidhjeni atë në një pikë grumbullimi të caktuar për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Namenska upotreba

Ovaj Mode 3 kabl za punjenje sa konektorima Tip 2 na Tip 2 (prema IEC 62196 i IEC 61851) namenjen je za AC punjenje električnih vozila i plug-in hibrida. Kabl se sme koristiti samo sa kompatibilnim stanicama za punjenje koje obezbeđuju utičnicu Tip 2 i koje su označene identifikacionim kodom „C“ u skladu sa EN 17186. Kabl koristite isključivo u okviru električnih, ekoloških i sigurnosno-tehničkih granica navedenih u uputstvu za upotrebu i u skladu sa svim važećim propisima. Svaka druga upotreba smatra se nenamenskom i može dovesti do materijalne štete ili ozbiljnih povreda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za neovlašćene modifikacije i zloupotrebu

2 Opšte sigurnosne napomene

Vaša sigurnost je najviši prioritet

Pre upotrebe ovog proizvoda, pročitajte i razumejte sva upozorenja i sigurnosne napomene. Takođe, obratite pažnju na uputstva proizvođača vozila, kao i opreme za punjenje (podrazumeva: EV punjačka stanica, Wallbox). Nepravilna upotreba može dovesti do električnog udara, požara, ozbiljnih povreda ili smrti.

Ne koristite adaptere ili produžne kablove



Ne koristite adaptere, prelazne konektore, konvertore ili produžne kablove. Ne koristite kabl za punjenje kao produžni kabl. To može dovesti do pregrevanja, opasnosti od požara i neispravnosti sigurnosno relevantnih zaštitnih mehanizama.

Ne radite tokom grmljavine



Prekinite proces punjenja tokom grmljavine. Prenaponi usled udara groma mogu oštetiti opremu za punjenje, vozilo ili kabl za punjenje i izazvati opasnost od požara.

Nema pristupa za decu i životinje



Decu i životinje držite podalje od kabla za punjenje u svakom trenutku. Oni možda neće prepoznati opasnosti i mogu se ozbiljno povrediti.

Ne radite u eksplozivnim područjima



Ne koristite kabl za punjenje u područjima sa zapaljivim tečnostima, gasovima ili prašinom. Čak i mala iskra može izazvati eksploziju ili požar.

OPASNOST

Neposredna opasnost od smrtonosnog električnog udara

Označava neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, dovodi do ozbiljnih povreda ili smrti.

Oštećen kabl za punjenje



Nikada ne koristite kabl za punjenje ako su sam kabl, konektori ili kontaktni pinovi oštećeni, napukli, deformisani, istrošeni ili korodirani. Oštećen kabl može izazvati smrtonosan električni udar.

Vlaga i vlažnost



Ne dodirujte kontaktne pinove i ne priključujte niti isključujte kabl za punjenje ako je uronjen u vodu. Vlaga povećava rizik od smrtonosnog električnog udara.

UPOZORENJE

Opasnost od ozbiljnih povreda ili požara

Označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do ozbiljnih povreda, smrti ili požara.

Bez modifikacija



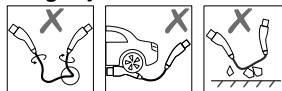
Nikada ne menjajte, ne rastavljajte niti popravljajte kabl za punjenje. Nedozvoljene intervencije mogu deaktivirati zaštitne funkcije i dovesti do kratkog spoja, požara ili smrtonosnog električnog udara.

OPREZ

Opasnost od oštećenja proizvoda i imovine

Označava situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do oštećenja proizvoda, opreme za punjenje ili vozila.

Izbegavajte mehanička oštećenja



Ne prelazite preko kabla za punjenje, ne gnječite ga, ne savijajte ga naglo i ne uvijajte.

Zaštitite kabl od oštih ivica, šiljatih predmeta i neravnog terena. Moguća su oštećenja unutrašnjih provodnika.

Nema nasilnog izvlačenja



Nikada nemojte silom izvlačiti kabl za punjenje iz vozila ili stanice za punjenje tokom procesa punjenja. Uvek prvo završite proces punjenja prema predviđenom postupku.

Nema punjenja dok vozilo radi



Uverite se da je vozilo parkirano i osigurano od kotrljanja. Ne pokrećite niti pomerajte vozilo dok je kabl za punjenje priključen.

3 Tehnički podaci

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. snaga punjenja	11kW	11kW	22kW	22kW
Dužina kabla	5m	7m	5m	7m
Radna temp.	-40°C + 50°C			
Temperatura skladištenja	-40°C + 85°C			
Maks. radna visina	4000m iznad nivoa mora			
Maks. napon	480V AC			
Maks. struja punjenja	20 A	20 A	32 A	32 A
Faze	3			
Poprečni presek kabla	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Klasa zaštite	IP20 isključen bez zaštitne kapice			
	IP54 isključen sa zaštitnom kapicom			
	IP44 uključen			

4 Upravljanje

Pre upotrebe

Pre upotrebe ovog proizvoda, pročitajte i sledite uputstva u ovom uputstvu za upotrebu, kao i dokumentaciju vozila.

Uverite se da je vozilo u parkirnom položaju (P) pre početka procesa punjenja.

Pokretanje procesa punjenja

- Uklonite zaštitnu kapicu, povežite kabl za punjenje prvo sa opremom za punjenje, a zatim sa vozilom.
- Uverite se da su oba priključka potpuno umetnuta. Sledite uputstva na opremi za punjenje i u vozilu da biste pokrenuli proces punjenja.

Završetak procesa punjenja

- Završite proces punjenja putem vozila ili opreme za punjenje.
- Isključite kabl za punjenje prvo iz vozila, a zatim iz opreme za punjenje. Vratite zaštitnu kapicu.

5 Čišćenje

Kabl za punjenje mora biti potpuno odvojen od vozila i opreme za punjenje pre čišćenja.

- Zaštitite kontaktne pinove od vlage i tečnosti.
- Kabl za punjenje i kućišta konektora čistite isključivo suvom, mekom krpom. Za jaču prljavštinu koristite blago navlaženu krpom.
- Ne koristite hemijska sredstva za čišćenje, rastvarače, komprimovani vazduh ili mlaznice vode pod visokim pritiskom.
- Ostavite komponente da se osuše na vazduhu.

Upotreba neprikladnih metoda čišćenja može trajno oštetiti kabl za punjenje i konektore.



OPASNOST

Opasnost po život usled električnog napona

Zagadene ili vlažne komponente mogu izazvati strujni udar. Dodirivanje komponentata pod naponom može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

6 Skladištenje

Nakon upotrebe, labavo namotajte kabl za punjenje i pazite da izbegnete oštre pregibe. Kabl za punjenje treba skladištiti i transportovati zaštićen od sunca, na suvom mestu i bez prašine. Kontaminacija tečnim ili čvrstim medijima mora biti isključena. Pre dužeg skladištenja: Očistite kabl za punjenje (videći tačku 5) i skladištite ga čistog, suvog i u hladu.

7 Popravka

Popravka proizvoda nije predviđena. Ne popravljajte proizvod sami ako je neispravan.



OPASNOST

Opasnost po život usled električnog napona!

Otvaranje kućišta ili pokušaji popravke mogu izazvati strujni udar. Nikada ne otvarajte nijedno kućište konektora!

8 Odlaganje



Ovaj proizvod se ne sme odlagati sa kućnim otpadom. Molimo vas da ga odložite na sabernom mestu za električne aparate.

Podaci o uvozniku

Uvoznik Robert Bosch d.o.o.
Omladinskih brigada 90E
11070 Beograd, SERBIA

Naziv i poštanska adresa proizvođača:

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe, NEMAČKA

1 Avsedd användning

Denna Mode 3 laddningskabel med typ 2 till typ 2-kontakter (enligt IEC 62196 och IEC 61851) är avsedd för AC-laddning av elfordon och laddhybrider. Kabeln får endast användas med kompatibla laddstationer som tillhandahåller ett typ 2-uttag och är märkta med identifikationskoden "C" enligt EN 17186. Använd kabeln uteslutande inom de elektriska, miljömässiga och säkerhetsmässiga gränser som anges i bruksanvisningen och i enlighet med alla tillämpliga bestämmelser. All annan användning betraktas som icke-avsedd användning och kan leda till egendomsskador eller allvarliga personskador. Tillverkaren är inte ansvarig för obehöriga ändringar och missbruk.

2 Allmänna säkerhetsinstruktioner

Din säkerhet är vår högsta prioritet

Innan du använder denna produkt, läs och förstå alla varnings- och säkerhetsinstruktioner. Följ också instruktionerna från fordonstillverkaren och EV-laddartillverkaren (betyder: EV-laddstation, wallbox). Felaktig användning kan leda till elektriska stötar, brand, allvarliga skador eller dödsfall.

FARA

Omedelbar fara för dödlig elektrisk stöt

Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kommer att resultera i allvarlig skada eller dödsfall.

Skadad laddningskabel



Använd aldrig laddningskabeln om kabeln själv, kontaktarna eller kontaktstiften är skadade, spruckna, deformerade, slitna eller korroderade. En skadad kabel kan orsaka en dödlig elektrisk stöt.

Fukt och fuktighet



Rör inte vid några kontaktstift och anslut eller koppla inte bort laddningskabeln med våta händer. Använd inte laddningskabeln om den har varit nedsänkt i vatten. Fukt ökar risken för en dödlig elektrisk stöt.

VARNING

Risk för allvarlig skada eller brandfara

Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall, allvarlig skada eller brand.

Inga modifieringar



Modifiera, demontera eller reparera aldrig laddningskabeln. Obehöriga ingrepp kan inaktivera skyddsfunktioner och leda till kortslutning, brand eller dödlig elektrisk stöt.

Använd inte adaptrar eller förlängningar



Använd inte adaptrar, övergångskontakter, omvandlare eller förlängningskablar. Använd inte laddningskabeln som en förlängning. Detta kan leda till överhettning, brandrisker och funktionsfel i säkerhetsrelaterade skyddsfunktioner.

Använd inte under åskväder



Avbryt laddningsprocessen under ett åskväder. Överspänningar orsakade av blixtnedslag kan skada EV-laddaren, fordonet eller laddningskabeln och orsaka brandrisk.

Ingen åtkomst för barn och djur



Håll barn och djur borta från laddningskabeln hela tiden. De kanske inte känner igen farorna och kan skadas allvarligt.

Ingen drift i explosiva atmosfärer



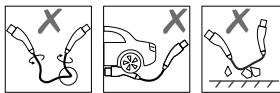
Använd inte laddningskabeln i områden med brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Även en liten gnista kan utlösa en explosion eller brand.

FÖRSIKTIGHET

Risk för produkt- och egendomsskada

Indikerar en situation som, om den inte undviks, kan leda till skada på produkten, EV-laddaren eller fordonet.

Undvik mekaniska skador



Kör inte över, krossa, knäck eller vrid laddningskabeln. Skydda kabeln från skarpa kanter, spetsiga föremål och grova ytor. Skador på interna ledare är möjliga.

Dra inte med våld



Dra aldrig med våld laddningskabeln ur fordonet eller laddstationen under laddningsprocessen. Avsluta alltid laddningsprocessen först enligt den avsedda proceduren.

Ladda inte när fordonet är i rörelse



Se till att fordonet är parkerat och säkrat mot att rulla iväg. Starta eller flytta inte fordonet så länge laddningskabeln är ansluten.

3 Tekniska data

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Max. laddningseffekt	11kW	11kW	22kW	22kW
Kabellängd	5m	7m	5m	7m
Driftstemperatur	-40°C + 50°C			
Förvarings-temperatur	-40°C + 85°C			
Max. drifhöjd	4000m över havet			
Max. spänning	480V AC			
Max. laddström	20 A	20 A	32 A	32 A
Faser	3			
Kabeltvårsnitt	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Skyddsklass	IP20 urkopplad utan skyddskåpa			
	IP54 urkopplad med skyddskåpa			
	IP44 ansluten			

4 Drift

Före användning

Innan du använder denna produkt, läs och följ instruktionerna i denna bruksanvisning samt fordonets dokumentation.

Se till att fordonet är i parkeringsläge (P) innan du startar laddningsprocessen.

Starta laddningsprocessen

- Ta bort skyddskåpan och anslut sedan laddningskabeln först till EV-laddaren och därefter till fordonet.
- Se till att båda stickkontaktarna är helt isatta. Följ instruktionerna på EV-laddaren och i fordonet för att starta laddningsprocessen.

Avsluta laddningsprocessen

- Avsluta laddningsprocessen via fordonet eller EV-laddaren.
- Koppla bort laddningskabeln först från fordonet och sedan från EV-laddaren. Sätt tillbaka skyddskåpan.

5 Rengöring

Laddningskabeln måste vara helt bortkopplad från både fordonet och EV-laddaren före rengöring.

- Skydda stickkontaktens kontakter från fukt och vätskor.
- Rengör laddningskabeln och kontakthusen uteslutande med en torr, mjuk trasa. Vid kraftigare nedsmutsning, använd en trasa lätt fuktad med vatten.
- Använd inte kemiska rengöringsmedel, lösningsmedel, tryckluft eller högtrycksvattenstrålar.
- Låt komponenterna lufttorka.

Användning av olämpliga rengöringsmetoder kan permanent skada laddningskabeln och stickkontaktarna.



FARA

Risk för dödlig elektrisk stöt på grund av elektrisk spänning

Kontaminerade eller fuktiga komponenter kan utlösa en elektrisk stöt. Att röra vid strömförande komponenter kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

6 Förvaring

Efter användning, rulla löst ihop laddningskabeln, var noga med att undvika skarpa veck.

Laddningskabeln måste förvaras och transporteras på en torr, dammfri plats, skyddad från direkt solljus. Kontaminering av flytande eller fasta medier måste förhindras.

Före långvarig förvaring: Rengör laddningskabeln (se punkt 5) och förvara den ren, torr och i skuggan.

7 Reparation

Reparation av produkten är inte avsedd. Reparera inte produkten själv om den är defekt.



FARA

Risk för dödlig elektrisk stöt på grund av elektrisk spänning!

Att öppna höljen eller försöka reparera kan utlösa en elektrisk stöt. Öppna aldrig några av kontakthöljena!

8 Avfallshantering



Denna produkt får inte kasseras med hushållsavfallet. Vänligen kassera den vid en utsedd samlingsplats för avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Kullanım Amacı

Bu Tip 2 - Tip 2 konnektörlü (IEC 62196 ve IEC 61851'e göre) Mod 3 şarj kablosu, elektrikli ve plug-in hibrit araçların AC şarjı için tasarlanmıştır. Kablo yalnızca Tip 2 soket bağlantısı sunan ve EN 17186'ya göre "C" tanımlama koduyla işaretlenmiş uyumlu şarj istasyonlarıyla kullanılabilir.

Kabloyu yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen elektrik, çevre ve güvenlik teknik sınırları dahilinde ve yürürlükteki tüm düzenlemelere uygun olarak kullanın. Diğer her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve maddi hasara veya ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir. Üretici, yetkisiz değişiklik ve yanlış kullanımdan sorumlu değildir.

2 Genel Güvenlik Talimatları

Güvenliğiniz en büyük önceliğimizdir

Bu ürünü kullanmadan önce tüm uyarı ve güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın. Ayrıca araç üreticisinin ve şarj ekipmanının (yani: EV şarj istasyonu, Wallbox) talimatlarına uyun. Yanlış kullanım elektrik çarpmasına, yangına, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

⚠ TEHLİKE

Ölümcül elektrik çarpması anında tehlikesi

Talimatlara uyulmadığı takdirde tehlikeli bir durumu oluşturur, ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Hasarlı şarj kablosu



Kablonun kendisi, konektörler veya kontak pimleri hasarlı, çatlak, deforme olmuş, aşınmış veya paslanmışsa şarj kablosunu asla kullanmayın. Hasarlı bir kablo ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.

Islaklık ve nem



Kontakt pimlerine dokunmayın ve şarj kablosunu ıslak ellerle takıp çıkarmayın. Şarj kablosunu suya batırılmışsa kullanmayın. Nem, ölümcül elektrik çarpması riskini artırır.

⚠ UYARI

Ciddi yaralanma veya yangın tehlikesi

Talimatlara uyulmadığı takdirde ciddi yaralanmalara, ölüme veya yangına yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirtir.

Değişiklik yapmayın



Şarj kablosunu asla değiştirmeyin, sökme- yin veya tamir etmeyin. Yetkisiz müdahaleler koruyucu işlevleri devre dışı bırakabilir ve kısa devreye, yangına veya ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.

Adaptör veya uzatma kullanmayın



Adaptör, geçiş fişi, dönüştürücü veya uzatma kablosu kullanmayın. Şarj kablosunu uzatma olarak kullanmayın. Bu, aşırı ısınmaya, yangın tehlikesine ve güvenlik açısından kritik koruyucu mekanizmaların arızalanmasına neden olabilir.

Şimşekli havalarda çalıştırmayın



Bir fırtına sırasında şarj işlemi durdurun. Yıldırım düşmesinden kaynaklanan aşırı gerilimler, şarj ekipmanına, araca veya şarj kablosuna zarar verebilir ve yangın tehlikesine neden olabilir.

Çocukları ve hayvanları şarj kablosundan uzak tutun



Çocukları ve hayvanları her zaman şarj kablosundan uzak tutun. Tehlikeleri tanımayabilirler ve ciddi şekilde yaralanabilirler.

Patlayıcı alanlarda çalıştırmayın



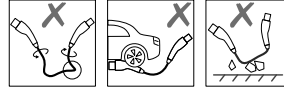
Şarj kablosunu yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu alanlarda kullanmayın. Küçük bir kıvılcım bile patlamaya veya yangına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Ürün ve maddi hasar tehlikesi

Uyulmadığı takdirde ürüne, şarj ekipmanına veya araca zarar verebilecek bir durumu belirtir.

Mekanik hasardan kaçının



Şarj kablosunun üzerinden geçmeyin, ezmeyin, bükmeyin veya bükmeyin.

Kabloyu keskin kenarlardan, sivri nesnelere ve pürüzlü yüzeylerden koruyun. İç iletkenlerde hasar oluşabilir.

Zorla çekmeyin



Şarj işlemi sırasında şarj kablosunu araçtan veya şarj istasyonundan asla zorla çekmeyin. Şarj işlemi her zaman önce belirlenen prosedüre göre sonlandırın.

Araç hareket halindeyken şarj etmeyin



Araçın park edildiğinden ve hareket etmeye karşı emniyete alındığından emin olun. Şarj kablosu takılıyken aracı çalıştırmayın veya hareket ettirmeyin.

3 Teknik Veriler

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Maks. Şarj Gücü	11kW	11kW	22kW	22kW
Kablo Uzunluğu	5m	7m	5m	7m
Çalışma Sıcaklığı	-40°C + 50°C			
Depolama Sıcaklığı	-40°C + 85°C			
Maks. Kullanım Yüksekliği	Deniz seviyesinden 4000m yükseklik			
Maks. Gerilim	480V AC			
Maks. Şarj Akımı	20 A	20 A	32 A	32 A
Fazlar	3			
Kablo Kesiti	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Koruma Sınıfı	IP20 koruyucu kapaksız takılı değil			
	IP54 koruyucu kapaklı takılı değil			
	IP44 takılı			

4 Kullanım

Kullanmadan önce

Bu ürünü kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzundaki talimatları ve araç belgelerini okuyun ve uygulayın. Şarj işlemine başlamadan önce aracın park konumunda (P) olduğundan emin olun.

Şarj işlemi başlatma

- Koruyucu kapağı çıkarın, şarj kablosunu önce şarj ekipmanına ve ardından araca bağlayın.
- Her iki fiş bağlantısının da tamamen takıldığından emin olun. Şarj işlemi başlatmak için şarj ekipmanındaki ve araçtaki talimatları izleyin.

Şarj işlemi sonlandırma

- Şarj işlemi araç veya şarj ekipmanı aracılığıyla sonlandırın.
- Şarj kablosunu önce araçtan, ardından şarj ekipmanından çıkarın. Koruyucu kapağı tekrar takın.

5 Temizlik

Şarj kablosu, temizlemeden önce hem araçtan hem de şarj ekipmanından tamamen ayrılmalıdır.

- Fiş kontaklarını nem ve sıvılardan koruyun.
- Şarj kablosunu ve konektör muhafazalarını yalnızca kuru, yumuşak bir bezle temizleyin. Daha ağır kirler için hafifçe nemli bir bez kullanın.
- Kimyasal temizlik maddeleri, çözücüler, basınçlı hava veya yüksek basınçlı su jetleri kullanmayın.
- Bileşenleri havada kurumaya bırakın.

Uygun olmayan temizlik yöntemlerinin kullanılması, şarj kablosuna ve fiş bağlantılarına kalıcı olarak zarar verebilir.



TEHLİKE

Elektrik gerilimi nedeniyle hayatı tehlike

Kirlenmiş veya nemli bileşenler elektrik çarpmasına neden olabilir. Gerilim taşıyan bileşenlere dokunmak ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

6 Saklama

Kullanımdan sonra şarj kablosunu gevşek bir şekilde sarın ve keskin bükülmelerden kaçınmaya dikkat edin. Şarj kablosu güneş ışığından korunmuş, kuru ve tozsuz bir yerde saklanmalı ve taşınmalıdır. Sıvı veya katı ortamdaki kaynaklanan kirlilikler önlenmelidir. Uzun süreli saklamadan önce: Şarj kablosunu temizleyin (bkz. madde 5) ve temiz, kuru ve gölgeli bir yerde saklayın.

7 Tamir

Bu ürün tamir edilebilir şekilde tasarlanmamıştır. Ürün arızalıysa kendiniz tamir etmeyin.



TEHLİKE

Elektrik gerilimi nedeniyle hayatı tehlike!

Muhafazaların açılması veya tamir girişimleri elektrik çarpmasına neden olabilir. Konektör muhafazalarından hiçbirini asla açmayın!

8 İmha



Bu ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen elektrikli atık toplama noktasına bırakın.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

1 Призначене використання

Цей зарядний кабель Mode 3 з роз'ємами Type 2 до Type 2 (відповідно до IEC 62196 та IEC 61851) призначений для заряджання змінним струмом (AC) електромобілів та плагін-гібридів. Кабель можна використовувати лише з сумісними зарядними станціями, які мають роз'єм Type 2 та позначені ідентифікаційним кодом «С» відповідно до EN 17186.

Використовуйте кабель виключно в межах електричних, екологічних та безпекових обмежень, зазначених в інструкції з експлуатації та відповідно до всіх застосованих норм. Будь-яке інше використання вважається неналежним і може призвести до пошкодження майна або серйозних тілесних ушкоджень. Виробник не несе відповідальності за несанкціоновані модифікації та неналежне використання.

2 Загальні інструкції з безпеки

Ваша безпека – наш найвищий пріоритет

Перед використанням цього виробу прочитайте та зрозумійте всі попередження та інструкції з безпеки. Також дотримуйтесь інструкцій, наданих виробником транспортного засобу та виробником зарядного пристрою для електромобілів (тобто: зарядної станції для електромобілів, настінного зарядного пристрою). Неправильне використання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі, серйозних травм або смерті.

Без модифікацій



Ніколи не модифікуйте, не розбирайте та не ремонтуйте зарядний кабель. Несанкціоновані втручання можуть відключити захисні функції та призвести до короткого замикання, пожежі або смертельного ураження електричним струмом.

Не використовуйте адаптери або подовжувачі



Не використовуйте адаптери, перехідники, перетворювачі або подовжувачі. Не використовуйте зарядний кабель як подовжувач. Це може призвести до перегріву, пожежі та несправностей функцій безпеки.

Не працюйте під час грози



Перевірте процес заряджання під час грози. Перенапруги, спричинені ударами блискавки, можуть пошкодити зарядний пристрій для електромобілів, транспортний засіб або зарядний кабель і спричинити пожежу.

Без доступу дітей та тварин



Завжди тримайте дітей та тварин подалі від зарядного кабелю. Вони можуть не розпізнати небезпеки і можуть отримати серйозні травми.

Без роботи у вибухонебезпечних атмосферах



Не використовуйте зарядний кабель у місцях із легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Навіть невелика іскра може спричинити вибух або пожежу.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Безпосередня небезпека смертельного ураження електричним струмом

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призведе до серйозних травм або смерті.

Пошкоджений зарядний кабель



Ніколи не використовуйте зарядний кабель, якщо сам кабель, роз'єми або контактні штирі пошкоджені, тріснулі, деформовані, зношені або кородовані.

Пошкоджений кабель може спричинити смертельний удар струмом.

Волога та вологість



Не торкайтеся контактних штирів і не вмикайте/вимикайте зарядний кабель мокрими руками. Не використовуйте зарядний кабель, якщо він був занурений у воду.

Волога збільшує ризик смертельного ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА

Ризик серйозних травм або пожежі

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті, серйозних травм або пожежі.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Ризик пошкодження виробу та майна

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження виробу, зарядного пристрою для електромобілів або транспортного засобу.

Уникайте механічних пошкоджень



Не наїжджайте, не тисніть, не згинайте та не перекручуйте зарядний кабель. захищайте кабель від

гострих країв, гострих предметів та шорстких поверхонь. Можливе пошкодження внутрішніх провідників.

Не тягніть із силою



Ніколи не тягніть із силою зарядний кабель з транспортного засобу або зарядної станції під час процесу заряджання. Завжди спочатку завершуйте процес заряджання відповідно до передбаченої процедури.

Не заряджайте, коли транспортний засіб рухається



Переконайтеся, що транспортний засіб припарковано та закріплено від скочування. Не запускайте та не рухайте транспортний засіб, доки підключений зарядний кабель.

3 Технічні дані

	0986338245	0986338247	0986338255	0986338257
Макс. потужність заряджання	11 кВт	11 кВт	22 кВт	22 кВт
Довжина кабелю	5 м	7 м	5 м	7 м
Робоча температура	-40°C + 50°C			
Температура зберігання	-40°C + 85°C			
Макс. робоча висота	4000 м над рівнем моря			
Макс. напруга	480 В AC			
Макс. струм заряджання	20 А	20 А	32 А	32 А
Фази	3			
Переріз кабелю	5 x 2.5 + 1 x 0.5		5 x 6 + 1 x 0.5	
Клас захисту	IP20 відключений без захисного ковпачка			
	IP54 відключений із захисним ковпачком			
	IP44 підключений			

4 Експлуатація

Перед використанням

Перед використанням цього виробу прочитайте та дотримуйтеся інструкцій у цьому посібнику з експлуатації, а також документації транспортного засобу. Переконайтеся, що транспортний засіб знаходиться в положенні паркування (P) перед початком процесу заряджання.

Початок процесу заряджання

- Зніміть захисний ковпачок, потім підключіть зарядний кабель спочатку до зарядного пристрою для електромобілів, а потім до транспортного засобу.
- Переконайтеся, що обидва штекерні з'єднання повністю вставлені. Дотримуйтеся інструкцій на зарядному пристрої для електромобілів та в транспортному засобі, щоб розпочати процес заряджання.

Завершення процесу заряджання

- Завершіть процес заряджання через транспортний засіб або зарядний пристрій для електромобілів.
- Відключіть зарядний кабель спочатку від транспортного засобу, а потім від зарядного пристрою для електромобілів. Знову приєднайте захисний ковпачок.

5 Очищення

Зарядний кабель повинен бути повністю відключений як від транспортного засобу, так і від зарядного пристрою для електромобілів перед очищенням.

- Захистіть контакти вилки від вологи та рідин.
- Чистіть зарядний кабель та корпуси роз'ємів виключно сухою, м'якою тканиною. Для сильніших забруднень використовуйте злегка зволожену водою тканину.
- Не використовуйте хімічні засоби для чищення, розчинники, стиснене повітря або струмені води під високим тиском.
- Дайте компонентам висохнути на повітрі.

Використання невідповідних методів очищення може назавжди пошкодити зарядний кабель та штекерні з'єднання.



НЕБЕЗПЕКА

Ризик смертельного ураження електричним струмом через електричну напругу

Забруднені або вологі компоненти можуть спричинити ураження електричним струмом. Дотик до струмоведучих компонентів може призвести до серйозних травм або смерті.

6 Зберігання

Після використання вільно змотайте зарядний кабель, дбаючи про те, щоб уникнути гострих перегибів.

Зарядний кабель необхідно зберігати та транспортувати в сухому, вільному від пилу місці, захищеному від прямих сонячних променів. Необхідно запобігти забрудненню рідкими або твердими речовинами.

Перед тривалим зберіганням: Очистіть зарядний кабель (див. пункт 5) і зберігайте його чистим, сухим та в тіні.

7 Ремонт

Ремонт виробу не передбачений. Не ремонтуйте виріб самостійно, якщо він несправний.



НЕБЕЗПЕКА

Ризик смертельного ураження електричним струмом через електричну напругу!

Відкриття корпусів або спроби ремонту можуть спричинити ураження електричним струмом. Ніколи не відкривайте жодного з корпусів роз'ємів!

8 Утилізація



Цей виріб не можна викидати разом з побутовими відходами. Будь ласка, утилізуйте його у визначеному пункті збору відходів електричного та електронного обладнання (WEEE).

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany
www.boschaftermarket.com

